DEWALT®

www.DEWALT.eu

DWE357

Dansk *(oversat fra original brugsvejledning)* **3**

Deutsch *(übersetzt von den Originalanweisungen)* **11**

English *(original instructions)* **20**

Español *(traducido de las instrucciones originales)* **28**

Français *(traduction de la notice d'instructions originale)* **37**

Italiano *(tradotto dalle istruzioni originali)* **46**

Nederlands *(vertaald vanuit de originele instructies)* **55**

Norsk *(oversatt fra de originale instruksjonene)* **64**

Português *(traduzido das instruções originais)* **72**

Suomi *(käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta)* **81**

Svenska *(översatt från de ursprungliga instruktionerna)* **89**

Türkçe *(orijinal talimatlardan çevrilmiştir)* **97**

Ελληνικά *(μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)* **106**

Copyright DEWALT

Figure 1

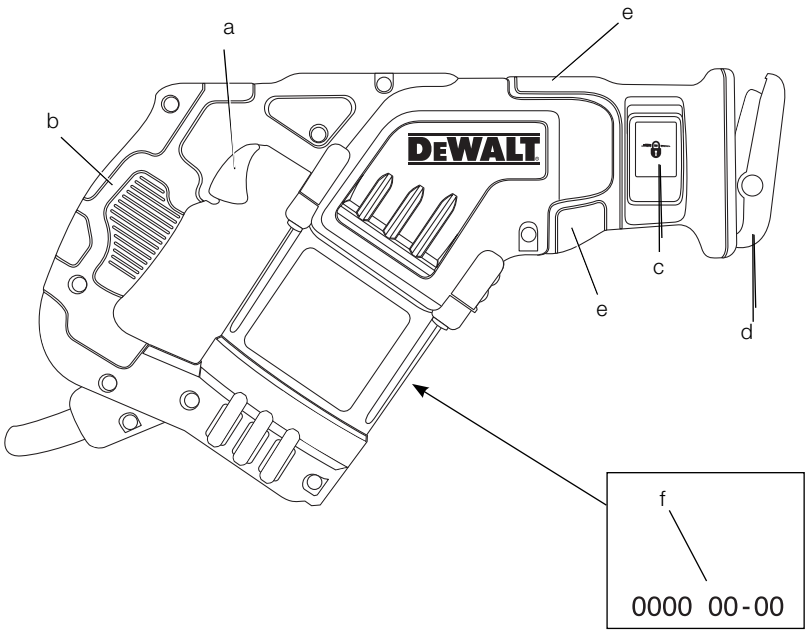


Figure 2

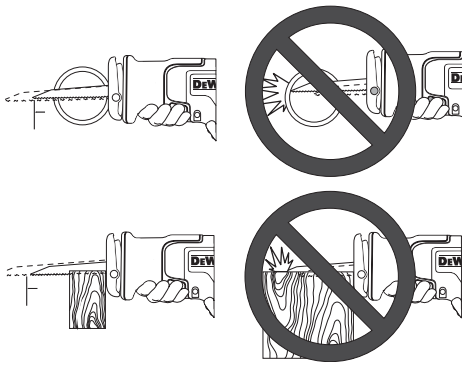


Figure 3

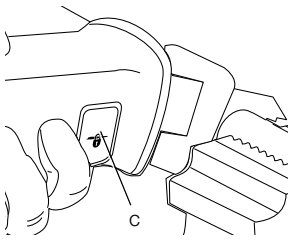


Figure 4

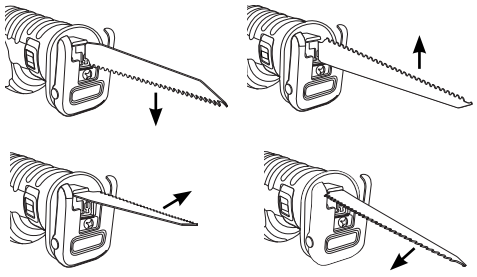


Figure 5

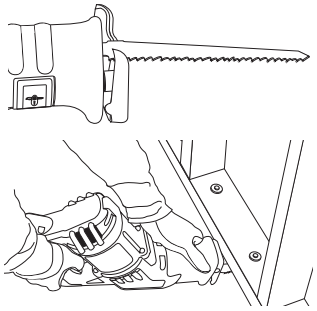


Figure 6

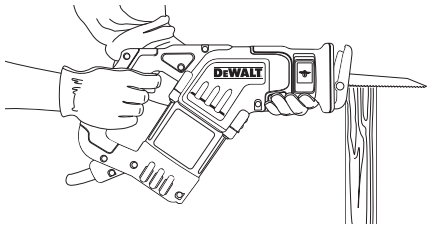


Figure 7

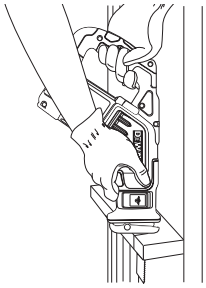


Figure 8

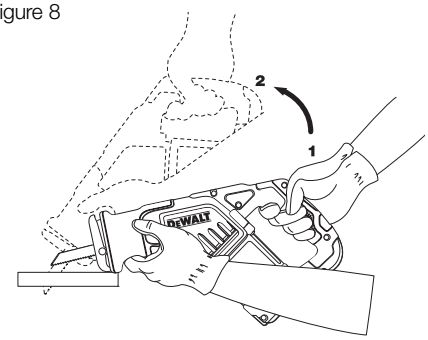
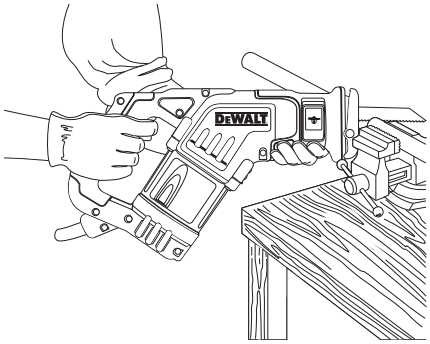


Figure 9



KOMPAKT BAJONETSAV MED VARIABEL HASTIGHED DWE357

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske data

		DWE357
Spænding	V	230
Type		1
Maksimal effekt	W	1050
Hastighed ubelastet	min^{-1}	0–2800
Slaglængde	mm	29
Skærekapacitet i træ/ metalprofiler/plastikrør	mm	265/130/160
Vægt	kg	3,2

L_{PA} (lydtryk)	dB(A)	90
K_{PA} (lydtryk usikkerhed	dB(A)	3
L_{WA} (lydeffek	dB(A)	101
K_{WA} (usikkerhed lydeffekt)	dB(A)	3

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60745:

Vibrationsværdier a_h		
Under skæring af pap		
$a_{h,B}$ =	m/s^2	23,5
Usikkerhed K =	m/s^2	4,0
Vibrationsværdier a_h		
Under skæring af træstammer		
$a_{h,WB}$ =	m/s^2	29,0
Usikkerhed K =	m/s^2	5,6

Vibrationsemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN 60745 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.

ADVARSEL: *Det angivne vibrationsemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder.*

Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrationsemissionen imidlertid variere. Det kan forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration bør også tage højde for de gange, værktøjet slukkes, eller når det kører men ikke bruges til at arbejde. Det kan mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens effekter, som f.eks.: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisation af arbejdsmønstre.

Sikringer		
Europa	230 V værktøj	10 ampere, strømforsyning

Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.

FARE: *Angiver en overhængende farlig situation, der – hvis den ikke undgås – **kan** resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.*

ADVARSEL: *Angiver en mulig farlig situation, der – hvis den ikke undgås – **kan** resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.*

FORSIGTIG: *Angiver en mulig farlig situation, der – hvis den ikke undgås – **kan** resultere i **mindre eller moderat personskade**.*

BEMÆRK: *Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan** resultere i **produktskade**.*

Betyder fare for elektrisk stød.

Betyder risiko for brand.

EF-overensstemmelseserklæring

MASKINDIREKTIV

CE

DWE357

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under ***Tekniske data*** er udformet i overensstemmelse med:
2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Disse produkter overholder også direktivet 2004/108/EF og 2011/65/EU. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vicepræsident for Maskinteknik og Produktudvikling
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
25.01.2012

ADVARSEL: *For at reducere risikoen for personskade bør du læse betjeningsvejledningen.*

Generelle sikkerhedsadvarsler for elværktøjer

ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. *Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.*

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarslerne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

1) SIKKERHED I ARBEJDSOMRÅDET

a) ***Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.*** *Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.*

b) ***Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.*** *Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.*

c) ***Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.*** *Distraktioner kan medføre, at du mister kontrollen.*

2) ELEKTRISK SIKKERHED

a) ***Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj.*** *Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.*

b) ***Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.*** *Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.*

c) ***Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.*** *Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.*

d) ***Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.*** *Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.*

e) ***Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.*** *Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.*

f) ***Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.*** *Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.*

3) PERSONLIG SIKKERHED

a) ***Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.*** *Et øjebliks uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.*

b) ***Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.*** *Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko,*

sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.

c) ***Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.*** *Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.*

d) ***Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.*** *En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.*

e) ***Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.*** *Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.*

f) ***Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.*** *Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.*

g) ***Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.*** *Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.*

4) ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF ELEKTRISK VÆRKTØJ

a) ***Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.*** *Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.*

b) ***Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.*** *Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.*

c) ***Træk stikket ud af stikkontakten og/ eller batterienheden fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.*** *Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.*

d) ***Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.*** *Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.*

e) ***Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.*** *Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.*

f) ***Hold skæreværktøj skarpe og rene.*** *Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.*

g) ***Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.*** *Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.*

5) SERVICE

a) ***Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.*** *Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.*

Yderligere sikkerhedsinstruktioner for bajonetsave

- ***Hold kun fast i elværktøjet ved hjælp af de isolerede håndtagsflader, når der skal saves i emner, hvor skæreværktøjet kan berøre skjulte ledninger eller sit eget kabel.*** *Kommer skæreværktøjet i kontakt med en strømførende ledning, vil blotlagte metaldele på elværktøjet blive strømførende og give stød til brugeren.*
- ***Bær ALTID en støvmaske.*** *Udsættelse for støvpartikler kan give vejrtrækningsproblemer og eventuelt personskade.*
- *Tænd **ALDRIG** for værktøjet, mens savbladet er fastklemt i arbejdsemnet eller i kontakt med materialet.*
- ***Hold hænderne i forsvarlig afstand fra bevægelige dele.*** *Anbring aldrig hænderne i nærheden af saveområdet.*
- ***Vær særligt forsigtig, hvis der saves over hovedhøjde, og vær særligt opmærksom på højtliggende ledninger, som ikke er synlige.*** *Fastlæg på forhånd, hvor grene og andre afsavede emner vil falde, og indret arbejdet derefter.*
- ***Brug ikke værktøjet for længe ad gangen.*** *Vibrationerne under brug af værktøjet kan forårsage permanent skade på fingre, hænder*

og arme. Brug handsker som ekstra stødpude, hold hyppige pauser, og begræns den daglige arbejdstid.

TÆND- OG SLUK

- *Forsøg aldrig at standse savbladet med fingrene, efter at værktøjet er slukket.*
- *Læg aldrig saven på et bord eller en savbænk, uden at den er slukket. Savbladet bliver ved med at køre i et kort stykke tid, efter at saven er slukket.*

SAVNING

- *Når der anvendes savblade specielt til savning i træ, skal alle søm og andre metalgenstande fjernes fra arbejdsemnet, før arbejdet påbegyndes.*
- *Når det er muligt, bruges skruetvinge eller skruestik til at fastholde arbejdsemnet sikkert.*
- *Forsøg ikke at save i meget små arbejdsemner.*
- *Stå ikke for meget foroverbøjet. Sørg for altid at stå sikkert på underlaget, specielt når der arbejdes på stillads eller stige.*
- *Hold altid saven med begge hænder.*
- *Til savning i kurver eller udsavning af udsnit anvendes specielle savblade.*

KONTROL OG UDSKIFTNING AF SAVBLAD

- *Anvend kun savblade, der overholder specifikationerne i denne vejledning.*
- *Brug kun savblade, der er skarpe og intakte. Bøjede eller revnede savblade skal kasseres og erstattes med nye.*
- *Kontroller at savbladet er korrekt monteret.*

Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

– *Hørenedsættelse.*

– *Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.*

– *Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.*

– *Risiko for personskade som følge af forlænget brug.*

Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:

Læs brugsvejledningen før brug.

Bær høreværn.

Brug øjeværn.

DATOKODEPOSITION (FIG. 1)

Datokoden (f), der også inkluderer produktionsåret, er tryk på huset.

Eksempel:

2012 XX XX

Produktionsår

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

1 Bajonetsav

1 Værktøjskasse

1 Brugsvejledning

1 Eksplosionstegning

- *Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
- *Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.*

Beskrivelse (fig. 1)

ADVARSEL: *Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.*

a. Udløserkontakt

b. Hovedhåndtag

c. Udløsningsgreb for klingeklemmen

d. Sko

e. Håndgreb

TILSIGTET BRUG

Din DWE357 kompakte bajonetsav med variabel hastighed er designet for professionel skæring af træ, metal, plastik og gips.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Denne bajonetsav er et professionelt elværktøj. **LAD IKKE** børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

Elektrisk-sikkerhed

Elmotoren er kun designet til én spænding. Kontrollér altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på mærkepladen.

Dit DEWALT-værktøj er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN 60745, og derfor er en jordledning ikke påkrævet.

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en særlig ledning, der kan fås gennem DEWALT's serviceorganisation.

Brug af forlængerledning

Hvis en forlængerledning er påkrævet, skal du anvende en godkendt 3-koret forlængerledning, der passer til dette værktøjs effektforbrug (se ***Tekniske data***). Den minimale lederstørrelse er 1,5 mm^2; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid rulles helt ud.

SAMLING OG JUSTERING

ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer*. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.*

Variabel hastighedsudløserkontakt (fig. 1)

ADVARSEL: *Dette værktøj kan ikke låse udløserkontakten i ON positionen og må aldrig låses ON på nogen som helst måde.*

Den variable hastighedsudløserkontakt (a) vil give dig større alsidighed. Jo længere kontakten er trykket ned, jo højere vil savens hastighed være.

FORSIGTIG: *Det anbefales kun at bruge meget langsom hastighed i starten. Langvarig brug af meget langsom hastighed kan ødelægge din sav.*

BETJENING

Brugsvejledning

ADVARSEL: *Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.*

ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer*. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.*

Installation og fjernelse af klinge (fig. 2-4, 7)

ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/ monteres tilbehør eller ekstraudstyr. *Start ved et uheld kan medføre skader.*

Der findes forskellige klingelængder. Brug den relevante klinge til opgaven. Klingen bør ikke være længere end 89 mm (3-1/2") og skal rage ud over skoen og tykkelsen af arbejdsemnet under savningen. Anvend ikke stiksavklinger sammen med dette værktøj.

ADVARSEL: *Risko ved savning. Klingen kan knække, hvis den ikke rager ud over skoen og arbejdsemnet under savningen (fig. 2). Resultatet kan være øget risiko for personskade lige såvel som beskadigelse af skoen og arbejdsemnet.*

SÅDAN INSTALLES KLINGEN I SAVEN

1. Træk klingeklemmens udløsningsgreb (c) op (fig. 3).
2. Indsæt klinkeskaftet forfra.
3. Skub klingeklemmens udløsningsgreb ned.

BEMÆRK: Klingen kan installeres i fire positioner som vist i figur 4. Klingen kan monteres på hovedet som hjælp til skæring i samme niveau som vist i figur 7.

SÅDAN FJERNES KLINGEN FRA SAVEN

FORSIGTIG: *Risiko for brand. Rør ikke ved klingen umiddelbart efter brug. Kontakt med klingen kan medføre personskade.*

1. Åbn udløsningsgrebet for klingeklemmen
2. Fjern klingen.

Korrekt håndposition (fig. 1, 5–9)

ADVARSEL: *For at reducere risikoen for personskade skal du* ***ALTID*** *anvende den rette håndposition som vist.*

ADVARSEL: *For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du* ***ALTID*** *holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.*

Det er nødvendigt at placere den ene hånd på hovedhåndtag (b) og den anden hånd på håndtag (e) for korrekt håndposition.

Savning med klingen i horisontal position (fig. 5)

Din DWE357 er udstyret med en horisontal klingeklemme. Når en klinge installeres i horisontal retning kan du save tæt ved gulve, vægge eller lofter, hvor der er begrænset plads. Kontrollér at skoen trykkes imod rammen for at undgå tilbageslag.

Sko

FORSIGTIG: *Risko ved savning. For at undgå at miste kontrollen, anvend aldrig værktøjet uden sko.*

DWE357 leveres med en fast sko, der ikke kan justeres.

Savning (fig. 5–9)

ADVARSEL: Bær altid beskyttelsesbriller. *Alle brugere og tilskuere skal bære beskyttelsesbriller, der overholder ANSI Z87.1.*

ADVARSEL: *Vær ekstra forsigtig, når du saver imod dig selv. Hold altid godt fast i saven med begge hænder, når du saver.*

Før du saver i et materiale, kontrollér at det er korrekt fastgjort eller spændt for at undgå, at det glider. Anbring klingen let imod det emne, der skal saves i, tænd for savmotoren og lad den opnå maksimal hastighed, før du begynder at save. Når som helst det er muligt, skal saven holdes fast imod det materiale, der skæres i (fig. 6). Dette vil forhindre, at saven springer eller vibrerer og minimerer, at klingen knækker. Alle savsnit, som lægger pres på klingen som fx vinkel- eller snirklingssnit, øger risikoen for vibrationer, tilbageslag og brud på klingen.

ADVARSEL: *Vær ekstra forsigtig ved savning over hovedhøjde og vær særlig opmærksom på ledninger, som kan være skjulte fra din synsvidde. Foregrib faldende grene og andre rester, før de falder.*

ADVARSEL: *Inspicér arbejdspladsen for skjulte gasrør, vandrør eller elledninger, før du foretager blind- eller indstikssnit. Hvis du ikke gør det, kan resultatet blive eksplosion, beskadigelse af ejendom, elektrisk chok og/eller alvorlig personskade.*

FLUSH SAVNING (FIG. 7)

Det kompakte design på savmotorhuset og spindelhuset tillader meget tæt savning ved gulve, hjørner og andre vanskelige steder.

LOMME/INDSTIKSSAVNING – KUN TRÆ (FIG. 8)

Det første skridt ved lommesavning er at måle overfladen på det område, der skal saves og afmærke det med en blyant, kridt eller lign. Brug den relevante klinge til opgaven. Klingen bør ikke være længere end 89 mm (3-1/2") og skal rage ud over skoen og tykkelsen af arbejdsemnet under savningen. Indsæt klingen i klingeklemmen.

Tip derefter saven bagud, så det bagerste hjørne på skoen hviler på arbejdsoverfladen, og klingen fritlægger arbejdsoverfladen (position 1, fig. 8). Slå nu motoren til og lad den kommer op i hastighed. Grib godt fast i saven med begge hænder og start et langsomt, bevidst sving med savens håndtag, idet bunden af skoen holdes i fast kontakt med arbejdsemnet (position 2, fig. 8). Klingen vil begynde at gå ind i materialet. Sørg altid for, at klingen er gået helt gennem materialet, før du forsætte med at udskære en lomme.

BEMÆRK: I områder hvor det er svært at se klingen, brug kanten af savskoen som en guide. Linjer til alle snit skal udvides ud over kanten på det snit, der skal laves.

SAVNING I METAL (FIG. 9)

Din sav har forskellige kapaciteter til savning i metal afhængigt af den typeklinge der bruges, og materialet der skal saves. Anvend en finere klinge til jernholdige metallerog en grovere klinge til ikke jernholdige materialer. I tynde målemetalplader er det bedst at anbringe træklodser på begge siden af pladen. Dette vil sikre et rent snit uden overskudsvibration eller revner i metallet. Husk altid ikke at tvinge klingen, da dette vil nedsætte klingens levetid og medføre, at klingen brækker.

BEMÆRK: Ved savning i metaller anbefales det normalt, at du skal smøre et tyndt lag olie eller anden smøremiddel langs med savsnittet for at gøre det lettere at save og også for at sikre længere levetid for klingen.

VEDLIGEHOLDELSE

Dit DEWALT-elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.

ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen skal afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. *Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.*

Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.

Rengøring

ADVARSEL: *Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.*

ADVARSEL: *Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.*

Valgfrit tilbehør

ADVARSEL: *Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.*

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

Miljøbeskyttelse

Særskilt bortskaffelse. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT-produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaffes særskilt.

Særskilt bortskaffelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskilt bortskaffelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT-produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som helst autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne manual. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT-serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse: **www.2helpU.com**.

GARANTI

DEWALT er sikker på produkternes kvalitet og tilbyder en enestående garanti til professionelle brugere af dette værktøj. Denne garantierklæring er en tilføjelse til dine kontraktmæssige rettigheder som professionel bruger eller dine lovbefalede rettigheder som privat ikke-professionel bruger og påvirker dem på ingen måde. Garantien er gyldig inden for medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Det Europæiske Frihandelsområde.

• 30 DAGES RISIKOFRI TILFREDSHEDSGARANTI •

Hvis du ikke er fuldt tilfreds med dit DEWALT værktøj, kan du returnere det inden for 30 dage, komplet som købt, til den forhandler, hvor værktøjet blev købt og få alle pengene refunderet eller bytte det. Produktet skal have været underlagt almindelig brug og slid, og der skal fremvises gyldig kvittering.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du har brug for vedligeholdelse eller service af dit DEWALT værktøj, inden for 12 måneder efter købet, er du berettiget til en gratis serviceydelse. Den vil blive foretaget gratis af et autoriseret DEWALT serviceværksted. Købsbeviset skal fremvises. Inkluderer arbejdskraft. Ekskluderer tilbehør og reservedele, medmindre de var fejlbehæftede under garantiperioden.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis dit DEWALT produkt bliver defekt på grund af fejlbehæftede materialer eller produktionsfejl inden for 12 måneder fra købsdatoen, garanterer DEWALT gratis udskiftning af alle defekte dele eller gratis udskiftning af enheden efter vores valg under forudsætning af, at:

- Produktet ikke er blevet misbrugt;
- Produktet har været underlagt almindelig brug og slid;
- Der ikke er forsøgt reparationer af uautoriserede personer;
- Købsbeviset fremvises;
- Produktet returneres komplet med alle originale komponenter;

Hvis du ønsker at reklamere, kontakt din forhandler eller find adressen på dit nærmeste autoriserede DEWALT serviceværksted i DEWALT kataloget eller kontakt dit DEWALT kontor på den adresse, der er opgivet i denne manual. Der findes en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice på følgende internetadresse: **www.2helpU.com**.

KOMPAKTE SÄBELSÄGE MIT VARIABLER DREHZAHL DWE357

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

		DWE357
Spannung	V	230
Typ		1
Max. Ausgangsleistung	W	1050
Leerlaufdrehzahl	min^{-1}	0–2800
Hublänge	mm	29
Schnittlänge in Holz/ Metallprofilen/Kunststoffrohren	mm	265/130/160
Gewicht	kg	3,2

L_{PA}	(Schalldruckpegel)	dB(A)	90
K_{PA}	(Schalldruckpegel-Messungenauigkeit)	dB(A)	3
L_{WA}	(Schallleistungspegel)	dB(A)	101
K_{WA}	(Schallleistungspegel-Messungenauigkeit)	dB(A)	3

Gesamtschwingungspegel (triaxiale Vektorsumme) gemäß EN 60745:		
Schwingungsemissionswert a_h Sägen von Karton		
$a_{h,B}$ =	m/s^2	23,5
Messungenauigkeit K =	m/s^2	4,0
Schwingungsemissionswert a_h Sägen von Holzbalken		
$a_{h,WB}$ =	m/s^2	29,0
Messungenauigkeit K=	m/s^2	5,6

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrationsemissionswert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN 60745 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.

WARNUNG: *Der angegebene Vibrationsemissionswert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann die Vibrationsemission verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.*

Eine Schätzung der Vibrationsstärke sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Es sind zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutze der Betriebsperson vor den Auswirkungen der Vibration in Betracht zu ziehen, z. B.: Wartung des Gerätes und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation des Arbeitsablaufes.

Sicherungen		
Europa	230 V Werkzeuge	10 Ampere Stromversorgung

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.

GEFAHR: *Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden,* ***zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt****.*

WARNUNG: *Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden,* ***zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann****.*

VORSICHT: *Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden,* ***zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann****.*

HINWEIS: *Weist auf ein Verhalten hin, das* ***nichts mit Verletzungen zu tun hat****, aber, wenn es* ***nicht vermieden wird****, zu* ***Sachschäden führen kann****.*

Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.

Weist auf eine Brandgefahr hin.

EG-Konformitätserklärung

MASCHINENRICHTLINIE

CE

DWE357

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter ***Technische Daten*** beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen: 2006/42/EG. EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Diese Produkte erfüllen auch die Richtlinie 2004/108/EG und 2011/65/EU. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

Horst Großmann
Vizepräsident für Konstruktion und Produktentwicklung
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Deutschland
25.01.2012

WARNUNG: *Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Betriebsanleitung lesen.*

Allgemeine Sicherheitswarnhinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnhinweise und alle Anweisungen*. Das Nichtbeachten von Warnhinweisen und Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.*

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug" in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

1) SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

a) ***Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.*** *Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.*

b) ***Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden****. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) ***Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.*** *Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) ***Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.*** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.*

b) ***Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.*** *Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) ***Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.*** *Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.*

d) ***Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.*** *Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.*

e) ***Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.*** *Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.*

f) ***Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder RCD) geschützte Stromversorgung.*** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.*

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

a) ***Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.*** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.*

b) ***Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.*** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) ***Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.*** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) ***Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.*** *Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.*

e) ***Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.*** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) ***Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.*** *Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.*

g) ***Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.*** *Der Einsatz von Staubsammlern kann staubbedingte Gefahren mindern.*

4) VERWENDUNG UND PFLEGE DES ELEKTROGERÄTES

a) ***Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.*** *Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.*

b) ***Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.*** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) ***Trennen Sie den Stecker vom Netz und/oder die Akkus vom Elektrogerät, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.*** *Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.*

d) ***Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreichbar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.*** *Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.*

e) ***Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.*** *Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.*

f) ***Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.*** *Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.*

g) ***Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.*** *Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.*

5) SERVICE

a) ***Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren.*** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.*

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Säbelsägen

- ***Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Arbeiten durchgeführt werden, bei denen das Schneidewerkzeug versteckte Leitungen oder die eigene Anschlussleitung berühren könnte.*** *Der Kontakt des Schneidewerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.*
- ***Tragen Sie IMMER eine Staubmaske!*** *Das Einatmen von Staubpartikeln kann zu Atembeschwerden und möglichen Verletzungen führen.*
- ***SCHALTEN*** *Sie das Werkzeug niemals ein, wenn das Sägeblatt im Werkstück klemmt oder das Material berührt.*
- ***Halten Sie die Hände von allen beweglichen Teilen fern.*** *Legen Sie die Hände niemals in die Nähe des Schneidbereichs.*
- ***Seien Sie bei Überkopfarbeiten besonders vorsichtig und achten Sie insbesondere auf Freileitungen, die eventuell nicht zu sehen sind.*** *Erkennen Sie den Fallweg von Ästen und Schutt möglichst frühzeitig.*
- ***Dieses Werkzeug ist nicht für den Dauerbetrieb konzipiert.*** *Die beim Betrieb dieses Werkzeugs erzeugte Vibration kann permanente Verletzungen an Fingern, Händen und Armen verursachen. Tragen Sie für eine zusätzliche Abfederung der Vibration Handschuhe, machen Sie öfters Pausen und schränken Sie die tägliche Verwendungszeit ein.*

EIN- UND AUSSCHALTEN

- *Nach dem Ausschalten der Säge darf das Sägeblatt keinesfalls mit den Fingern abgebremst werden.*
- *Legen Sie die Säge erst dann auf einem Tisch oder einer Werkbank ab, wenn sie ausgeschaltet ist. Bei einer abgeschalteten Säge dreht sich das Sägeblatt noch für kurze Zeit weiter.*

BEIM SÄGEN

- *Beim Sägen mit speziell für das Sägen von Holz konzipierten Sägeblättern müssen vor dem Arbeitsbeginn alle Nägel und Metallgegenstände aus dem Werkstück entfernt werden.*
- *Wenn möglich, sollte das Werkstück in einer Spannvorrichtung oder in einem Schraubstock sicher eingespannt werden.*
- *Versuchen Sie nicht, extrem kleine Werkstücke zu sägen.*
- *Beugen Sie sich nicht zu weit nach vorne. Achten Sie stets auf einen sicheren Stand, insbesondere auf Gerüsten und Leitern.*
- *Halten Sie die Säge stets mit beiden Händen.*
- *Verwenden Sie zum Sägen von Rundungen und Taschen ein dafür konzipiertes Sägeblatt.*

PRÜFEN UND AUSWECHSELN DES SÄGEBLATTES

- *Verwenden Sie grundsätzlich nur Sägeblätter, die den in dieser Anleitung enthaltenen Spezifikationen entsprechen.*
- *Verwenden Sie nur scharfe und einwandfrei arbeitende Sägeblätter. Rissige oder verbogene Sägeblätter sollten sofort ausgewechselt werden.*
- *Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt fest montiert ist.*

Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsbestimmungen und dem Anbringen von Sicherheitsvorrichtungen können bestimmte Restrisiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- *Schwerhörigkeit.*
- *Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.*
- *Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zubehörteile*
- *Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.*

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:

Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.

Tragen Sie Gehörschutz.

Tragen Sie Augenschutz.

LAGE DES DATUMSCODES (ABB. [FIG.] 1)

Der Datumscode (f), der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2012 XX XX

Herstelljahr

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

1 Säbelsäge

1 Transportkoffer

1 Betriebsanleitung

1 Explosionszeichnung

- *Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.*
- *Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.*

Beschreibung (Abb. 1)

WARNUNG: *Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.*

a. Auslöseschalter

b. Haupthandgriff

c. Lösehebel für Sägeblattklemme

d. Schuh

e. Handgriff

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die kompakte Säbelsäge DWE357 mit variabler Drehzahl ist für das professionelle Schneiden von Holz, Metall, Kunststoff und Trockenbauwänden vorgesehen.

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Diese Säbelsäge ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch. **LASSEN SIE NICHT ZU,** dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese
zu beaufsichtigen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, dass die Stromversorgung der Spannung auf dem Typenschild entspricht.

Ihr DEWALT-Gerät ist gemäß EN 60745 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell ausgestattetes Kabel ersetzt werden, dass bei der DEWALT Kundendienstorganisation erhältlich ist.

(CH) Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II
(Doppelisolierung) – Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) – Geräte

(CH) Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Verwenden Sie ein zugelassenes 3-adriges Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme dieses Elektrowerkzeugs geeignet ist (siehe ***Technische Daten***). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1,5 mm² und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN

WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. *Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.*

Verstellbarer Drehzahlregler (Abb. 1)

WARNUNG: *Dieses Werkzeug verfügt nicht über eine Vorrichtung zum Sperren des Auslöseschalters in der ON-Position und darf keinesfalls durch andere Methoden in der ON-Position gesperrt werden.*

Durch den Auslöseschalter (a) mit variabler Drehzahl verfügen Sie über mehr Vielseitigkeit. Je tiefer der Auslöseschalter gedrückt wird, umso höher ist die Drehzahl der Säge.

VORSICHT: *Eine sehr geringe Drehzahl sollte nur für den Beginn eines Schnitts verwendet werden. Die längere Verwendung einer sehr geringen Drehzahl kann Ihre Säge beschädigen.*

BETRIEB

Betriebsanweisungen

WARNUNG: *Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.*

WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. *Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.*

Einbau und Ausbau des Sägeblatts (Abb. 2–4, 7)

WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. *Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.*

Es sind verschiedene Sägeblattlängen erhältlich. Verwenden Sie für jede Anwendung das geeignete Sägeblatt. Das Sägeblatt sollte länger als 89 mm (3-1/2") sein und während des Sägens über den Schuh und die Dicke des Werkstücks herausragen. Verwenden Sie für dieses Werkzeug keine Stichsägeblätter.

WARNUNG: *Gefahr von Schnittverletzungen. Das Sägeblatt kann brechen, wenn es während des Sägens nicht über den Schuh und das Werkstück herausragt (Abb. 2). Es besteht ein erhöhtes Verletzungsrisiko sowie die Gefahr von Schäden am Schuh und am Werkstück.*

EINBAU DES SÄGEBLATTS

1. Ziehen Sie den Lösehebel der Sägeblattklemme (c) nach oben (Abb. 3).
2. Setzen Sie den Sägeblattschaft von vorne ein.
3. Ziehen Sie den Lösehebel für die Sägeblattklemme nach unten.

HINWEIS: Das Sägeblatt kann wie in Abbildung 4 gezeigt in vier Positionen eingebaut werden. Das Sägeblatt kann für bündiges Sägen wie in Abbildung 7 gezeigt umgekehrt eingebaut werden.

AUSBAU DES SÄGEBLATTS

VORSICHT: *Verbrennungsgefahr. Berühren Sie das Sägeblatt niemals direkt nach der Verwendung. Kontakt mit dem Sägeblatt kann zu Verletzungen führen.*

1. Öffnen Sie den Lösehebel für die Sägeblattklemme.
2. Entfernen Sie das Sägeblatt.

Richtige Haltung der Hände (Abb. 1, 5–9)

WARNUNG: *Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.*

WARNUNG: *Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät **IMMER** sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.*

Bei der korrekten Handposition liegt eine Hand auf dem Haupthandgriff (b) und die andere auf dem Handgriff (e).

Sägen mit dem Sägeblatt in horizontaler Position (Abb. 5)

Die DWE357 verfügt über eine horizontale Sägeblattklemme. Der Einbau des Sägeblatts in horizontaler Richtung ermöglicht das Sägen nahe am Boden, an der Wand oder Decke, wo nur wenig Platz zur Verfügung steht. Stellen Sie sicher, dass der Schuh gegen den Rahmen gedrückt ist, um Rückschläge zu vermeiden.

Schuh

VORSICHT: *Gefahr von Schnittverletzungen. Um einen Kontrollverlust zu vermeiden, verwenden Sie das Werkzeug niemals ohne den Schuh.*

Die DWE357 verfügt über einen festen Schuh, der nicht anpassbar ist.

Sägen (Abb. 5–9)

WARNUNG: Tragen Sie immer einen Augenschutz. *Alle Benutzer und anwesenden Personen müssen einen Augenschutz nach ANSI Z87.1 tragen.*

WARNUNG: *Seien Sie beim Sägen in Richtung des Bedieners extrem vorsichtig. Halten Sie die Säge beim Sägen immer mit beiden Händen gut fest.*

Stellen Sie vor dem Sägen aller Materialien immer sicher, dass das Werkstück fest verankert oder festgeklemmt ist, um Abrutschen zu verhindern. Legen Sie das Sägeblatt leicht gegen das Werkstück, schalten Sie den Sägemotor ein und lassen Sie ihn die Höchstgeschwindigkeit erreichen, bevor Sie Druck ausüben. Wann immer möglich, muss der Sägeschuh fest gegen das zu sägende Material gehalten werden (Abb. 6). Dies verhindert, dass die Säge springt oder vibriert, und Brüche des Sägeblatts werden minimiert. Alle Sägevorgänge, bei denen Druck auf das Sägeblatt ausgeübt wird, zum Beispiel Winkel- oder Dekupierschnitte, erhöhen das Potenzial für Vibrationen, Rückschläge und Brüche des Sägeblatts.

WARNUNG: *Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie über Kopf sägen, und achten Sie besonders auf Kabel über Ihnen, die sich eventuell nicht in Ihrem Blickfeld befinden. Seien Sie immer darauf vorbereitet, dass Äste oder ähnliches unerwartet herunterfallen können.*

WARNUNG: *Untersuchen Sie den Arbeitsplatz auf versteckte Gas- und Wasserleitungen oder Elektrokabel, bevor Sie Blind- oder Einstechschnitte durchführen. Nichtbeachtung kann zu Explosionen, Sachbeschädigung, elektrischen Schlägen und/oder schweren Verletzungen führen.*

BÜNDIGES SÄGEN (ABB. 7)

Das kompakte Design des Sägemotorgehäuses und des Spindelgehäuses ermöglicht extrem nahes Sägen an Böden, in Ecken oder in anderen schwer erreichbaren Bereichen.

EINSATZ-/EINSTECHSCHNITTE – NUR HOLZ (ABB. 8)

Der erste Schritt bei Einsatzschnitten ist das Ausmessen der zu sägenden Fläche und das deutliche Markieren mit einem Stift, Kreide oder einer Anreißnadel. Verwenden Sie für jede Anwendung das geeignete Sägeblatt. Das Sägeblatt sollte länger als 89 mm (3-1/2") sein und während des Sägens über den Schuh und die Dicke des Werkstücks herausragen. Setzen Sie das Sägeblatt in die Sägeblattklemme ein.

Kippen Sie als nächstes die Säge zurück, bis die hintere Kante des Schuhs an der Oberfläche des Werkstücks liegt und das Sägeblatt das Werkstück freigibt (Position 1, Abb. 8). Schalten Sie jetzt den Motor ein und lassen Sie die Säge hochlaufen. Fassen Sie die Säge fest mit beiden Händen und beginnen Sie eine langsame, vorsichtige Aufwärtsbewegung mit dem Sägegriff, und halten Sie dabei den Schuh in festem Kontakt mit dem Werkstück (Position 2, Abb. 8). Das Sägeblatt frisst sich nun in das Material. Stellen Sie immer sicher, dass das Sägeblatt vollständig durch das Material gedrungen ist, bevor Sie einen Einsatzschnitt fortsetzen.

HINWEIS: Verwenden Sie in Bereichen, wo die Sicht auf das Sägeblatt eingeschränkt ist, die Kante des Sägeschuhs als Hilfe. Die Linien für einen geplanten Schnitt sollten länger als der eigentliche Schnitt sein.

SÄGEN VON METALL (ABB. 9)

Ihre Säge verfügt über verschiedene Möglichkeiten zum Sägen von Metall, die von der Art des verwendeten Sägeblatts und dem zu sägenden Metall abhängen. Verwenden Sie für eisenhaltige Metalle ein feineres Sägeblatt und für nicht-eisenhaltige Metalle ein gröberes Sägeblatt. Dünne Metallbleche sollten am besten zwischen Holzstücke eingeklemmt werden. Dies gewährleistet einen sauberen Schnitt ohne extreme Vibrationen oder Reißen des Metalls. Denken Sie immer daran, das Sägeblatt nicht mit Gewalt zu verwenden, da dies die Lebensdauer des Sägeblatts reduzieren und zu teuren Brüchen des Sägeblatts führen kann.

HINWEIS: Es ist allgemein empfehlenswert, beim Sägen von Metallen eine dünne Schicht Öl oder anderes Schmiermittel auf der Linie für den Sägeschnitt aufzutragen, da dies die Arbeit vereinfacht und die Lebensdauer des Sägeblatts erhöht.

WARTUNG

Ihr DEWALT Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.

WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. *Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.*

Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.

Reinigung

WARNUNG: *Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.*

WARNUNG: *Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.*

Optionales Zubehör

WARNUNG: *Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.*

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Umweltschutz

Abfalltrennung. Dieses Produkt darf nicht mit normalem Haushaltsabfall entsorgt werden.

Wenn Sie eines Tages feststellen, dass Ihr DEWALT-Produkt ersetzt werden muss oder Sie es nicht mehr benötigen, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Haushaltsabfall. Führen Sie dieses Produkt der Abfalltrennung zu.

Die separate Entsorgung von Gebrauchtprodukten und Verpackungen ermöglicht das Recycling und die Wiederverwendung der Stoffe. Die Wiederverwendung von Recyclingstoffen hilft, Umweltverschmutzung zu vermeiden und mindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Lokale Vorschriften regeln möglicherweise die getrennte Entsorgung von Elektroprodukten und Haushaltsabfall an kommunalen Entsorgungsstellen oder beim Einzelhändler, wenn Sie ein neues Produkt kaufen.

DEWALT stellt Möglichkeiten für die Sammlung und das Recycling von DEWALT-Produkten nach Ablauf des Nutzungszeitraums zur Verfügung. Um diesen Service zu nutzen, bringen Sie bitte Ihr Produkt zu einer beliebigen autorisierten Kundendienstwerkstatt, die es in unserem Auftrag sammeln.

Die nächstgelegene autorisierte Kundendienststelle erfahren Sie bei Ihrem örtlichen DEWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse. Alternativ erhalten Sie eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst im Internet unter: **www.2helpU.com**.

GARANTIE

DEWALT vertraut auf die Qualität seiner Produkte und bietet daher den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantieerklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nichtprofessioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

• 30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE OHNE RISIKO •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DEWALT-Gerätes nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

• EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf, wird einmalig eine Wartungsinspektion für Ihre DEWALT-Maschine ausgeführt. Diese Arbeiten werden kostenlos von einem autorisierten DEWALT-Service-Partner ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

• EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DEWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt;
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt;
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen;
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt;
- Das Produkt wird vollständig im Originallieferumfang zurückgegeben.

Um einen Garantieanspruch anmelden zu können, wenden Sie sich an einen DEWALT-Service-Partner in Ihrer Nähe, dessen Adresse Sie im DEWALT-Katalog finden, oder Sie wenden sich an die DEWALT-Niederlassung, die in dieser Anleitung angegeben ist. Eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter: **www.2helpU.com**.

COMPACT VARIABLE SPEED RECIPROCATING SAW DWE357

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

		DWE357
Voltage	V	230
U.K. & Ireland	V	230/115
Type		1
Power output	W	1050
No-load speed	min^{-1}	0–2800
Stroke length	mm	29
Cutting capacity in wood/ metal profiles/plastic tubes	mm	265/130/160
Weight	kg	3.2
L_{PA} (sound pressure)	dB(A)	90
K_{PA} (sound pressure uncertainty)	dB(A)	3
L_{WA} (sound power)	dB(A)	101
K_{WA} (sound power uncertainty)	dB(A)	3

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60745:

Vibration emission value a_h While cutting board		
$a_{h,B}$ =	m/s^2	23.5
Uncertainty K =	m/s^2	4.0
Vibration emission value a_h While cutting wooden beam		
$a_{h,WB}$ =	m/s^2	29.0
Uncertainty K =	m/s^2	5.6

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING: *The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.*

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Fuses		
Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

DANGER: *Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided,* ***will*** *result in* ***death or serious injury****.*

WARNING: *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***could*** *result in* ***death or serious injury****.*

CAUTION: *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***minor or moderate injury****.*

NOTICE: *Indicates a practice* ***not related to personal injury*** *which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***property damage****.*

Denotes risk of electric shock.

Denotes risk of fire.

EC-Declaration of Conformity

MACHINERY DIRECTIVE

CE

DWE357

DEWALT declares that these products described under ***Technical data*** are in compliance with: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11

These products also comply with Directive 2004/108/EC and 2011/65/EU. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and
Product Development
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germany
25.01.2012

WARNING: *To reduce the risk of injury, read the instruction manual.*

General Power Tool Safety Warnings

WARNING! Read all safety warnings and all instructions. *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

a) ***Keep work area clean and well lit.*** *Cluttered or dark areas invite accidents.*

b) ***Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.*** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) ***Keep children and bystanders away while operating a power tool.*** *Distractions can cause you to lose control.*

2) ELECTRICAL SAFETY

a) ***Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.*** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) ***Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.*** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) ***Do not expose power tools to rain or wet conditions.*** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

d) ***Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.*** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

e) ***When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.*** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) ***If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.*** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) PERSONAL SAFETY

a) ***Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.*** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) ***Use personal protective equipment. Always wear eye protection.*** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) ***Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.*** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

d) ***Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.*** *A*

wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) ***Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.*** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) ***Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.*** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) ***If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.*** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

4) POWER TOOL USE AND CARE

a) ***Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.*** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) ***Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.*** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) ***Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.*** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) ***Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.*** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) ***Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.*** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) ***Keep cutting tools sharp and clean.*** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) ***Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.*** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

5) SERVICE

a) ***Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.*** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

Additional Safety Instructions for Reciprocating Saws

- ***Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.*** *Cutting accessory contacting a "live" wire will make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.*
- ***ALWAYS wear a dust mask.*** *Exposure to dust particles can cause breathing difficulty and possible injury.*
- ***NEVER*** *switch on the tool when the saw blade is jammed in the workpiece or in contact with the material.*
- ***Keep hands away from moving parts.*** *Never place your hands near the cutting area.*
- ***Use extra caution when cutting overhead and pay particular attention to overhead wires which may be hidden from view.*** *Anticipate the path of falling branches and debris ahead of time.*
- ***Do not operate this tool for long periods of time.*** *Vibration caused by the operating action of this tool may cause permanent injury to fingers, hands, and arms. Use gloves to provide extra cushion, take frequent rest periods, and limit daily time of use.*

SWITCHING ON AND OFF

- *After switching off, never attempt to stop the saw blade with your fingers.*
- *Never put the saw down on a table or work bench unless switched off. The saw blade will keep running briefly after the tool has been switched off.*

WHEN SAWING

- *When using saw blades specially designed for cutting wood remove all nails and metal objects from the workpiece before starting work.*
- *Wherever possible, use clamps and vices to fasten the workpiece securely.*
- *Do not attempt to saw extremely small workpieces.*
- *Do not bend too far forward. Make sure that you always stand firmly, particularly on scaffolding and ladders.*

- *Always hold the saw with both hands.*
- *For cutting curves and pockets, use an adapted saw blade.*

CHECKING AND CHANGING THE SAW BLADE

- *Only use saw blades conforming to the specifications contained in these operating instructions.*
- *Only sharp saw blades in perfect working condition should be used; cracked or bent saw blades should be discarded and replaced at once.*
- *Ensure that the saw blade is securely fixed.*

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

– *Impairment of hearing.*

– *Risk of personal injury due flying particles.*

– *Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.*

– *Risk of personal injury due to prolonged use.*

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:

Read instruction manual before use.

Wear ear protection.

Wear eye protection.

DATE CODE POSITION (FIG. 1)

The date code (f), which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2012 XX XX

Year of Manufacture

Package Contents

The package contains:

1 Reciprocating Saw

1 Kitbox

1 Instruction manual

1 Exploded drawing

- *Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.*
- *Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.*

Description (fig. 1)

WARNING: *Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.*

a. Trigger switch

b. Main handle

c. Blade clamp release lever

d. Shoe

e. Hand grip

INTENDED USE

Your DWE357 compact variable speed reciprocating saw is designed for professional cutting of wood, metal, plastic and drywall.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

This reciprocating saw is a professional power tool. **DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN 60745; therefore no earth wire is required.

WARNING: *115 V units have to be operated via a fail-safe isolating transformer with an earth screen between the primary and secondary winding.*

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organisation.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- *Safely dispose of the old plug.*
- *Connect the brown lead to the live terminal in the plug.*
- *Connect the blue lead to the neutral terminal.*

WARNING: *No connection is to be made to the earth terminal.*

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved 3–core extension cable suitable for the power input of this tool (see ***Technical Data***).The minimum conductor size is 1.5 mm^2; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. *Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.*

Variable Speed Trigger Switch (fig. 1)

WARNING: *This tool has no provision to lock the switch in the ON position, and should never be locked ON by any other means.*

The variable speed trigger switch (a) will give you added versatility. The further the trigger is depressed the higher the speed of the saw.

CAUTION: *Use of very slow speed is recommended only for beginning a cut. Prolonged use at very slow speed may damage your saw.*

OPERATION

Instructions for Use

WARNING: *Always observe the safety instructions and applicable regulations.*

WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. *Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.*

Blade Installation and Removal (fig. 2–4, 7)

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. *An accidental start-up can cause injury.*

Different blade lengths are available. Use the appropriate blade for the application. The blade should be longer than 89 mm (3-1/2") and should extend past the shoe and the thickness of the workpiece during the cut. Do not use jigsaw blades with this tool.

WARNING: *Cut hazard. Blade breakage may occur if the blade does not extend past the shoe and the workpiece during the cut (fig. 2). Increased risk of personal injury, as well as damage to the shoe and workpiece may result.*

TO INSTALL BLADE INTO SAW

1. Pull blade clamp release lever (c) up (fig. 3).
2. Insert blade shank from the front.
3. Push blade clamp release lever down.

NOTE: The blade can be installed in four positions as shown in Figure 4. The blade can be installed upside-down to assist in flush-to cutting as shown in Figure 7.

TO REMOVE BLADE FROM SAW

CAUTION: *Burn hazard. Do not touch the the blade immediately after use. Contact with the blade may result in personal injury.*

1. Open up blade clamp release lever.
2. Remove blade.

Proper Hand Position (fig. 1, 5–9)

WARNING: *To reduce the risk of serious personal injury,* ***ALWAYS*** *use proper hand position as shown.*

WARNING: *To reduce the risk of serious personal injury,* ***ALWAYS*** *hold securely in anticipation of a sudden reaction.*

Proper hand position requires one hand on the main handle (b), with the other hand on the hand grip (e).

Cutting with Blade in Horizontal Position (fig. 5)

Your DWE357 is equipped with a horizontal blade clamp. Installing a blade in the horizontal orientation allows cutting close to floors, walls or ceilings where limited clearance is available. Ensure that the shoe is pressed against the framing to avoid kickback.

Shoe

CAUTION: *Cut hazard. To prevent loss of control, never use tool without shoe.*

The DWE357 comes with a fixed shoe that is not adjustable.

Cutting (fig. 5–9)

WARNING: Always use eye protection. *All users and bystanders must wear eye protection that conforms to ANSI Z87.1.*

WARNING: *Exercise extra caution when cutting towards operator. Always hold saw firmly with both hands while cutting.*

Before cutting any type of material, be sure it is firmly anchored or clamped to prevent slipping. Place blade lightly against work to be cut, switch on saw motor and allow it to obtain maximum speed before applying pressure. Whenever possible, the saw shoe must be held firmly against the material being cut (fig. 6). This will prevent the saw from jumping or vibrating and minimize blade breakage. Any cuts which put pressure on the blade such as angle or scroll cuts increase potential for vibration, kickback, and blade breakage.

WARNING: *Use extra caution when cutting overhead and pay particular attention to overhead wires which may be hidden from view. Anticipate the path of falling branches and debris ahead of time.*

WARNING: *Inspect work site for hidden gas pipes, water pipes or electrical wires before making blind or plunge cuts. Failure to do so may result in explosion, property damage, electric shock, and/or serious personal injury.*

FLUSH-TO CUTTING (FIG. 7)

The compact design of the saw motor housing and spindle housing permits extremely close cutting to floors, corners and other difficult areas.

POCKET/PLUNGE CUTTING – WOOD ONLY (FIG. 8)

The initial step in pocket cutting is to measure the surface area to be cut and mark clearly with a pencil, chalk or scriber. Use the appropriate blade for the application. The blade should be longer than 89 mm (3-1/2") and should extend past the shoe and the thickness of the workpiece during the cut. Insert blade in blade clamp.

Next, tip the saw backward until the back edge of the shoe is resting on the work surface and the blade clears the work surface (position 1, fig. 8). Now switch motor on, and allow saw to come up to speed. Grip saw firmly with both hands and begin a slow, deliberate upward swing with the handle of the saw, keeping the bottom of the shoe firmly in contact with the workpiece (position 2, fig. 8). Blade will begin to feed into material. Always be sure blade is completely through material before continuing with pocket cut.

NOTE: In areas where blade visibility is limited, use the edge of the saw shoe as a guide. Lines for any given cut should be extended beyond edge of cut to be made.

METAL CUTTING (FIG. 9)

Your saw has different metal cutting capacities depending upon type of blade used and the metal to be cut. Use a finer blade for ferrous metals and a coarse blade for non-ferrous materials. In thin gauge sheet metals it is best to clamp wood to both sides of sheet. This will ensure a clean cut without excess vibration or tearing of metal. Always remember not to force cutting blade as this reduces blade life and causes costly blade breakage.

NOTE: It is generally recommended that when cutting metals you should spread a thin film of oil or other lubricant along the line ahead of the saw cut for easier operation and longer blade life.

MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. *Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.*

Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

Cleaning

WARNING: *Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.*

WARNING: *Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.*

Optional Accessories

WARNING: *Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.*

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment

Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.

Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **www.2helpU.com**.

GUARANTEE

DEWALT is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee for professional users of the product. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your contractual rights as a professional user or your statutory rights as a private non-professional user. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete with all original components, as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. The product must have been subject to fair wear and tear and proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, you are entitled to one service free of charge. It will be undertaken free of charge at an authorised DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour. Excludes accessories and spare parts unless failed under warranty.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, DEWALT guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorised persons;
- Proof of purchase is produced;
- The product is returned complete with all original components.

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised DEWALT repair agent in the DEWALT catalogue or contact your DEWALT office at the address indicated in this manual. A list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service is available on the Internet at: **www.2helpU.com**.

SIERRA ALTERNATIVA COMPACTA CON VELOCIDAD VARIABLE DWE357

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

Datos técnicos

		DWE357
Voltaje	V	230
Tipos		1
Máx. potencia	W	1050
Velocidad en vacío	min^{-1}	0–2800
Carrera	mm	29
Capacidad de corte en madera/perfiles metálicos /tubos de plástico	mm	265/130/160
Peso	kg	3,2

L_{PA}	(presión acústica)	dB(A)	90
K_{PA}	(incertidumbre de presión acústica)	dB(A)	3
L_{WA}	(potencia acústica)	dB(A)	101
K_{WA}	(incertidumbre de potencia acústica)	dB(A)	3

Valores totales de vibración (suma de vectores teniendo en cuenta los tres ejes) determinados de acuerdo con la norma EN 60745:

Valor de la emisión de vibración a_h		
Cuando corte paneles		
$a_{h,B}$ =	m/s^2	23,5
Incertidumbre K	m/s^2	4,0
Valor de la emisión de vibración a_h		
Cuando corte barras de madera		
$a_{h,WB}$ =	m/s^2	29,0
Incertidumbre K	m/s^2	5,6

El nivel de emisión de vibración que figura en esta hoja de información se ha medido de conformidad con una prueba normalizada proporcionada en la EN 60745 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede usarse para una evaluación preliminar de exposición.

ADVERTENCIA: *El nivel de emisión de vibración declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para distintas aplicaciones, con accesorios diferentes o mal mantenidos, la emisión de vibración puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.*

Una valoración del nivel de exposición a la vibración debería tener en cuenta también las veces en que la herramienta está apagada o cuando está en funcionamiento pero no realizando ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración tales como: ocuparse del mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar los patrones de trabajo.

Fusibles		
Europa	herramientas de 230 V	10 Amperios, en la red

Definiciones: Pautas de seguridad

Las definiciones que figuran a continuación describen el grado de intensidad correspondiente a cada término de alarma. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

PELIGRO: *Indica una situación peligrosa inminente que, de no evitarse,* ***ocasionará*** *la* ***muerte*** *o una* ***lesión grave.***

ADVERTENCIA: *Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse,* ***podría*** *ocasionar la* ***muerte*** *o una* ***lesión grave****.*

ATENCIÓN: *Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse,* ***puede*** *ocasionar una* ***lesión de poca o modera gravedad.***

AVISO: *Indica una práctica* ***no relacionada con las lesiones personales*** *que, de no evitarse,* ***puede*** *ocasionar* ***daños materiales****.*

Indica riesgo de descarga eléctrica.

Indica riesgo de incendio.

Declaración de conformidad CE

DIRECTRIZ DE LA MAQUINARIA

DWE357

DEWALT declara que los productos descritos bajo ***Datos técnicos*** son conformes a las normas: 2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Estos productos son conformes también a la Directriz 2004/108/CE y 2011/65/UE. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

Horst Grossmann
Vicepresidente de Ingeniería y Desarrollo de Productos
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemania
25.01.2012

ADVERTENCIA: *Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.*

Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. *El incumplimiento de las advertencias e instrucciones podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.*

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

1) SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

a) ***Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.*** *Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.*

b) ***No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.*** *Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.*

c) ***Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.*** *Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.*

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

a) ***Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.*** *Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.*

b) ***Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.*** *Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.*

c) ***No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.*** *Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.*

d) ***No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento.*** *Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

e) ***Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.*** *La utilización de un cable*

adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) ***Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.*** *El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

3) SEGURIDAD PERSONAL

a) ***Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.*** *Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.*

b) ***Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.*** *El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.*

c) ***Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.*** *El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.*

d) ***Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.*** *Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.*

e) ***No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.*** *Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*

f) ***Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.*** *La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.*

g) ***Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.*** *El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.*

4) USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

a) ***No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.*** *La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.*

b) ***No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.*** *Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.*

c) ***Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.*** *Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica accidentalmente.*

d) ***Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.*** *Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.*

e) ***Ocúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla.*** *Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.*

f) ***Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.*** *Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.*

g) ***Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.*** *El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.*

5) SERVICIO

a) ***Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas.*** *Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.*

Instrucciones de seguridad adicionales para sierras alternativas

- ***Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda estar en contacto con un cable oculto o con su propio cable.*** *El contacto de los accesorios de corte con un cable cargado, cargará las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y podría producir una descarga eléctrica al operador.*
- ***Utilice SIEMPRE una mascarilla antipolvo.*** *La exposición a partículas de polvo puede provocar dificultades respiratorias y posibles lesiones.*
- ***NO*** *encienda nunca la herramienta cuando la hoja de la sierra esté atascada en la pieza de trabajo o en contacto con el material.*
- ***Mantenga apartadas las manos de las piezas en movimiento.*** *No coloque nunca las manos en la zona de corte.*
- ***Tenga un cuidado especial cuando corte hacia arriba y preste mucha atención a los cables que puedan estar ocultos a la vista.*** *Prevea con antelación el camino que van a seguir en su caída las ramas y los restos.*
- ***No trabaje con la herramienta durante mucho tiempo seguido.*** *La vibración provocada por la herramienta puede causar daños permanentes a los dedos, las manos y los brazos. Use guantes para acolchar las manos, interrumpa el trabajo con frecuencia y limite el empleo de la herramienta a lo largo del día.*

ENCENDIDO Y APAGADO

- *Después de apagar, no intente nunca detener la hoja de la sierra con los dedos.*
- *No coloque la sierra hacia abajo en una mesa o un banco de trabajo a menos que esté apagada. La hoja de la sierra seguirá funcionando un breve espacio de tiempo pese a haberla apagado.*

FUNCIONAMIENTO CON LA SIERRA

- *Cuando use hojas de sierra diseñadas especialmente para cortar madera, quite todos los clavos y objetos metálicos de la pieza de trabajo antes de empezar a trabajar.*
- *Siempre que sea posible, emplee mordazas y gatos para amarrar bien la pieza de trabajo.*
- *No intente serrar piezas muy pequeñas.*
- *No se incline mucho hacia adelante. Asegúrese de que mantiene una posición estable, especialmente en andamios y escaleras.*
- *Sujete siempre la sierra firmemente con ambas manos.*
- *Para cortar curvas y bolsas, use una hoja de sierra especial.*

COMPROBACIÓN Y CAMBIO DE LA HOJA DE SIERRA

- *Use sólo hojas de sierra que cumplan las especificaciones indicadas en estas instrucciones de uso.*
- *Sólo deben usarse hojas de sierra afiladas y en perfecto estado de trabajo; las hojas de sierra agrietas o dobladas deben desecharse y cambiarse al instante.*
- *Compruebe que la hoja de la sierra está bien sujeta.*

Riesgos residuales

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Los riesgos son los siguientes:

- *Deterioro auditivo.*
- *Riesgo de lesión personal debido a partículas volantes.*
- *Riesgo de quemaduras debido a los accesorios que se calientan durante el funcionamiento*
- *Riesgo de lesión personal debido al uso prolongado.*

Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:

Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.

Póngase protección para el oído.

Póngase protección para los ojos.

POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA (FIG. 1)

El Código de fecha (f), que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2012 XX XX

Año de fabricación

Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

1 Sierra alternativa

1 Caja de herramientas

1 Manual de instrucciones

1 Dibujo despiezado

- *Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.*
- *Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.*

Descripción (fig. 1)

ADVERTENCIA: *Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.*

a. Interruptor de activación

b. Empuñadura principal

c. Palanca de liberación de la fijación de cuchilla

d. Pie

e. Agarre manual

USO PREVISTO

Su sierra alternativa compacta con velocidad variable DWE357 ha sido diseñada para el corte profesional de madera, metal, plástico y yeso.

NO debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Esta sierra alternativa es una herramienta eléctrica profesional. **NO** permita que los niños toquen la herramienta. El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca que los niños jueguen solos con este producto.

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está concebido para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje suministrado corresponda al indicado en la placa de características.

Su herramienta DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN 60745, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de suministro está dañado, debe reemplazarse por un cable especialmente preparado disponible a través de la organización de servicios de DEWALT.

Uso de un alargador

En caso de que sea necesario utilizar un alargador, use uno de 3 conductores aprobado y apto para la potencia de esta herramienta (véanse los ***Datos técnicos***). El tamaño mínimo del conductor es 1,5 mm^2; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

MONTAJE Y AJUSTES

ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones. *Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.*

Interruptor de velocidad variable (fig. 1)

ADVERTENCIA: *Esta herramienta no puede bloquear el interruptor en la posición de ENCENDIDO y no debe bloquearse en dicha posición mediante ningún otro medio.*

El interruptor de velocidad variable (a) le añadirá versatilidad. Cuanto más pulse el interruptor, mayor será la velocidad de la sierra.

ATENCIÓN: *El uso de la velocidad muy baja se aconseja sólo para empezar un corte. Un uso prolongado a una velocidad muy baja podrá dañar su sierra.*

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso

ADVERTENCIA: *Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.*

ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones. *Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.*

Instalación y retirada de la cuchilla (fig. 2-4, 7)

ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. *El encendido accidental puede causar lesiones.*

Se encuentran disponibles varias longitudes de la cuchilla. Utilice la cuchilla adecuada para la aplicación. La cuchilla deberá tener una longitud superior a los 89 mm (3-1/2") y deberá superar el pie y el grosor de la pieza de trabajo durante el corte. No utilice cuchillas de vaivén con esta herramienta.

ADVERTENCIA: *Peligro de corte. La rotura de la cuchilla puede ocurrir cuando la cuchilla no supere el pie y la pieza de trabajo durante el corte (fig. 2). Podrá registrarse un aumento del riesgo de daños personales, así como del daño al pie y a la pieza de trabajo.*

PARA INSTALAR LA CUCHILLA EN LA SIERRA

1. Tire de la palanca de liberación de la clavija de la cuchilla (c) hacia arriba (fig. 3).
2. Introduzca la espiga de la cuchilla desde el frente.
3. Empuje la palanca de liberación de la fijación de cuchilla hacia abajo.

NOTA: La cuchilla puede instalarse en cuatro posiciones, tal y como se muestra en la Figura 4. La cuchilla puede instalarse hacia abajo para ayudarle con el corte a ras, tal y como se muestra en la Figura 7.

PARA RETIRAR LA CUCHILLA DE LA SIERRA

ATENCIÓN: *Peligro de quemaduras. Nunca toque la cuchilla inmediatamente después de utilizarla. El contacto con la cuchilla podrá provocar daños personales.*

1. Abra la palanca de liberación de la fijación de cuchilla.
2. Retire la cuchilla.

Posición adecuada de las manos (fig. 1, 5–9)

ADVERTENCIA: *Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga* ***SIEMPRE*** *las manos en una posición adecuada como se muestra.*

ADVERTENCIA: *Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete* ***SIEMPRE*** *bien en caso de que haya una reacción repentina.*

La posición adecuada de las manos exige que una mano se coloque en el asa principal (b) y la otra en el agarre manual (e).

Corte con la cuchilla en posición horizontal (fig. 5)

Su DWE357 está equipada con una sujeción de cuchilla horizontal. La instalación de una cuchilla en posición horizontal permite el corte junto al suelo, la pared o el techo, en espacios limitados. Compruebe que el pie se presiona frente al marco para evitar el rebote.

Pie

ATENCIÓN: *Peligro de corte. Para evitar la pérdida de control, no utilice nunca la herramienta sin el pie.*

La DWE357 viene acompañada de un pie fijo que no es ajustable.

Corte (fig. 5–9)

ADVERTENCIA: Utilice siempre protección ocular. *Todos los usuarios y las personas que los rodeen deberán llevar protección visual conforme a la norma ANSI Z87.1.*

ADVERTENCIA: *Preste especial atención cuando corte hacia un operador. Mantenga siempre la sierra con firmeza con ambas manos mientras corta.*

Antes de cortar cualquier tipo de material, compruebe que se haya fijado o sujetado para evitar un deslizamiento. Coloque la cuchilla ligeramente frente al trabajo que va a cortar, encienda el motor de la sierra para permitir que alcance su velocidad máxima antes de aplicar presión. Cuando sea posible, el pie de la sierra deberá sujetarse firmemente frente al material antes de cortarse (fig. 6). Esto evitará que la sierra salte o vibre y reducirá el riesgo de rotura de la cuchilla. Cualquier corte que ejerza presión sobre la cuchilla, como los cortes angulares o de rodillo, podrán aumentar las vibraciones, los riesgos de rebote y la rotura de la cuchilla.

ADVERTENCIA: *Preste especial atención cuando corte hacia delante y observe los cables que se encuentren frente a Vd., que podrán estar ocultos de su vista. Anticipe la ruta de las ramas que caerán y de los desechos con tiempo.*

ADVERTENCIA: *Inspeccione el lugar de trabajo para detectar las tuberías de gas, de agua, los cables eléctricos antes de realizar cortes ciegos o de profundidad. Si no lo hace, podrá provocar una explosión, daños materiales, descargas eléctricas, y/o daños personales graves.*

CORTE A RAS (FIG. 7)

El diseño compacto de la carcasa del motor de la sierra y de la carcasa de la aguja permite realizar cortes extremadamente cerca del suelo, esquinas y otras áreas de difícil acceso.

CORTE DE BOLSILLO/PROFUNDIDAD - SÓLO MADERA (FIG. 8)

La etapa inicial del corte de bolsillo radica en medir la zona de la superficie a cortar y marcarla claramente con un lápiz, tiza o escritor. Utilice la cuchilla adecuada para la aplicación. La cuchilla deberá tener una longitud superior a los 89 mm (3-1/2") y deberá superar el pie y el grosor de la pieza de trabajo durante el corte. Introduzca la cuchilla en la sujeción de la cuchilla.

A continuación, incline la sierra hacia detrás hasta que el borde trasero del pie permanezca sobre la superficie de trabajo y la cuchilla se aproxime a la superficie de trabajo (posición 1, fig. 8). Ahora, encienda el motor y deje que la sierra aumente su velocidad. Agarre la sierra firmemente con ambas manos y empiece a cortar lentamente, de forma deliberada hacia delante, con la empuñadura de la sierra, manteniendo el botón del pie firmemente en contacto con la pieza de trabajo (posición 2, fig. 8). La cuchilla empezará a introducirse en el material. Compruebe siempre que la cuchilla atraviesa todo el material antes de seguir con el corte de bolsillo.

NOTA: En las zonas en donde la visibilidad de la cuchilla es limitada, utilice el borde del pie de la sierra como guía. Las líneas de cualquier corte determinado deberán ampliarse por encima del borde del corte a realizar.

CORTE DE METAL (FIG. 9)

Su sierra cuenta con distintas capacidades de corte de metal en función del tipo de cuchilla utilizada y del metal a cortar. Utilice una cuchilla más fina para metales férricos y una cuchilla gruesa para los metales no férricos. En los metales de hojas finas, es mejor fijar la madera en ambos lados de la hoja. Esto garantizará un corte limpio sin demasiadas vibraciones o desgaste del metal. Recuerde siempre que no deberá forzar la cuchilla de corte, ya que reducirá la vida de la cuchilla y provocará una rotura costosa de la misma.

NOTA: Normalmente, se suele aconsejar que al cortar metales, deberá colocar una capa fina de aceite u otro lubricante junto a la línea del corte de la sierra para facilitar su funcionamiento y favorecer una mayor duración de la cuchilla.

MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.

ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones. *Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.*

Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.

Limpieza

ADVERTENCIA: *Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como se advierta su acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.*

ADVERTENCIA: *Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquido.*

Accesorios opcionales

ADVERTENCIA: *Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.*

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Proteger el medio ambiente

Recogida selectiva. Este producto no debe desecharse con los residuos domésticos normales.

Si un día descubre que tiene que cambiar su producto DEWALT, o ya no le sirve, no lo deseche con los desechos domésticos. Saque el producto para la recogida selectiva.

La recogida selectiva de productos usados y embalaje permite que los materiales sean reciclados y utilizados de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a prevenir la contaminación ambiental y reduce la demanda de las materias primas.

Los reglamentos locales pueden proporcionar la recogida selectiva de productos eléctricos del hogar en sitios de desechos municipales o por el minorista cuando usted compre un producto nuevo.

DEWALT proporciona una instalación para la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez que hayan llegado al final de su vida útil. Para aprovechar este servicio devuelva su producto a un agente de reparaciones autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede comprobar dónde se encuentra su agente de reparaciones más cercano contactando con la oficina DEWALT de su zona en la dirección indicada en este manual. También puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en **www.2helpU.com**.

GARANTÍA

DEWALT tiene plena confianza en la calidad de sus productos y ofrece una excepcional garantía para los usuarios profesionales del producto. Esta declaración de garantía es adicional a sus derechos contractuales como usuario profesional y a sus derechos legales como usuario particular no profesional y no perjudica de ningún modo dichos derechos. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y del Área de Libre Comercio Europea.

• 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN GARANTIZADA •

Si no está completamente satisfecho con el funcionamiento de su producto DEWALT, sólo tiene que devolverlo al punto de compra en un plazo de 30 días y le propondremos un cambio por una herramienta más adecuada. En producto deberá estar completo, tal y como se compró, y deberá presentarse un justificante de compra. Quedan excluidas las piezas de repuesto y accesorios, a menos que presenten algún fallo cubierto por la garantía.

• CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATIS POR UN AÑO •

Si necesita una operación de mantenimiento o de servicio para su herramienta de DEWALT, durante los 12 meses siguientes a su compra, podrá solicitar dicho servicio gratuitamente. Se llevará gratuitamente a un agente de reparación autorizado por DEWALT. Debe presentarse la prueba de compra. Incluye mano de obra. Excluye los accesorios y las piezas de repuesto a menos que hayan fallado bajo garantía.

• GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO •

Si su producto DEWALT resulta defectuoso debido a fallos de materiales o de fabricación en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, DEWALT le garantiza la sustitución de todas las piezas defectuosas de forma gratuita, o a nuestra entera discreción, la sustitución de toda la unidad gratuitamente, siempre y cuando:

- El producto no se haya utilizado mal;
- El producto se haya sometido a un desgaste lógico y normal;
- No se hayan intentado hacer reparaciones por personas no autorizadas;
- Se presente prueba de compra;
- El producto se devuelva completo con todos los componentes originales.

Si desea presentar una reclamación, póngase en contacto con su distribuidor o compruebe su agente de reparación más cercano de DEWALT en el catálogo de DEWALT o póngase en contacto con su oficina de DEWALT en la dirección indicada en el presente manual. Puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en: **www.2helpU.com**.

SCIE ALTERNATIVE COMPACTE À VITESSE VARIABLE DWE357

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

Caractéristiques techniques

		DWE357
Tension	V	230
Types		1
Puissance de sortie max.	W	1050
Vitesse à vide	min^{-1}	0–2800
Longueur de coupe	mm	29
Cutting capacity in wood/ metal profiles/plastic tubes	mm	265/130/160
Poids	kg	3,2

L_{PA}	(pression acoustique)	dB(A)	90
K_{PA}	(incertitude de pression acoustique)	dB(A)	3
L_{WA}	(puissance acoustique)	dB(A)	101
K_{WA}	(incertitude de puissance acoustique)	dB(A)	3

Valeurs du taux de vibrations (somme vectorielle de triaxialité) déterminées selon la norme EN 60745 :		
Valeur d'émission de vibration a_h		
Pendant la coupe de planche		
$a_{h,B}$ =	m/s^2	23,5
Incertitude K =	m/s^2	4,0
Valeur d'émission de vibration a_h		
Pendant la coupe de poutre en bois		
$a_{h,WB}$ =	m/s^2	29,0
Incertitude K =	m/s^2	5,6

Le taux d'émission de vibrations indiqué dans ce feuillet informatif a été mesuré conformément à une méthode d'essai normalisé établie par EN 60745, et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT : *le taux d'émission de vibrations déclaré correspond aux applications principales de l'outil.*

Néanmoins, si l'outil est utilisé pour différentes applications ou est mal entretenu, ce taux d'émission de vibrations pourra varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition à des vibrations doit également prendre en compte les heures où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent réduire sensiblement le degré d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur contre les effets nocifs des vibrations telles que : maintenance de l'outil et des accessoires, maintenir la température des mains élevée, organisation du travail.

Fusibles		
Europe	Outils 230 V	10 ampères, secteur

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.

DANGER : *indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter,* ***aura*** *comme conséquences la* ***mort ou des dommages corporels graves****.*

AVERTISSEMENT : *indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter,* ***pourra*** *avoir comme conséquences la* ***mort ou des dommages corporels graves****.*

ATTENTION : *indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter,* ***pourrait*** *avoir comme conséquences des* ***dommages corporels mineurs ou moindres****.*

AVIS : *indique une pratique ne* ***posant aucun risque de dommages corporels****, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter,* ***pourrait*** *poser des* ***risques de dommages matériels****.*

Indique des risques de décharges électriques.

Indique des risques d'incendie.

Certificat de conformité CE

DIRECTIVES MACHINES

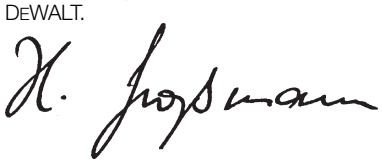
CE

DWE357

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe ***Caractéristiques techniques*** sont conformes aux normes :
2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Ces produits sont également conformes aux normes 2004/108/CE et 2011/65/UE. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.



Horst Grossmann
Vice Président de l'Ingénierie et du développement produit
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Allemagne
25.01.2012

AVERTISSEMENT : *pour réduire tout risque de dommages corporels, lire la notice d'instructions.*

Consignes de sécurité générales propres aux outils électriques

AVERTISSEMENT ! lire toutes les directives et consignes de sécurité. *Tout manquement aux directives et consignes ci-incluses comporte des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de dommages corporels graves.*

CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) SÉCURITÉ – AIRE DE TRAVAIL

a) ***Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.*** *Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.*

b) ***Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.*** *Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.*

c) ***Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.*** *Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.*

2) SÉCURITÉ – ÉLECTRICITÉ

a) ***La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).*** *L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.*

b) ***Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.*** *Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.*

c) ***Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.*** *Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.*

d) ***Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.*** *Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.*

e) ***En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.*** *Cela diminuera tout risque de décharges électriques.*

f) ***Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).*** *Cela réduira tout risque de décharges électriques.*

3) SÉCURITÉ INDIVIDUELLE

a) ***Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.*** *Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.*

b) ***Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.*** *Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.*

c) ***Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.*** *Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.*

d) ***Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.*** *Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.*

e) ***Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.*** *Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.*

f) ***Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles,*** *car ils pourraient s'y faire prendre.*

g) ***Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.*** *L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.*

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

a) ***Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.*** *L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.*

b) ***Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.*** *Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.*

c) ***Débrancher la fiche du secteur et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer tout accessoire, ou avant de le ranger.*** *Ces mesures préventives réduiront tout risque de démarrage accidentel de l'appareil.*

d) ***Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.*** *Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.*

e) ***Entretenir les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.*** *De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.*

f) ***Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.*** *Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.*

g) ***Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.*** *L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.*

5) RÉPARATION

a) ***Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.*** *Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.*

Consignes de sécurité supplémentaires pour les scies alternatives

- ***Tenir l'outil par les surfaces isolées prévues à cet effet pendant toute utilisation où l'organe de coupe pourrait entrer en contact avec des fils électriques cachés ou son propre cordon.*** *Tout contact de l'organe de coupe avec un fil sous tension met les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et électrocute l'utilisateur.*

- ***Portez TOUJOURS un masque anti-poussière.*** *Vous risquez d'éprouver des difficultés à respirer et d'être potentiellement blessé en cas d'exposition à des particules de poussière.*
- *N'allumez* ***JAMAIS*** *l'outil si la lame de scie est coincée dans la pièce travaillée ou en contact avec le matériel.*
- ***Gardez vos mains à l'écart des pièces en mouvement.*** *Ne placez jamais vos mains près de l'aire de coupe.*
- ***Faites particulièrement attention lors de coupe au-dessus de la tête, et faites extrêmement attention aux fils électriques du plafond qui peuvent être invisibles.*** *Anticipez la trajectoire de chute des branches et débris.*
- ***Ne faites pas fonctionner cet outil pendant une période prolongée.*** *Les vibrations émises par cet outil en fonctionnement peuvent entraîner des blessures permanentes aux doigts, mains et bras. Portez des gants afin d'amortir les vibrations, faites des pauses fréquentes et limitez la durée quotidienne d'utilisation de cet outil.*

ALLUMER ET ÉTEINDRE L'OUTIL

- *Une fois l'outil en marche, n'essayez jamais d'arrêter la lame avec vos doigts.*
- *Ne posez jamais la scie sur une table ou un établi sans l'avoir préalablement éteint. Une fois éteinte, la scie continue d'être en mouvement pendant un court instant.*

LORS DU SCIAGE

- *Lors de l'utilisation de lames conçues pour la coupe du bois, retirez tous clous et toutes pièces métalliques de la pièce travaillée avant de commencer le sciage.*
- *Utilisez des serre-joints et des étaux pour assujettir la pièce solidement partout et à chaque fois que cela est possible.*
- *N'essayez pas de scier des pièces extrêmement petites.*
- *Ne vous penchez pas trop loin. Veillez à avoir une bonne position équilibrée, surtout lorsque vous travaillez à partir d'une échelle ou d'un échafaudage.*
- *Tenez toujours la scie à deux mains.*
- *Pour la coupe de courbes et la coupe en plongée, utilisez une lame à cet effet.*

CONTRÔLE ET CHANGEMENT DE LA LAME

- *Utilisez uniquement les lames conformément aux instructions de ce manuel de l'utilisateur.*
- *Utilisez uniquement des lames affûtées et en parfait état de fonctionnement. Les lames fendues, endommagées ou tordues doivent être jetées et remplacées immédiatement.*
- *Vérifiez que la lame est enclenchée solidement.*

Risques résiduels

En dépit de l'application des normes de sécurité en vigueur et de l'installation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Il s'agit de :

- *Diminution de l'acuité auditive ;*
- *Risques de dommages corporels dus à des projections de particules ;*
- *Risques de brûlures provoquées par des accessoires ayant surchauffé pendant leur fonctionnement ;*
- *Risques de dommages corporels dus à un usage prolongé.*

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :

Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.

Porter un dispositif de protection auditive.

Porter un dispositif de protection oculaire.

EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION (FIG. 1)

La date codée de fabrication (f), qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2012 XX XX

Année de fabrication

Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

1 Scie alternative
1 Coffret de transport
1 Notice d'instructions
1 Dessin éclaté

- *Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.*
- *Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.*

Description (fig. 1)

AVERTISSEMENT : *ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.*

a. Interrupteur à gâchette

b. Poignée principale

c. Levier de libération de lame

d. Semelle

e. Poignée

UTILISATION PRÉVUE

Votre scie alternative compacte à vitesse variable DWE357 est conçue pour les applications professionnelles de découpe du bois, du métal, du plastique et des cloisons sèches.

NE PAS les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

Cette scie alternative est un outil électrique professionnel. **NE PAS** les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacité physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Votre outil DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN 60745 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.

(CH) Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II
(Isolation double) – outils

Type 12 pour la classe I
(Conducteur de terre) – outils

(CH) En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Utilisation d'une rallonge

Si une rallonge s'avère nécessaire, utiliser une rallonge à trois fils homologuée et compatible avec la tension nominale de cet outil (se reporter à la section ***Caractéristiques techniques***). La section minimale du conducteur est de 1,5 mm^2 pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

MONTAGE ET RÉGLAGES

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. *S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*

Interrupteur à variateur de vitesse (fig. 1)

AVERTISSEMENT : *cet outil n'est pas prévu pour bloquer la gâchette en position MARCHE et ne doit jamais être bloqué en MARCHE par d'autres moyens.*

L'interrupteur à variateur de vitesse (a) fournit une polyvalence supplémentaire. Plus l'interrupteur à gâchette est enfoncé, plus la vitesse de la scie est élevée.

ATTENTION : *il est recommandé de commencer la coupe à une vitesse très faible. Une utilisation prolongée à une vitesse très faible peut endommager votre scie.*

FONCTIONNEMENT

Consignes d'utilisation

AVERTISSEMENT : *respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.*

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. *S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*

Installation et retrait de la lame (fig. 2–4, 7)

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil du secteur avant tout réglage ou avant de retirer ou d'installer toute pièce ou tout accessoire. *Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.*

Différentes longueurs de lame sont disponibles. Utiliser la lame approprié en fonction de l'application. La longueur de la lame doit être supérieure à 89 mm (3-1/2") et la lame doit dépasser la semelle et l'épaisseur de la pièce durant la coupe. Ne pas utiliser de lames de scie sauteuse avec cet outil.

AVERTISSEMENT : *risque de coupe. Une rupture de lame peut se produire si la lame ne dépasse pas de la semelle et de la pièce durant la coupe (fig. 2). Cette situation peut provoquer un risque supplémentaire de blessure, ainsi que de dégâts à la semelle et à la pièce.*

POUR INSTALLER LA LAME SUR LA SCIE

1. Soulever le levier de libération de la lame (c) (fig. 3).
2. Insérer la tige de la lame par l'avant.
3. Abaisser le levier de libération de lame

REMARQUE : La lame peut être installée dans quatre positions comme illustré sur la Figure 4. La lame peut être installée à l'envers pour permettre la coupe à ras comme illustré sur la Figure 7.

POUR RETIRER LA LAME DE LA SCIE

ATTENTION : *risque de brûlure. Ne pas toucher la lame immédiatement après l'utilisation. Tout contact avec la lame peut entraîner des blessures.*

1. Ouvrir le levier de libération de lame.
2. Retirer la lame.

Position correcte des mains (fig. 1, 5–9)

AVERTISSEMENT : *pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter* ***SYSTÉMATIQUEMENT*** *la position des mains illustrée.*

AVERTISSEMENT : *pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et* ***SYSTÉMATIQUEMENT*** *l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.*

La position correcte des mains nécessite une main sur la poignée principal (b) et l'autre main sur la poignée (e).

Coupe avec la lame en position horizontale (fig. 5)

Votre scie DWE357 est équipée d'une bride de lame horizontale. L'installation d'une lame selon l'orientation horizontale permet la coupe au ras des sols, des murs ou des plafonds lorsque l'espace disponible est limité. S'assurer que la semelle est appuyée contre le cadre pour éviter tout rebond.

Semelle

ATTENTION : *risque de coupe. Pour éviter la perte de contrôle, ne jamais utiliser l'outil sans semelle.*

La scie DWE357 est dotée d'une semelle fixe qui ne peut pas être réglée.

Coupe (fig. 5–9)

AVERTISSEMENT : porter systématiquement un dispositif de protection oculaire. *Tous les utilisateurs et les autres personnes présentes doivent porter un dispositif de protection oculaire conforme à ANSI Z87.1.*

AVERTISSEMENT : *faire particulièrement attention lors de la coupe vers l'opérateur. Toujours tenir la scie fermement des deux mains pendant la coupe.*

Avant de couper tout matériau, s'assurer qu'il est solidement ancré ou fixé pour éviter qu'il ne glisse. Placer la lame légèrement contre la pièce à couper, mettre le moteur de la scie en marche et le laisser arriver à la vitesse maximum avant d'enfoncer la scie dans la pièce. Si possible, la semelle de la scie doit être maintenue fermement contre le matériau à couper (fig. 6). Cela empêchera la scie de sauter ou de vibrer et réduira le risque de rupture de la lame. Toute coupe impliquant une pression sur la lame (par ex. coupes latérales ou en spirale) augmente le risque de vibrations, de rebond et de rupture de la lame.

AVERTISSEMENT : *faire particulièrement attention lors de la coupe au-dessus de la tête et aux fils qui pourraient être cachés. Anticiper le passage de la chute de branches et débris.*

AVERTISSEMENT : *inspecter le chantier pour détecter la présence de tuyaux de gaz, d'eau ou de fils électriques avant d'effectuer des coupes aveugles ou en plongée. Dans le cas contraire, des explosions, des dégâts matériels, des chocs électriques et/ou de graves blessures pourraient se produire.*

COUPE À RAS (FIG. 7)

Les dimensions compactes du carter de moteur de la scie et du carter de l'arbre permettent la coupe extrêmement proche des sols, des coins et d'autres zones difficiles.

COUPE DE POCHE/EN PLONGÉE – DANS LE BOIS UNIQUEMENT (FIG. 8)

La première étape pour la coupe de poche est de mesurer la surface à couper et de la repérer clairement avec un crayon, une craie ou un traçoir. Utiliser la lame approprié en fonction de l'application. La longueur de la lame doit être supérieure à 89 mm (3-1/2") et la lame doit dépasser la semelle et l'épaisseur de la pièce durant la coupe. Insérer la lame dans son support.

Ensuite, incliner la scie vers l'avant jusqu'à ce que le bord arrière de la semelle repose sur la surface de travail et que la lame libère la surface de travail (position 1, fig. 8). Mettre à présent le moteur en marche et laisser la scie arriver en régime. Saisir la scie fermement des deux mains et commencer un va-et-vient lent et attentif avec la poignée de la scie, tout en conservant le bas de la semelle fermement en contact avec la pièce (position 2, fig. 8). La lame commencera à entrer dans le matériau. Toujours s'assurer que la lame a traversé complètement le matériel avant de continuer la coupe de poche.

REMARQUE : Dans les zones où la visibilité de la lame est limitée, utiliser le bord de la semelle de la scie comme guide. Les lignes pour toute coupe doivent être prolongées au-delà du bord de la coupe à réaliser.

COUPE DE MÉTAL (FIG. 9)

Votre scie possède différentes capacités de coupe du métal selon le type de lame utilisé et le métal à couper. Utiliser une lame plus fine pour les métaux ferreux et une lame plus grosse pour les matériaux non-ferreux. Dans les métaux de faible épaisseur, il est conseillé de bloquer la pièce avec deux morceaux de bois de part et d'autre. Cela garantira une coupe nette sans excès de vibrations ou de déchirure du métal. Toujours se rappeler de ne pas forcer la lame de coupe, car cela réduit sa durée de vie et cause des ruptures de lame coûteuse.

REMARQUE : Lors de la coupe de métaux, il est généralement recommandé de passer une fine couche d'huile ou d'autre lubrifiant sur la ligne de coupe de la scie pour faciliter l'opération et prolonger la durée de vie de la lame.

MAINTENANCE

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. *S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*

Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.

Entretien

AVERTISSEMENT : *éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.*

AVERTISSEMENT : *ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.*

Accessoires en option

AVERTISSEMENT : *comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.*

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

Protection de l'environnement

Collecte sélective. Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères.

En fin de durée de vie ou d'utilité de votre produit DEWALT, ne pas le jeter avec les ordures ménagères, mais dans les conteneurs de collecte sélective.

La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, il peut être offert : service de collecte sélective individuel des produits électriques, ou déchetterie municipale ou collecte sur les lieux d'achat des produits neufs.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de vie. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit auprès d'un centre de réparation agréé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un centre de réparation agréé près de chez vous, veuillez contacter votre distributeur DEWALT local à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions, ou consulter la liste des centres de réparation agréés DEWALT, l'éventail de notre SAV et tout renseignement complémentaire sur Internet à l'adresse : **www.2helpU.com**.

GARANTIE

DEWALT est si sûr de la qualité de ses produits qu'il propose à tous les professionnels qui les utilisent, une garantie exceptionnelle. Cette promesse de garantie s'ajoute à vos droits contractuels en tant qu'utilisateur professionnel ou vos droits légaux en tant qu'utilisateur privé, non professionnel, et elle ne peut en aucun cas leur porter préjudices. Cette garantie est valable au sein des territoires des États membres de l'Union Européenne et au sein de la Zone européenne de libre-échange.

• GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS •

Si les performances de votre outil DEWALT ne vous apportaient pas totale satisfaction, retournez simplement, au point de vente, l'outil accompagné de tous ses composants originaux, dans un délai de 30 jours à compter de sa date d'achat pour son échange ou son remboursement intégral. Le produit devra avoir été soumis à une usure normale. Une preuve d'achat sera exigée.

• CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN •

Si votre outil DEWALT doit subir un entretien ou une révision dans les 12 mois suivant l'achat, vous avez droit à une intervention gratuite. Cette dernière sera effectuée gratuitement par un centre de réparation agréé DEWALT. Une preuve d'achat sera exigée. Cela comprend la main-d'œuvre. Les accessoires et les pièces détachées sont exclus, à moins d'un défaut de fabrication sous garantie.

• GARANTIE COMPLÈTE D'UN AN •

Si votre produit DEWALT présentait un vice de matériau ou de fabrication dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, DEWALT garantit le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou, à notre entière discrétion, le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :

- Le produit ait été utilisé correctement ;
- Le produit ait été soumis à une usure normale ;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé ;
- Une preuve d'achat soit fournie ;
- Le produit soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux.

Si vous souhaitez effectuer une réclamation, contactez votre revendeur ou consultez l'emplacement du centre de réparation agréé DEWALT le plus proche dans le catalogue DEWALT ou contactez le service clientèle DEWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Une liste des centres de réparation agréés DEWALT et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente, sont à votre disposition sur notre site Internet : **www.2helpU.com**.

SEGA ALTERNATIVA COMPATTA A VELOCITÀ VARIABILE DWE357

Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

Dati tecnici

		DWE357
Tensione	V	230
Tipi		1
Potenza max. di uscita	W	1050
Velocità a vuoto	min^{-1}	0–2800
Lunghezza corsa	mm	29
Capacità di taglio per legno/ profilati metallici/tubi di plastica	mm	265/130/160
Peso	kg	3,2

L_{PA}	(pressione sonora)	dB(A)	90
K_{PA}	(incertezza livello sonoro)	dB(A)	3
L_{WA}	(potenza sonora)	dB(A)	101
K_{WA}	(incertezza potenza sonora)	dB(A)	3

Valori totali di vibrazione (somma dei tre vettori assiali) calcolati secondo la normativa EN 60745:

Valore di emissione delle vibrazioni a_h		
Durante il taglio di tavole		
$a_{h,B}$ =	m/s^2	23,5
Incertezza K =	m/s^2	4,0
Valore di emissione delle vibrazioni a_h		
Durante il taglio di travi di legno		
$a_{h,WB}$ =	m/s^2	29,0
Incertezza K =	m/s^2	5,6

Il livello di emissione di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato in base al test standard indicato nella normativa EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare vari apparati fra di loro. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.

AVVERTENZA: *il livello di emissioni delle vibrazioni riportato è relativo alle applicazioni principali dell'apparato. Tuttavia, se l'apparato viene utilizzato per applicazioni diverse, con diversi accessori, o non riceve adeguata manutenzione, il valore delle emissioni di vibrazioni può essere differente. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.*

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni deve anche considerare i momenti in cui l'apparato è spento o quando è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

È necessario identificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni. Per esempio: eseguire una manutenzione adeguata dell'apparato e degli accessori, evitare il raffreddamento delle mani, organizzare il lavoro.

Fusibili		
Europa	per apparati da 230 V	10 Ampere, di rete

Definizioni: istruzioni di sicurezza

Le definizioni sottostanti descrivono il livello di allerta rappresentato da ogni parola di segnalazione. Si invita a leggere attentamente il manuale, prestando attenzione a questi simboli.

PERICOLO: *indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata,* ***provoca lesioni gravi o addirittura mortali****.*

AVVERTENZA: *indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata,* ***può*** *causare* ***morte o gravi lesioni****.*

ATTENZIONE: *indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata,* ***potrebbe*** *provocare* ***lesioni di gravità lieve o media****.*

AVVISO: *indica una situazione* ***non in grado di causare lesioni personali*** *ma che, se non evitata,* ***potrebbe*** *provocare* ***danni materiali****.*

Evidenzia il rischio di scossa elettrica.

Evidenzia il rischio d'incendio.

Dichiarazione di conformità CE

DIRETTIVA MACCHINE

CE

DWE357

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei ***Dati tecnici*** sono conformi alle normative: 2006/42/CE, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Questi prodotti sono anche conformi alle normative 2004/108/CE e 2011/65/UE. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Horst Grossmann
Vice Presidente Progettazione e Sviluppo Prodotti
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germania
25.01.2012

AVVERTENZA: *per ridurre il rischio di lesioni, leggere il manuale di istruzioni.*

Avvertenze generali di sicurezza per apparati elettrici

AVVERTENZA! leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni. *La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni personali.*

CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

1) SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

a) ***Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.*** *Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.*

b) ***Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.*** *Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.*

c) ***Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.*** *Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.*

2) SICUREZZA ELETTRICA

a) ***Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.*** *Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.*

b) ***Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.*** *Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.*

c) ***Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.*** *Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.*

d) ***Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.*** *Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.*

e) ***Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.*** *L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.*

f) ***Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita).*** *L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.*

3) SICUREZZA PERSONALE

a) ***Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.*** *Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.*

b) ***Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.*** *L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.*

c) ***Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.*** *Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di acceso provoca incidenti.*

d) ***Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.*** *Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.*

e) ***Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.*** *Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.*

f) ***Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.*** *Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.*

g) ***Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.*** *La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.*

4) USO E MANUTENZIONE DELL'APPARATO ELETTRICO

a) ***Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.*** *L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.*

b) ***Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.*** *Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.*

c) ***Staccare la spina dall'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria dell'apparato elettrico prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, prima di cambiare gli accessori o di riporlo.*** *Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.*

d) ***Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.*** *Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.*

e) ***Eseguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.*** *Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.*

f) ***Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.*** *La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.*

g) ***Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.*** *L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.*

5) ASSISTENZA

a) ***L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato,che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.*** *In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.*

Ulteriori istruzioni di sicurezza per le seghe alternative

- ***Sostenere l'apparato con supporti aventi superfici isolanti quando si eseguono lavorazioni in cui la parte tagliente potrebbe toccare cavi elettrici nascosti o il cavo di alimentazione dell'accessorio di taglio.*** *Gli accessori da taglio che vengono a contatto con un cavo sotto tensione trasmettono la corrente elettrica anche alle parti metalliche esposte dell'apparato e possono provocare la folgorazione dell'operatore.*
- ***Indossare SEMPRE una maschera antipolvere.*** *L'esposizione a particelle di polvere può causare problemi respiratori e possibili lesioni.*

- ***NON*** *accendere mai l'elettroutensile se la lama è inceppata nel pezzo in lavorazione e/o è in contatto con il materiale.*
- ***Tenere le mani lontano dalle parti in movimento.*** *Non avvicinare mai le mani alla zona di taglio.*
- ***Prestare particolare cautela quando si effettuano tagli sopra la testa, facendo molta attenzione a cavi aerei che potrebbero essere nascosti alla vista.*** *È necessario prevedere in anticipo la traiettoria di caduta dei rami e del materiale di scarto.*
- ***Non utilizzare l'elettroutensile per periodi prolungati.*** *Le vibrazioni causate dall'utilizzo dell'elettroutensile possono provocare lesioni permanenti a dita, mani e braccia. Utilizzare i guanti per garantire un maggior assorbimento delle vibrazioni, fare frequenti pause e limitare l'utilizzo quotidiano dell'elettroutensile.*

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

- *Dopo lo spegnimento, non cercare di fermare la lama con le dita.*
- *Non collocare mai la sega sopra un tavolo o un banco di lavoro se non è stata precedentemente spenta. La lama continuerà a girare brevemente dopo che l'elettroutensile è stato spento.*

OPERAZIONI DI TAGLIO

- *Quando si utilizzano lame espressamente create per tagliare il legno, prima di iniziare il lavoro rimuovere dal pezzo in lavorazione tutti i chiodi e gli altri oggetti di metallo.*
- *Se possibile, utilizzare morse e fermi per bloccare saldamente il pezzo in lavorazione.*
- *Non cercare di segare pezzi molto piccoli.*
- *Non piegarsi troppo in avanti. Accertarsi di essere sempre in posizione stabile, specialmente quando ci si trova in impalcature e scale.*
- *Tenere sempre la sega con due mani.*
- *Per tagliare curve ed inserti, utilizzare una lama apposita.*

CONTROLLO E SOSTITUZIONE DELLA LAMA

- *Utilizzare solo lame conformi alle specifiche contenute nel presente manuale di istruzioni.*
- *Utilizzare solo lame affilate in perfette condizioni; se la lama in uso è fessurata e/o curvata, rimuoverla e sostituirla immediatamente.*
- *Accertarsi che la lama sia fissata correttamente.*

Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

– *menomazioni uditive.*
– *rischio di lesioni personali causati da schegge volanti.*
– *rischio di bruciature causate da parti che si arroventano durante la lavorazione.*
– *rischio di lesioni personali causate dall'utilizzo prolungato.*

Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:

Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.

Utilizzare protezioni acustiche.

Utilizzare protezioni oculari.

POSIZIONE DEL CODICE DATA (FIG. 1)

Il codice data (f), che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2012 XX XX

Anno di fabbricazione

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

1 Sega alternativa
1 Cassetta di trasporto
1 Manuale di istruzioni
1 Disegno esploso

- *Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.*
- *Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.*

Descrizione (fig. 1)

AVVERTENZA: *non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.*

a. Interruttore di azionamento

b. Impugnatura principale

c. Leva di rilascio chiusura lama

d. Base d'appoggio

e. Impugnatura

UTILIZZO PREVISTO

La sega alternativa compatta a velocità variabile DWE357 è progettata per il taglio professionale di legno, metallo, plastica e pannelli per pareti.

NON utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Questa sega alternativa è un apparato elettrico professionale. **NON PERMETTERE** ai bambini di avvicinarsi all'apparato. Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.

- Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione della targhetta.

L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN 60745, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo appositamente realizzato, disponibile tramite la rete di assistenza DEWALT.

(CH) Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II
(doppio isolamento) – utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I
(messa a terra) – utensili elettrici

(CH) Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Utilizzo di un cavo di prolunga

Se è necessaria una prolunga, utilizzare un cavo di prolunga omologato a 3 anime, idoneo alla potenza di ingresso di questo apparato (vedere i ***Dati tecnici***). La sezione minima del conduttore è 1,5 mm^2 e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. *Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.*

Interruttore a velocità variabile (fig. 1)

AVVERTENZA: *questo apparato non prevede il blocco dell'interruttore di azionamento in posizione ON e non deve essere bloccato su ON con nessun altro metodo.*

L'interruttore a velocità variabile (a) conferisce una maggiore versatilità. Maggiore è la pressione esercitata sull'interruttore di azionamento, maggiore è la velocità della sega.

ATTENZIONE: *si raccomanda l'uso di una velocità molto bassa solamente per iniziare un taglio. L'uso prolungato a una velocità molto ridotta può danneggiare la sega.*

FUNZIONAMENTO

Istruzioni per l'uso

AVVERTENZA: *osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.*

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. *Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.*

Installazione e rimozione della lama (fig. 2–4, 7)

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. *Un avvio accidentale potrebbe provocare lesioni.*

Sono disponibili lunghezze di lama diverse. Usare la lama adatta all'applicazione. La lama deve avere una lunghezza superiore a 89 mm (3-1/2") e deve estendersi oltre la base d'appoggio e lo spessore del pezzo durante il taglio. Non usare lame per seghe da traforo con questo apparato.

AVVERTENZA: *pericolo di taglio. Potrebbe verificarsi la rottura della lama se la lama non si estende oltre la base d'appoggio e il pezzo durante il taglio (fig. 2). Potrebbe insorgere un maggior rischio di lesioni personali e danni alla base d'appoggio e al pezzo.*

PER INSERIRE LA LAMA NELLA SEGA

1. Tirare la leva di rilascio chiusura lama (c) in su (fig. 3).
2. Inserire il cordolo della lama da davanti.
3. Spingere la leva di rilascio chiusura lama in giù.

NOTA: La lama può essere inserita in quattro posizioni come illustrato in Figura 4. La lama può essere installata a testa in giù per facilitare il taglio a filo come illustrato in Figura 7.

PER RIMUOVERE LA LAMA DALLA SEGA

ATTENZIONE: *pericolo di ustioni. Non toccare la lama subito dopo l'uso. Il contatto con la lama potrebbe causare lesioni personali.*

1. Aprire la leva di rilascio chiusura lama.
2. Rimuovere la lama.

Corretto posizionamento delle mani (fig. 1, 5–9)

AVVERTENZA: *per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani* ***SEMPRE*** *nella posizione corretta, come illustrato.*

AVVERTENZA: *per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, mantenere* ***SEMPRE*** *l'apparato con presa sicura per prevenire reazioni improvvise.*

La posizione corretta delle mani richiede una mano sull'impugnatura principale (b), e l'altra mano sull'impugnatura manuale (e).

Taglio con la lama in posizione orizzontale (fig. 5)

La DWE357 è munita di una chiusura lama orizzontale. L'inserimento di una lama in posizione orizzontale consente il taglio vicino a pavimenti, pareti o soffitti dove lo spazio disponibile è limitato. Assicurarsi che la base d'appoggio sia premuta contro l'intelaiatura per evitare il rinculo.

Piastra d'appoggio

ATTENZIONE: *pericolo di taglio. Per impedire la perdita del controllo, non usare mai l'apparato senza la base d'appoggio.*

La DWE357 è dotata di una base d'appoggio fissa non regolabile.

Taglio (fig. 5–9)

AVVERTENZA: utilizzare sempre protezioni oculari. *Tutti gli utenti e gli astanti devono indossare protezioni oculari conformi a ANSI Z87.1.*

AVVERTENZA: *prestare particolare attenzione quando si taglia verso l'operatore. Tenere sempre la sega saldamente con entrambe le mani durante il taglio.*

Prima di tagliare qualsiasi tipo di materiale, assicurarsi che sia saldamente ancorato o fissato per impedire scivolamenti. Posizionare la lama delicatamente contro il pezzo da tagliare, accendere il motore della sega e lasciare che raggiunga la massima velocità prima di applicare pressione. Ove possibile, la base d'appoggio della sega deve essere tenuta saldamente contro il materiale da tagliare (fig. 6). Questo impedirà salti o vibrazioni della sega e minimizzerà la rottura della lama. I tagli che esercitano pressione sulla lama, come i tagli angolati o a scorrimento, aumentano la possibilità di vibrazione, rinculo e rottura della lama.

AVVERTENZA: *prestare particolare attenzione durante il taglio dall'alto e fare attenzione ai cavi sovrastanti che potrebbero essere nascosti dalla vista. Anticipare la direzione di caduta di rami e detriti prima del tempo.*

AVVERTENZA: *ispezionare il luogo di lavoro per l'eventuale presenza di tubi di gas, tubi idraulici o cavi elettrici prima di effettuare tagli ciechi o a tuffo. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare esplosioni, danni materiali, scosse elettriche e/o lesioni personali gravi.*

TAGLIO PARALLELO (FIG. 7)

Il design compatto del carter del motore della sega e del mandrino permette il taglio ravvicinato a pavimenti, angoli e altre aree difficili.

TASCHE/TAGLI A TUFFO – SOLO LEGNO (FIG. 8)

Il passo iniziare per l'esecuzione di una tasca è misurare l'area della superficie da tagliare e contrassegnarla chiaramente con una matita, gesso o graffietto. Usare la lama adatta all'applicazione. La lama deve avere una lunghezza superiore a 89 mm (3-1/2") e deve estendersi oltre la base d'appoggio e lo spessore del pezzo durante il taglio. Inserire la lama nella chiusura lama.

Quindi, inclinare la lama all'indietro finché l'estremità posteriore della base d'appoggio risulta appoggiata alla superficie di lavoro e la lama libera la superficie di lavoro (posizione 1, fig. 8). Ora accendere il motore e lasciare che la sega prenda velocità. Afferrare la sega saldamente con entrambe le mani e iniziare un lento movimento oscillatorio verso l'alto con l'impugnatura della sega, tenendo il fondo della base d'appoggio a stretto contatto con il pezzo (posizione 2, fig. 8). La lama comincerà ad avanzare nel materiale. Assicurarsi che la lama sia entrata completamente nel materiale prima di procedere con la tasca.

NOTA: Nelle zone dove la visibilità della sega è limitata, utilizzare il bordo della base d'appoggio della sega come guida. Le linee per qualsiasi taglio devono estendersi oltre l'estremità del taglio da eseguire.

TAGLIO DEL METALLO (FIG. 9)

La sega presenta diverse funzionalità di taglio del metallo a seconda del tipo di lama utilizzata e del metallo da tagliare. Utilizzare una lama più sottile per i metalli ferrosi e una lama più grezza per i materiali non ferrosi. Nei metalli a lamine sottili è consigliabile fissare il legno su entrambi i lati della lamina. Questo garantirà un taglio pulito senza vibrazioni eccessive o strappi del metallo. Ricordarsi sempre di non forzare la lama di taglio siccome questo riduce la durata della lama e provoca costose rotture della lama stessa.

NOTA: In genere, durante il taglio di metalli, si consiglia di spalmare un sottile strato d'olio o altro lubrificante lungo la linea precedente al taglio della sega per un funzionamento più agevole e una durata superiore della lama.

MANUTENZIONE

Questo apparato DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. *Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.*

Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.

Pulizia

AVVERTENZA: *soffiare via la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione. Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.*

AVVERTENZA: *non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.*

Accessori su richiesta

AVVERTENZA: *su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.*

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Rispetto ambientale

Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Smaltirlo tramite la raccolta differenziata.

La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto presso un riparatore autorizzato che lo raccoglie per conto di DEWALT.

È possibile individuare il riparatore autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. Altrimenti, è possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: **www.2helpU.com**.

GARANZIA

DEWALT realizza prodotti di qualità e offre una garanzia eccezionale per i professionisti che utilizzano i suoi apparati. Questa dichiarazione di garanzia è aggiuntiva e non pregiudica in alcun modo la copertura assicurativa dell'utilizzatore professionista o quella della previdenza sociale per l'utente privato non professionista. La garanzia è valida sui territori degli stati membri dell'Unione Europea o dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio).

• 30 GIORNI SENZA RISCHI SODDISFAZIONE GARANTITA •

Se non è completamente soddisfatto delle prestazioni del suo apparato DEWALT, può semplicemente restituircelo entro 30 giorni, completo come era al momento dell'acquisto, per ottenere il rimborso totale o la sostituzione del prodotto. Il prodotto deve aver subito un'usura normale in rapporto al numero di giorni in cui è stato utilizzato e va restituito accompagnato dallo scontrino originale di acquisto.

• UN ANNO DI ASSISTENZA GRATUITA •

Se necessita di manutenzione o assistenza per il suo apparato DEWALT, nei 12 mesi seguenti l'acquisto, ha diritto a ricevere un'assistenza gratuita. Verrà effettuata a titolo gratuito presso un riparatore autorizzato DEWALT. Deve presentare uno scontrino che provi l'acquisto. Sono compresi i costi di manodopera. Sono esclusi quelli per gli accessori e i ricambi, a meno che non si tratti di pezzi difettosi coperti dalla garanzia.

• UN ANNO DI GARANZIA COMPLETA •

Se entro 12 mesi dalla data di acquisto il suo prodotto DEWALT si rivelasse difettoso a causa di imperfezioni nei materiali o nella costruzione, DEWALT garantisce la sostituzione gratuita di tutte le parti difettose oppure, a nostra discrezione, la sostituzione gratuita dell'intero apparato a condizione che:

- il prodotto non sia stato utilizzato in modo improprio;
- il prodotto abbia subito una normale usura;
- non siano avvenuti tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate a farli;
- sia presentato uno scontrino che provi l'acquisto del prodotto;
- il prodotto va restituito come era al momento dell'acquisto con tutti i componenti originali.

Se desidera sporgere un reclamo, la preghiamo di contattare il suo rivenditore o di verificare dove si trova il suo riparatore autorizzato DEWALT più vicino nel catalogo DEWALT o di contattare l'ufficio DEWALT all'indirizzo indicato nel presente manuale. È possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: **www.2helpU.com**.

COMPACTE RECIPROZAAG MET VARIABELE SNELHEID DWE357

Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

Technische gegevens

		DWE357
Voltage	V	230
Types		1
Max. afgegeven vermogen	W	1050
Snelheid zonder druk	min^{-1}	0–2800
Zaagslaglengte	mm	29
Zaagcapaciteit in hout/ metalen profielen/ kunststof buizen	mm	265/130/160
Gewicht	kg	3,2

L_{PA}	(geluidsdruk)	dB(A)	90
K_{PA}	(onzekerheidsfactor geluidsdruk)	dB(A)	3
L_{WA}	(akoestisch vermogen)	dB(A)	101
K_{WA}	(onzekerheid akoestisch verm.)	dB(A)	3

Vibratie totaalwaarden (triax vectorsom) vastgesteld in overeenstemming met EN 60745:		
Vibratie-emissiewaarde a_h		
Bij het zagen van plaatmateriaal		
$a_{h,B}$ =	m/s^2	23,5
Onzekerheid K =	m/s^2	4,0
Vibratie-emissiewaarde a_h		
Bij het zagen van een houten balk		
$a_{h,WB}$ =	m/s^2	29,0
Onzekerheid K =	m/s^2	5,6

Het vibratie-emissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 60745 en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een eerste inschatting van blootstelling.

WAARSCHUWING: *Het verklaarde vibratie-emissieniveau geldt voor de hoofdtoepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, dan wel met andere accessoires of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie-emissie verschillen. Dit kan het blootstellingniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale arbeidsduur.*

Een inschatting van het blootstellingniveau aan vibratie dient ook te worden overwogen wanneer het gereedschap wordt uitgeschakeld of als het aan staat maar geen daadwerkelijke werkzaamheden uitvoert. Dit kan het blootstellingniveau aanzienlijk verminderen gedurende de totale arbeidsduur.

Stel aanvullende veiligheidsmaatregelen op om de operator te beschermen tegen de effecten van vibratie, zoals: onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, organisatie van werkpatronen.

Zekeringen		
Europa	230 V gereedschappen	10 Ampère, hoofdstroom

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De onderstaande definities beschrijven het veiligheidsniveau voor ieder signaleringswoord. Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en let op deze symbolen.

GEVAAR: *Geeft een dreigend gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen,* ***leidt tot de dood of ernstig letsel****.*

WAARSCHUWING: *Geeft een mogelijk gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen,* ***kan leiden tot de dood of ernstig letsel****.*

VOORZICHTIG: *Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien dit niet wordt voorkomen,* ***zou kunnen leiden tot gering of matig letsel****.*

OPMERKING: *Geeft een handeling aan* ***waarbij geen persoonlijk letsel optreedt*** *die, indien niet voorkomen,* ***schade aan goederen kan*** *veroorzaken.*

Wijst op het gevaar voor elektrische schok.

Wijst op brandgevaar.

EG verklaring van overeenstemming

RICHTLIJN VOOR MACHINES

CE

DWE357

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder ***Technische gegevens*** in overeenstemming zijn met:
2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Deze producten voldoen ook aan Richtlijn 2004/108/EG en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Duitsland
25.01.2012

WAARSCHUWING: *Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.*

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. *Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.*

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

1) VEILIGHEID WERKPLAATS

a) ***Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.*** *Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.*

b) ***Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.*** *Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.*

c) ***Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.*** *Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.*

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

a) ***Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.*** *Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.*

b) ***Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.*** *Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.*

c) ***Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.*** *Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.*

d) ***Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te***

trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen. *Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.*

e) ***Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.*** *Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.*

f) ***Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.*** *Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.*

3) PERSOONLIJKE VEILIGHEID

a) ***Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.*** *Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.*

b) ***Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.*** *Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.*

c) ***Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de ‚off' (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of ronddraagt.*** *Het ronddragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.*

d) ***Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.*** *Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.*

e) ***Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.*** *Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.*

f) ***Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.*** *Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.*

g) ***Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.*** *Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.*

4) GEBRUIK EN VERZORGING VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

a) ***Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.*** *Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.*

b) ***Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.*** *Ieder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*

c) ***Haal de stekker uit het stopcontact en/ of neem de accu uit het gereedschap voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt, of het elektrische gereedschap opbergt.*** *Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische gereedschap per ongeluk opstart.*

d) ***Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.*** *Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.*

e) ***Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.*** *Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.*

f) ***Houd snijdgereedschap scherp en schoon.*** *Correct onderhouden snijdgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.*

g) ***Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.*** *Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.*

5) SERVICE

a) ***Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.*** *Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.*

Aanvullende veiligheidsinstructies voor reciprozagen

- ***Houd het gereedschap alleen vast aan geïsoleerde oppervlakken wanneer u een handeling uitvoert waarbij het accessoire van het zaaggereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen netsnoer.*** *Accessoires van zaaggereedschap die in contact komen met bedrading die onder stroom staat, zullen metalen onderdelen van het gereedschap onder stroom zetten en de gebruiker een elektrische schok geven.*
- ***Draag ALTIJD een stofmasker.*** *Blootstelling aan stofdeeltjes kan leiden tot ademhalingsmoeilijkheden en mogelijke letsels.*
- *Zet het werktuig* ***NOOIT*** *aan als het zaagblad is vastgelopen in het werkstuk of in contact is met het materiaal.*
- ***Houd uw handen uit de buurt van bewegende delen.*** *Plaats uw handen nooit in de buurt van het zaaggebied.*
- ***Wees extra voorzichtig als u boven uw hoofd zaagt en controleer goed of er geen verborgen draden zijn.*** *Kijk van te voren waar de takken en dergelijke kunnen vallen.*
- ***Gebruik dit werktuig niet te lang achter elkaar.*** *Door de trilling die wordt veroorzaakt door de werking van dit werktuig kunnen er permanente verwondingen aan vingers, handen en armen worden veroorzaakt. Gebruik handschoenen voor extra isolatie, neem vaak rust en beperk de dagelijkse gebruikstijd.*

AAN- EN UITZETTEN

- *Probeer na het uitzetten nooit het zaagblad met uw vingers te stoppen.*
- *Zet de zaag nooit neer op een tafel of werkbank tenzij deze uitgezet is. Het zaagblad zal kort blijven lopen nadat het werktuig is uitgezet.*

TIJDENS HET ZAGEN

- *Als u zaagbladen gebruikt die speciaal zijn ontworpen om hout mee te zagen, verwijdert u eerst alle spijkers en metalen voorwerpen uit het werkstuk voordat u begint.*
- *Gebruik, indien mogelijk, altijd klemmen of een bankschroef om uw werkstuk vast te zetten.*
- *Probeer geen extreem kleine werkstukken te zagen.*
- *Buig niet te ver naar voren. Zorg dat u altijd stevig staat, in het bijzonder op steigerconstructies en ladders.*
- *Houd de zaag altijd met beide handen vast.*
- *Om hoeken in de diepte te zagen, gebruikt u een aangepast zaagblad.*

HET ZAAGBLAD CONTROLEREN EN VERVANGEN

- *Gebruik alleen zaagbladen conform de specificaties die zijn vervat in deze gebruiksaanwijzing.*
- *Er mogen alleen scherpe zaagbladen in perfecte werkconditie worden gebruikt; gebarsten of verbogen zaagbladen moeten onmiddellijk worden weggegooid en vervangen.*
- *Zorg dat het zaagblad goed is vastgezet.*

Overige risico's

Ondanks toepassing van de geldende veiligheidsvoorschriften en het aanbrengen van beveiligingen blijven bepaalde gevaren bestaan. Deze zijn:

- *Gevaar voor gehoorbeschadiging.*
- *Gevaar voor lichamelijk letsel door vrijkomende deeltjes.*
- *Gevaar voor brandwonden als gevolg van accessoires die tijdens het gebruik heet worden.*
- *Gevaar voor lichamelijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.*

Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:

Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.

Draag gehoorbescherming.

Draag oogbescherming.

POSITIE DATUMCODE (AFB. [FIG.] 1)

De datumcode (f), die ook het jaar van fabricage bevat, is binnen in de behuizing geprint.

Voorbeeld:

2012 XX XX

Jaar van fabricage

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

1 Reciprozaag

1 Gereedschapskoffer

1 Gebruiksaanwijzing

1 Uitvergrote tekening

- *Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.*
- *Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.*

Beschrijving (afb. 1)

WAARSCHUWING: *Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.*

a. Aan/Uit-schakelaar

b. Hoofdhandgreep

c. Vrijgavehendel zaagbladklem

d. Schoen

e. Handgreep

GEBRUIKSDOEL

De DWE357, een compacte reciprozaag met variabele snelheid, is ontworpen als professioneel gereedschap voor het zagen voor hout, metaal, kunststof en gipsplaat.

GEBRUIK ZE NIET bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze reciprozaag is professioneel elektrisch gereedschap. **LAAT GEEN** kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, sensorische of psychische vermogens hebben of die het ontbreekt aan ervaring en/of kennis of bekwaamheden, als dat niet gebeurt onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen worden gelaten met dit product zodat ze ermee zouden kunnen spelen.

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of de stroomvoorziening overeenkomt met de voltage op het typeplaatje.

Uw DEWALT gereedschap s dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN 60745; daarom is geen aarding nodig.

Als het stroomsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een speciaal geprepareerd snoer dat leverbaar is via de DEWALT servicedienst.

Een verlengsnoer gebruiken

Gebruik, als een verlengsnoer nodig is, een goedgekeurd 3-aderig verlengsnoer dat geschikt is voor de stroomvoorziening van dit gereedschap (zie ***Technische gegevens***). De minimale geleidergrootte is 1,5 mm^2; de maximale lengte is 30 m.

Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

ASSEMBLAGE EN AANPASSINGEN

WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijdert, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. *Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*

Schakelaar voor variabele snelheid Aan/Uit (afb. 1)

WAARSCHUWING: *Dit gereedschap heeft geen voorziening voor het vergrendelen van de schakelaar in de ON-stand en mag nooit op welke manier dan ook op ON worden vergrendeld.*

De Aan/Uit-schakelaar voor variabele snelheid (a) biedt u meer gebruiksmogelijkheden. Hoe verder u de Aan/Uit-schakelaar indrukt, des te sneller werkt de zaag.

VOORZICHTIG: *U kunt het beste de langzame zaagsnelheid alleen gebruiken om het begin van een zaagsnede te maken. Langdurig gebruik bij heel langzame snelheid kan uw zaag beschadigen.*

BEDIENING

Instructies voor gebruik

WAARSCHUWING: *Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.*

WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijdert, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. *Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*

Zaagblad installeren en verwijderen (afb. 2 –4, 7)

WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. *Wanneer het apparaat per ongeluk wordt gestart, kan dat letsel tot gevolg hebben.*

Er zijn zaagbladen van verschillende lengten verkrijgbaar. Gebruik het zaagblad dat geschikt is voor de toepassing. Het zaagblad moet langer zijn dan 89 mm en moet tijdens het zagen buiten de schoen en het werkstuk uitsteken. Gebruik in dit gereedschap geen zaagjes van een decoupeerzaag.

WAARSCHUWING: *Snijgevaar. Het zaagblad kan breken als het tijdens het zagen niet voorbij de schoen en het werkstuk uitsteekt (afb. 2). Hierdoor kan het risico van persoonlijk letsel, maar ook van beschadiging van de schoen en het werkstuk toenemen.*

HET ZAAGBLAD IN DE ZAAG PLAATSEN

1. Trek de vrijgavehendel van de zaagbladklem (c) omhoog (afb. 3).
2. Steek de schacht van het zaagblad aan de voorzijde in.
3. Duw vrijgavehendel van de zaagbladklem omlaag.

OPMERKING: Het zaagblad kan in vier standen worden geïnstalleerd, zoals Afbeelding 4 laat zien. Het zaagblad kan ondersteboven worden geïnstalleerd, zoals Afbeelding 7 laat zien, zodat het vlak langs een oppervlak afzagen mogelijk wordt.

HET ZAAGBLAD UIT DE ZAAG VERWIJDEREN

VOORZICHTIG: *Gevaar voor brandwonden. Raak het zaagblad niet aan onmiddellijk na gebruik. Contact met het zaagblad kan persoonlijk letsel tot gevolg hebben.*

1. Open de vrijgavehendel van de zaagbladklem.
2. Verwijder het zaagblad.

Juiste positie van de handen (afb. 1, 5–9)

WAARSCHUWING: *Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u* ***ALTIJD*** *de handen in de juiste positie te hebben, zoals afgebeeld.*

WAARSCHUWING: *Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, houdt u het* ***ALTIJD*** *stevig vast, anticiperend op een plotseling reactie.*

Voor een juiste plaatsing van uw handen zet u één hand op de hoofdhandgreep (b) en de andere op de handgreep (e).

Zagen met zaagblad in horizontale positie (afb. 5)

De DWE357 is voorzien van een horizontale zaagbladklem. Door het zaagblad in een horizontale richting te plaatsen kunt u dichtbij vloeren, wanden of plafonds zagen, waar beperkte ruimte beschikbaar is. Let erop dat de schoen tegen het frame is aangedrukt zodat terugslag wordt voorkomen.

Schoen

VOORZICHTIG: *Snijgevaar. Voorkom verlies van controle, gebruik het gereedschap nooit zonder schoen.*

De DWE357 wordt geleverd met een vaste schoen die niet kan worden versteld.

Zagen (afb. 5–9)

WAARSCHUWING: Draag altijd oogbescherming. *Alle gebruikers en omstanders moeten oogbescherming dragen die voldoet aan ANSI Z87.1.*

WAARSCHUWING: *Ga extra voorzichtig te werk wanneer u naar uzelf toe zaagt. Houd de zaag altijd stevig met twee handen vast tijdens het zagen.*

Voordat u welk type materiaal dan ook gaat zagen, is het belangrijk dat u het stevig vastklemt of verankert, zodat het niet kan wegglijden. Plaats het zaagblad stevig tegen het te zagen werkstuk, schakel de motor van de zaag in en laat de motor op snelheid komen voordat u druk uitoefent. Wanneer dat maar mogelijk is, moet de zaagschoen stevig tegen het materiaal dat wordt gezaagd, worden gehouden (afb. 6). Dit voorkomt dat de zaag wegspringt of trilt en beperkt breuk van het zaagblad tot een minimum. Zaagsneden waarbij druk op het zaagblad wordt uitgeoefend, zoals zagen onder een hoek of zagen van een figuur, doen de mogelijkheid van trillingen, terugslag en breuk van het zaagblad toenemen.

WAARSCHUWING: *Ga extra voorzichtig te werk wanneer u boven uw hoofd zaagt en let vooral goed op draden die aan het zicht kunnen zijn onttrokken. Houd van tevoren rekening met de weg die vallende takken en afval kunnen afleggen.*

WAARSCHUWING: *Inspecteer het werkgebied op verborgen gasleidingen, waterleidingen of elektrische bedrading voordat u blinde zaagsneden of insteekzaagsneden maakt. Wanneer u dat niet doet, kan dat leiden to explosie, materiële schade, elektrische schok en/of ernstig persoonlijk letsel.*

VLAK ZAGEN (AFB. 7)

Het compacte ontwerp van zaagmotorbehuizing en de spilbehuizing maken dat u bijzonder dicht bij vloeren, hoeken en op andere moeilijke plaatsen kunt zagen

GATEN ZAGEN/INVALZAGEN - ALLEEN IN HOUT (AFB. 8)

De eerste stap bij gaten zagen is het te zagen oppervlak te meten en de zaagsnede duidelijk uit te zetten met een potlood, met krijt of met een kraspen Gebruik het zaagblad dat geschikt is voor de toepassing. Het zaagblad moet langer zijn dan 89 mm en moet tijdens het zagen buiten de schoen en het werkstuk uitsteken. Steek het zaagblad in de zaagbladklem.

Kantel vervolgens de zaag naar achteren tot de achterste rand van de schoen op het werkoppervlak rust en het zaagblad vrij is van het werkoppervlak (positie 1, afb. 8). Schakel nu de motor in en laat de zaag op snelheid komen. Pak de zaak stevig met twee handen vast en begin een langzame, gedecideerde zwaai omhoog met de handgreep van de zaag, terwijl u de onderzijde van de schoen stevig in contact met het werkstuk houdt (positie 2, afb. 8). Het zaagblad zal in het materiaal beginnen binnen te dringen. Let er altijd goed op dat het zaagblad geheel door het materiaal is gedrongen, voordat u verder gaat met het zagen van het gat.

OPMERKING: Op plaatsen waar het zaagblad niet goed zichtbaar is, gebruikt u de rand van de zaagschoen als geleider. Lijnen voor een bepaalde zaagsnede moeten verder staan dan de rand van de te maken zaagsnede.

ZAGEN VAN METAAL (AFB. 9)

U kunt met uw zaag op verschillende manieren metaal zagen, afhankelijk van het type zaagblad dat u gebruikt en het metaal dat moet worden gezaagd. Werk met een zaagblad met een fijnere vertanding voor ijzerhoudende metalen en met een zaagblad met een grovere vertanding voor niet-ijzerhoudende metalen. Bij dun plaatmateriaal kunt u het beste aan beide zijden van de plaat hout klemmen. Zo is een scherpe zaagsnede gewaarborgd zonder dat er al te veel trillingen zijn en zonder dat het metaal kan scheuren. Denk er altijd aan dat u het zaagblad niet moet forceren, omdat dat de levensduur van het zaagblad beperkt en kan leiden tot breuk van het kostbare zaagblad.

OPMERKING: Het wordt over het algemeen geadviseerd bij het zagen van metalen een dunne film olie of een ander smeermiddel langs de zaaglijn aan te brengen vóór de zaagsnede omdat dit het zagen vergemakkelijkt en de levensduur van het zaagblad verlengt.

ONDERHOUD

Uw DEWALT gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.

WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijdert, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. *Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*

Smering

Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.

Reiniging

WAARSCHUWING: *Blaas vuil en stof uit de hoofdbehuizing met droge lucht, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de luchtopeningen ophoopt. Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.*

WAARSCHUWING: *Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.*

Optionele accessoires

WAARSCHUWING: *Aangezien accessoires die niet door DEWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.*

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

Bescherming van het milieu

Gescheiden afvalinzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudelijke afval worden aangeboden.

Als u op een dag bemerkt dat uw DEWALT product vervangen dient te worden of dat u er verder geen gebruik meer van maakt, mag u het niet als normaal huishoudelijk afval aanbieden. Bied dit product aan bij de gescheiden afvalinzameling.

Gescheiden inzameling van gebruikte producten of verpakkingen maakt het mogelijk dat materiaal kan worden gerecycled en nogmaals gebruikt. Het hergebruik van gerecycled materiaal helpt milieuvervuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke bepalingen voorzien mogelijk in de gescheiden inzameling van elektrische producten uit een huishouden, op stedelijke inzamelingspunten of bij de detailhandelaar waar u een nieuw product aanschaft.

DEWALT heeft een faciliteit voor het verzamelen van recyclen van DEWALT producten als ze eenmaal het einde van hun levensduur hebben bereikt. Stuur om van deze service gebruik te maken uw product a.u.b. terug naar iedere erkende reparateur die namens ons de verzameling op zich neemt.

U kunt de locatie van de erkende reparateur die het dichtste bij u in de buurt is opzoeken door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor zoals vermeld in deze handleiding. Een lijst van erkende DEWALT reparateurs en volledige details over onze after sales service zijn ook te vinden op internet via: **www.2helpU.com**.

GARANTIE

DEWALT vertrouwt op de kwaliteit van zijn producten en biedt professionele gebruikers van het product een uitstekende garantie. Deze garantieverklaring is een aanvulling op uw contractuele rechten als een professionele gebruiker of uw wettelijke rechten als een particuliere, niet-professionele gebruiker, en is op geen enkele wijze van invloed op deze rechten. De garantie is geldig binnen het grondgebied van de Lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelszone.

• 30 DAGEN NIET GOED GELD TERUG GARANTIE •

Als u niet geheel tevreden bent over de prestaties van uw DEWALT-gereedschap, kunt u dit compleet met de originele onderdelen, zoals u het hebt aangekocht. binnen 30 dagen, gewoon terugbrengen bij het verkooppunt en omruilen voor een ander stuk gereedschap of tegen restitutie van het aankoopbedrag. Het product mag niet in onredelijke mate zijn versleten en u dient een aankoopbewijs te overleggen.

• EEN JAAR GRATIS ONDERHOUDSCONTRACT •

Als onderhouds- of servicewerkzaamheden nodig zijn voor uw DEWALT-gereedschap, in de 12 maanden na uw aankoop, hebt u recht op één jaar gratis service. Deze zal kosteloos worden uitgevoerd in een DEWALT-servicecentrum. U dient een aankoopbewijs te overleggen. Inclusief arbeidskosten. Exclusief accessoires en reserveonderdelen, tenzij deze defect raakten en onder de garantie vielen.

• EEN JAAR VOLLEDIGE GARANTIE •

Als uw DEWALT-product defect raakt als gevolg van het gebruik van verkeerde materialen of onjuiste constructie binnen 12 maanden na de datum van aankoop, garandeert DEWALT alle defecte onderdelen gratis te vervangen of – naar onze beoordeling – het apparaat gratis te vervangen, op voorwaarde dat:

- Het product niet verkeerd gebruikt is;
- Het product in redelijke mate is versleten;
- Er geen reparaties zijn ondernomen door niet-geautoriseerde personen;
- U een aankoopbewijs kunt overleggen;
- Het product compleet met alle originele onderdelen wordt geretourneerd.

Als u aanspraak wilt maken op de garantie, neem dan contact op met uw leverancier of zoek het officiële DEWALT-servicecentrum bij u in de buurt in de DEWALT-catalogus of neem contact op met het DEWALT-kantoor op het adres dat wordt vermeld in deze handleiding. Een lijst van officiële DEWALT-servicecentra en volledige details over onze after-sales-service zijn ook te vinden op internet via: **www.2helpU.com**.

KOMPAKT GITTERSAG MED VARIABEL HASTIGHET DWE357

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

Tekniske data

		DWE357
Spenning	V	230
Typer		1
Maks strømytelse	W	1050
Ingen belastningshastighet	min^{-1}	0–2800
Slaglengde	mm	29
Kappekapasitet i treverk/ metallprofiler/plastrør	mm	265/130/160
Vekt	kg	3,2

L_{PA} (lydtrykk)	dB(A))	90
K_{PA} (lydtrykk usikkerhet)	dB(A)	3
L_{WA} (lydeffekt)	dB(A)	101
K_{WA} (lydeffekt usikkerhet)	dB(A)	3

Totalverdier vibrasjon (triax vector sum) bestemt iht, EN 60745:		
Verdi vibrasjonsutslipp a_h		
Ved saging av plater		
$a_{h,B}$ =	m/s^2	23,5
Usikkerhet K =	m/s^2	4,0
Verdi vibrasjonsutslipp a_h		
Ved saging av trebjelker		
$a_{h,WB}$ =	m/s^2	29,0
Usikkerhet K =	m/s^2	5,6

Nivået for vibrasjonsutslipp angitt i dette informasjonsbladet er blitt målt iht. standardiserte tester gitt i EN 60745, og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til forberedende vurdering av eksponering.

ADVARSEL: *Angitt nivå for vibrasjonsutslipp gjelder for hovedbruksområdene for verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjonsutslippene avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.*

En vurdering av nivået for vibrasjonseksponeringen bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Sett i verk ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot følgene fra vibrasjon, som f.eks.: Holde ved like verktøy og tilbehør, holde hendene varme, organisere arbeidsmønster.

Sikringer		
Europa	230 V verktøy	10 Ampere, nettspenning

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalkodeord. Vennligst les håndboken og legg merke til disse symbolene.

FARE: *Indikerer en overhengende farlig situasjon som* ***vil*** *føre til* ***død eller alvorlige personskader*** *hvis den ikke avverges.*

ADVARSEL: *Indikerer en potensielt farlig situasjon som* ***kan*** *føre til* ***død eller alvorlige personskader*** *hvis den ikke avverges.*

FORSIKTIG: *Indikerer en potensielt farlig situasjon som* ***kan*** *føre til* ***små eller moderate personskader*** *hvis den ikke avverges.*

MERK: *Angir en arbeidsmåte* ***som ikke er relatert til personskader****, men som* ***kan*** *føre til* ***skader på utstyr*** *hvis den ikke unngås.*

Betegner fare for elektrosjokk.

Betegner fare for brann.

EU-samsvarserklæring

MASKINERIDIREKTIV

CE

DWE357

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under ***Tekniske data*** er i samsvar med: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2004/108/EU og 2011/65/EU. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Visepresident teknikk og produktutvikling
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
25.01.2012

ADVARSEL: *For å redusere skaderisikoen, les brukerhåndboken.*

Generelle sikkerhetsadvarsler for elektriske verktøy

ADVARSEL! Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. *Manglende overholdelse av advarslene og instruksjonene kan resultere i elektrisk sjokk, ild og/eller alvorlig skade.*

TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømdrevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSOMRÅDET

a) ***Hold arbeidsområdet godt opplyst.*** *Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.*

b) ***Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.*** *Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.*

c) ***Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.*** *Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.*

2) ELEKTRISK SIKKERHET

a) ***Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkontakten. Aldri modifiser støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.*** *Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.*

b) ***Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.*** *Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.*

c) ***Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.*** *Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.*

d) ***Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.*** *Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.*

e) ***Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.*** *Bruk av en skjøteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.*

f) ***Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).*** *Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.*

3) PERSONLIG SIKKERHET

a) ***Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.*** *Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.*

b) ***Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.*** *Verneutstyr slik som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.*

c) ***Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.*** *Å bære*

elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.

d) ***Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.*** *En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.*

e) ***Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.*** *Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.*

f) ***Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra bevegelige deler.*** *Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.*

g) ***Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.*** *Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.*

4) BRUK OG VEDLIKEHOLD AV ELEKTRISKE VERKTØY

a) ***Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.*** *Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.*

b) ***Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.*** *Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.*

c) ***Koble støpselet fra strømkilden og/eller batteripakken fra det elektriske verktøyet før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.*** *Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.*

d) ***Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.*** *Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.*

e) ***Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk.*** *Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.*

f) ***Hold skjæreverktøy skarpe og rene.*** *Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.*

g) ***Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.*** *Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.*

5) VEDLIKEHOLD

a) ***Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.*** *Dette vil sikre at verktøyets sikkerhet blir ivaretatt.*

Ytterligere sikkerhetsanvisninger for Gittersager

- ***Hold det elektriske verktøyet i de isolerte gripeoverflater når du utfører operasjoner hvor kutteutstyret kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller egen ledning.*** *Kutteutstyr som kommer i kontakt med en strømførende ledning kan føre til at eksponerte metalldeler på elektroverktøyet blir strømførende, og kan gi operatøren støt.*
- ***Bruk ALLTID støvmaske.*** *Eksponering for støvpartikler kan forårsake pustevansker og mulig skade.*
- ***ALDRI*** *slå på verktøyet når sagbladet sitter fast i arbeidsdelen eller i kontakt med materialet.*
- ***Hold hender unna bevegelige deler.*** *Aldri plasser hendene dine nær skjæreområdet.*
- ***Vær ekstra forsiktig når du skjærer over hodet og gi spesiell oppmerksomhet til tråder som henger høyt som kan være skjulte fra siktet.*** *Forvent at grener og avfall kan falle når som helst.*
- ***Ikke bruk dette verktøyet over lengre perioder.*** *vibrasjon forårsaket av driften av dette verktøyet kan forårsake permanent skade til fingre, hender og armer. Bruk hansker som ekstra beskyttelse, ta pauser ofte, og begrens daglig bruk.*

SLÅ VERKTØYET AV OG PÅ

- *Etter du slår det av, forsøk aldri å stoppe sagbladet med fingrene dine.*
- *Aldri legg sagen ned på et bord eller en arbeidsbenk om den ikke er slått av. Sagbladet vil fortsette å gå en kort stund etter at verktøyet har blitt slått av.*

NÅR DU SAGER

- *Når du bruker sagblader som er utformet spesielt for skjæring av tre, fjern alle spikre og metallobjekter fra arbeidsflaten før du begynner arbeidet.*
- *Når mulig, bruk klemmer og skrustikker for å feste arbeidsdelen godt.*
- *Ikke forsøk å sage ekstremt små deler.*
- *Ikke bøy deg for langt forover. Forsikre deg om at du alltid står godt, spesielt på stillas og stiger.*
- *Alltid hold sagen med begge hender.*
- *For skjærimng av kurver og hull, bruk et tilpasset sagblad.*

SJEKKING OG ENDRING AV SAGBLADET

- *Kun bruk sagblader som er i overensstemmelse med spesifikasjonene inneholdt i disse brukerinstruksjonene.*
- *Kun skarpe sagblader i perfekt tilstand skal brukes; brukkede eller bøyde sagblader skal kastes og skiftes ut med en gang.*
- *Forsikre deg om sagbladet er godt festet.*

Øvrige farer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. Disse er:

– *Hørselsskader.*

– *Fare for personskade pga. flygende partikler.*

– *Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.*

– *Fare for personskade ved langvarig bruk.*

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:

Les instruksjonshåndboken før bruk.

Bruk hørselvern.

Bruk vernebriller.

DATOKODE PLASSERING (FIG. 1)

Datokoden (f), som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2012 XX XX

Produksjonsår

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

1 Gittersag

1 Koffert

1 Instruksjonshåndbok

1 Sammenstillingstegning

- *Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.*
- *Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.*

Beskrivelse (fig. 1)

ADVARSEL: *Aldri modifiser elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.*

a. Vippebryter

b. Hovedhåndtak

c. Bladklemme utløserspake

d. Sko

e. Håndtak

TILTENKT BRUK

Denne DWE357 gittersagen er designet for profesjonell saging av tre, metall, plast, og gipsvegger.

IKKE bruk når det er vått eller i nærheten av antennelige væsker eller gasser.

Denne gittersagen er et profesjonelt elektrisk verktøy. **IKKE** la barn komme i kontakt med verktøyet. Uerfarne operatører trenger tilsyn når de bruker dette verktøyet.

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Kontroller alltid at strømforsyningen samsvarer med spenningen på merkeskiltet.

Ditt DEWALT-verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN 60745; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Dersom tilførselsledningen er skadet, må den byttes i en spesialledning som fås via DEWALT-serviceorganisasjon.

Bruk av skjøteledning

Hvis man trenger en skjøteledning, bruk en godkjent 3-leder skjøteledning egnet for verktøyets strømforbruk (se ***Tekniske data***). Minimum størrelse på lederen er 1,5 mm^2; maksimum lengde er 30 m.

Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

MONTERING OG JUSTERING

ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. *Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.*

Avtrekksbryter for variabel hastighet (fig. 1)

ADVARSEL: *Dette verktøyet har ingen mulighet for å låse avtrekkerbryteren i PÅ posisjon, og skal aldri låses i PÅ ved noen andre metoder.*

Avtrekkerbryteren for variabel hastighet (a) gir deg mer allsidighet. Jo mer avtrekkerbryteren trykkes, desto høyere saghastighet.

FORSIKTIG: *Det anbefales å bruke meget lav hastighet ved start av saging. Langvarig bruk ved meget lav hastighet kan skade sagen.*

BRUK

Bruksanvisning

ADVARSEL: *Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.*

ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. *Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.*

Montering og demontering av blad (fig. 2–4, 7)

ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. *Utilsiktet oppstart kan føre til personskader.*

Forskjellige bladlengder er tilgjengelig. Bruk et blad som er tilpasset bruksområdet. Bladet bør være lenger enn 89 mm (3-1/2") og bør stikke ut forbi skoen og arbeidsstykkets tykkelse under saging. Ikke bruk stikksagblader med dette verktøy.

ADVARSEL: *Kutt fare. Bladet kan knekkes dersom det ikke stikker ut forbi skoen og arbeidsstykket under saging (fig. 2). Det kan resultere i økt risiko for personskade samt skade på skoen og arbeidsstykket.*

MONTERING AV BLADET PÅ SAGEN

1. Dra bladklemmens utløserspake (c) opp (fig. 3).
2. Sett inn bladskaften forfra.
3. Trykk bladklemmens utløserspake ned

MERK: Bladet kan monteres i fire posisjoner som vist i figur 4. Bladet kan monteres opp-ned som vist i figur 7 for enklere flush-saging.

DEMONTERING AV BLADET FRA SAGEN

FORSIKTIG: *Fare for brannskader. Rør aldri bladet umiddelbart etter bruk. Kontakt med bladet kan resultere i personskade.*

1. Åpne bladklemmens utløserspake.
2. Ta av bladet.

Korrekt plassering av hendene (fig. 1, 5–9)

ADVARSEL: *For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man* ***ALLTID*** *ha hendene i korrekt posisjon, som vist.*

ADVARSEL: *For å redusere faren for personskade, skal man* ***ALLTID*** *holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.*

Riktig stilling for hendene er å ha en hånd på hovedhåndtaket (b) og den andre på håndtaket (e).

Saging med bladet i horisontal posisjon (fig. 5)

DWE357 er utstyrt med en horisontal bladklemme. Montering av et blad i horisontal posisjon tillatter saging nær gulvet, vegger eller tak der det er begrenset klaring. Påse at skoen er trykket mot rammen for å unngå tilbakeslag.

Sko

FORSIKTIG: *Kutt fare. For å hindre at du miste kontroll, bruk aldri verktøyet uten skoen.*

DWE357 har en fast sko som ikke kan justeres.

Kutting (fig. 5–9)

ADVARSEL: Bruk alltid vernebriller. *Alle brukere og tilskuere skal bruke øyevern som oppfyller ANSI Z87.1.*

ADVARSEL: *Vær ekstra forsiktig ved kutting mot operatøren. Hold alltid sagen godt i begge hender under kutting.*

Før kutting i enhver type materiale, påse at det er trygt festet for å unngå at det sklir. Plasser bladet lett mor arbeidsstykket, slå på sagmotoren og la den komme opp i maksimum hastighet før du trykker. Der det er mulig må sagskoen holdes godt mot materialet som kuttes (fig. 6). Dette hindrer sagen i å hoppe eller vibrere og bladbrekkasje. Et kutt som legger trykk på bladet så som vinkel eller rullekutt øker faren for vibrasjon, tilbakeslag og bladbrekkasje.

ADVARSEL: *Vær ekstra forsiktig ved bruk over hodet og vær spesielt oppmerksom på ledninger som kan være skjult. Forutse hvor grener og rester kommer til å falle.*

ADVARSEL: *Kontroller arbeidsplassen for skjulte gass-, vann-, og elektriske ledninger før du foretar blindkutt eller dykk-kutt. Dersom du ikke gjør dette kan det resultere i eksplosjon, skade på eiendom elektrisk støt og/eller alvorlig personskade.*

TETT-PÅ SAGING (FIG. 7)

Det kompakte designet på sagens motorhus og spindelhus tillater kutting meget nær gulv, hjørner og andre vanskelige områder.

DYKK-KUTT – KUN TREVERK (FIG. 8)

Første trinn i dykkutting er å måle overflatearealen som skal kuttes og merke klart med en blyant, kritt eller rissenål. Bruk et blad som er tilpasset bruksområdet. Bladet bør være lenger enn 89 mm (3-1/2") og bør stikke ut forbi skoen og arbeidsstykkets tykkelse under saging. Sett bladet i bladklemmen.

Deretter vipp sagen bakover til bakre kanten av skoen hviler på arbeidsflaten og bladet er klar av arbeidsflaten (posisjon 1, fig. 8). Slå nå motoren på og la sagen komme opp i hastighet. Grip sagen godt med begge hender og begynn en sakte oppover sving med sagens håndtak mens du sørger for at bunnen av skoen er godt i kontakt med arbeidsstykket (posisjon 2, fig. 8). Bladet begynne å mate inn i materialet. Påse alltid at bladet er helt gjennom materialet for du fortsetter med dykkuttet.

MERK: På områder der bladsynlighet er begrenset bruk kanten av sagskoen som styring. Linjene for en gitt kutt skal forlenges forbi kanten av kuttet som skal gjøres.

METALLSAGING (FIG. 9)

Sagen har forskjellige kapasiteter for metallsaging avhengig av type blad som brukes og metallet som skal sages. Bruk et finere blad for jernholdige metaller og et grovt blad for ikke jernholdige materialer. Med tynnplater er det best å klemme trebiter på hver side av platen. Dette sørger for et rent kutt uten overdreven vibrering eller revning av metallet. Husk alltid at du ikek skal tvinge sagbladet siden dette minsker bladets levetid og forårsaker dyr bladbrekkasje.

MERK: Ved saging av metall anbefales det generelt å smøre et tynt lag med olje eller annet smøremiddel langs skjærelinjen for sagbladet for enklere bruk og for å forlenge bladets levetid.

VEDLIKEHOLD

Ditt DEWALT elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.

ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. *Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.*

Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.

Rengjøring

ADVARSEL: *Blås skitt og støv ut av hovedkabinettet med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.*

ADVARSEL: *Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.*

Tilleggsutstyr

ADVARSEL: *Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DEWALT brukes sammen med dette produktet.*

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

Beskyttelse av miljøet

Separat innsamling. Dette produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Dersom du en dag skulle finne ut at ditt DEWALT produkt må erstattes, eller dersom det ikke lenger trenges av deg, skal det ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Gjør dette produktet tilgjengelig for separat innsamling.

Separat innsamling av brukte produkter og innpakning gjør at materialene kan resirkuleres og brukes om igjen. Gjenbruk av resirkulert materiale hjelper til med å hindre miljøforurensing og reduserer etterspørselen etter råmateriale.

Lokale forskrifter kan ha separat innsamling av elektriske produkter fra husholdningen ved kommunale søppelfyllinger eller hos forhandleren der du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har en ordning for å samle inn og resirkulere DEWALT produkter når de har nådd slutten på livsløpet. For å benytte deg av denne tjenesten, vennligst returner produktet til en autorisert reparatør som vil samle dem inn på vegne av oss.

Du kan finne nærmeste autoriserte reparatør ved å ta kontakt med dit lokale DEWALT-kontor på den adressen som du finner i denne brukerhåndboken. Alternativt er en liste over autoriserte DEWALT-reparatører og alle detaljer om service etter salg og kontakter tilgjengelig på Internett på: **www.2helpU.com**.

GARANTI

DEWALT er overbevist om kvaliteten på produktene sine og tilbyr en enestående garanti for profesjonelle brukere av produktet. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til, og har på ingen måte negativ innvirkning på, dine kontraktsmessige rettigheter som profesjonell bruker eller på dine lovfestede rettigheter som privat, ikke-profesjonell bruker. Garantien er gyldig innen områdene tilhørende medlemslandene i den Europeiske Union (EU) og det Europeiske Frihandelsområdet (EFTA).

• 30-DAGERS RISIKOFRI TILFREDSHETSGARANTI •

Dersom du ikke er helt tilfreds med ytelsen til ditt DEWALT-verktøy, kan du ganske enkelt returnere det innen 30 dager, komplett med alle de originale komponentene slik du kjøpte det, til innkjøpsstedet for å få full refusjon. Produktet må ha blitt utsatt for rimelig slitasje og kvittering må fremvises.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Dersom du har behov for vedlikehold eller service på ditt DEWALT-verktøy i de første 12 månedene etter kjøpet, får du 1 service gratis. Den vil gjennomføres gratis hos en autorisert DEWALT reparatør. Kvittering må fremvises. Inkluderer arbeid. Ekskluderer tilbehør og reservedeler såfremt disse ikke sviktet under garantien.

• ET ÅRS FULL GARANTI •

Dersom ditt DEWALT-produkt blir defekt på grunn av material- eller produksjonsfeil innen 12 måneder fra kjøpsdato, garanterer DEWALT å bytte ut alle defekte deler vederlagsfritt eller – etter vårt skjønn – å erstatte enheten vederlagsfritt, forutsatt at:

- Produktet ikke har blitt feilaktig anvendt;
- Produktet har blitt utsatt for rimelig slitasje;
- Reparasjoner ikke er blitt forsøkt av uautoriserte personer;
- Kvittering fremvises;
- Produktet returneres komplett med alle originale komponenter.

Dersom du har et krav, kontakt forhandleren eller finn nærmeste autoriserte DEWALT reparatør i DEWALT katalogen, eller kontakt ditt DEWALT kontor på adressen som angitt i denne bruksanvisningen. En liste av autoriserte DEWALT reparatører og informasjon om vår etter-salg service finner du på internett under: **www.2helpU.com**.

SERRA DE VAIVÉM COMPACTA COM VELOCIDADE VARIÁVEL DWE357

Parabéns!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticuloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

		DWE357
Voltagem	V	230
Tipos		1
Potência de saída máx.	W	1050
Velocidade sem carga	min^{-1}	0–2800
Comprimento do curso	mm	29
Capacidade de corte em madeira/perfis metálicos/ tubos de plástico	mm	265/130/160
Peso	kg	3,2
L_{PA} (pressão sonora)	dB(A)	90
K_{PA} (variabilidade da pressão sonora)	dB(A)	3
L_{WA} (potência sonora)	dB(A)	101
K_{WA} (variabilidade da potência sonora)	dB(A)	3

Valores totais de vibração (soma vectorial triaxial) determinados em conformidade com a norma EN 60745:		
Valor de emissão de vibrações a_h		
Para o corte de tábuas		
$a_{h,B}$ =	m/s^2	23,5
K de variabilidade =	m/s^2	4,0
Valor de emissão de vibrações a_h		
Para o corte de vigas de madeira		
$a_{h,WB}$ =	m/s^2	29,0
K de variabilidade =	m/s^2	5,6

O nível de emissão de vibrações indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste padrão estabelecido pela norma EN 60745 e poderá ser utilizado para comparar ferramentas. Por conseguinte, este nível poderá ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.

ATENÇÃO: *o nível de emissão de vibrações declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios, ou tiver uma manutenção insuficiente, o nível de emissão de vibrações poderá ser diferente. Isto poderá aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.*

Além disso, a estimativa do nível de exposição às vibrações também deverá ter em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador contra os efeitos das vibrações, tais como: efectuar uma manutenção correcta da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes e organizar padrões de trabalho.

Fusíveis		
Europa	ferramentas de 230 V	10 amperes, tomadas

Definições: directrizes de segurança

As definições abaixo descrevem o nível de gravidade de cada aviso. Leia o manual e preste atenção a estes símbolos.

PERIGO: *indica uma situação de perigo eminente que, se não for evitada,* ***irá*** *resultar em* ***morte ou ferimentos graves****.*

ATENÇÃO: *indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada,* ***poderá*** *resultar em* ***morte ou ferimentos graves****.*

CUIDADO: *indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada,* ***poderá*** *resultar em* ***ferimentos ligeiros ou moderados****.*

AVISO: *indica uma prática* ***(não relacionada com ferimentos)*** *que, se não for evitada,* ***poderá*** *resultar em* ***danos materiais****.*

Indica risco de choque eléctrico.

Indica risco de incêndio.

Declaração de conformidade da CE

DIRECTIVA "MÁQUINAS"

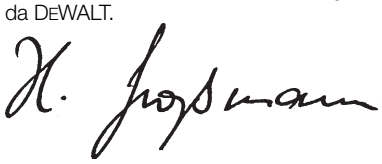
CE

DWE357

A DEWALT declara que os produtos descritos em ***Dados técnicos*** se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas:
2006/42/CE, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Além disso, estes produtos também se encontram em conformidade com a Directiva 2004/108/CE e 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.



Horst Grossmann
Vice-presidente da Divisão de Engenharia e Desenvolvimento de Produtos
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha
25.01.2012

ATENÇÃO: *para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.*

Avisos de segurança gerais relativos a ferramentas eléctricas

ATENÇÃO! leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. *O não seguimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.*

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo "ferramenta eléctrica" refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

1) SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

a) ***Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.*** *As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.*

b) ***Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.*** *As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.*

c) ***Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.*** *As distracções podem levar à perda do controlo da ferramenta.*

2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

a) ***As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.*** *As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.*

b) ***Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.*** *Se o seu corpo estiver "ligado" à terra, o risco de choque eléctrico é maior.*

c) ***Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.*** *A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.*

d) ***Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.*** *Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.*

e) ***Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.*** *A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.*

f) ***Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação***

protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR). *A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.*

3) SEGURANÇA PESSOAL

a) ***Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.*** *Um momento de distracção durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.*

b) ***Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.*** *O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.*

c) ***Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.*** *Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.*

d) ***Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.*** *Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.*

e) ***Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.*** *Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.*

f) ***Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa (incluindo luvas) afastados das peças móveis.*** *As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.*

g) ***Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.*** *A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.*

4) UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

a) ***Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.*** *A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.*

b) ***Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.*** *Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.*

c) ***Retire a ficha da tomada de electricidade e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar a ferramenta.*** *Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.*

d) ***Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.*** *As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.*

e) ***Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.*** *Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.*

f) ***Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.*** *As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.*

g) ***Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.*** *A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.*

5) ASSISTÊNCIA

a) ***A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.*** *Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.*

Instruções adicionais de segurança para serras recíprocas

- ***Segure a ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas específicas para o efeito ao efectuar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com cablagem escondida ou o próprio cabo.*** *O acessório de corte que entre em contacto com um fio com tensão eléctrica poderá fazer com que as peças de metal expostas da ferramenta conduzam electricidade e electrocutem o utilizador.*
- ***Utilize SEMPRE uma máscara protectora.*** *A exposição a partículas de pó pode provocar dificuldades de respiração e possível lesão.*
- ***NUNCA*** *ligue a ferramenta quando a lâmina da serra estiver encravada na peça de trabalho ou em contacto com o material.*
- ***Mantenha as mãos afastadas das peças em movimento.*** *Nunca coloque as mãos perto da área de corte.*
- ***Tenha muito cuidado ao cortar acima da altura da sua cabeça e preste particular atenção aos fios aéreos que podem estar ocultos.*** *Antecipe com antecedência a trajectória de ramos em queda e resíduos.*
- ***Não opere esta ferramenta por períodos de tempo prolongados.*** *A vibração causada pela acção de funcionamento desta ferramenta pode causar lesões permanentes nos dedos, mãos e braços. Use luvas para proporcionar um amortecimento extra, faça pausas com frequência e limite a duração diária de utilização.*

LIGAR E DESLIGAR

- *Após desligar a ferramenta, nunca tente parar a lâmina da serra com os seus dedos.*
- *Nunca pouse a serra numa mesa ou bancada de trabalho, a não ser que esteja desligada. Após a ferramenta ter sido desligada, a lâmina da serra continuará a funcionar por breves instantes.*

AO SERRAR

- *Ao utilizar lâminas de serra especialmente concebidas para cortar madeira, retire todos os pregos e objectos metálicos da peça de trabalho antes de iniciar o trabalho.*
- *Sempre que possível, utilize grampos e tornos para fixar bem a peça de trabalho.*
- *Não tente serrar peças de trabalho muito pequenas.*
- *Não dobre a serra muito para a frente. Certifique-se de que está firmemente posicionado, particularmente enquanto estiver apoiado em andaimes e escadas.*
- *Segure sempre a serra com ambas as mãos.*
- *Para cortar curvas e cavidades, utilize uma lâmina de serra adaptada.*

VERIFICAR E MUDAR A LÂMINA DA SERRA

- *Utilize apenas lâminas de serra que estejam em conformidade com as especificações contidas nestas instruções de funcionamento.*
- *Só deverão ser utilizadas lâminas de serra afiadas em perfeitas condições de funcionamento; as lâminas de serra fissuradas ou dobradas deverão ser rejeitadas e substituídas de imediato.*
- *Certifique-se de que a lâmina da serra está fixa de forma segura.*

Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- *Danos auditivos.*
- *Risco de ferimentos causados por partículas voadoras.*
- *Risco de queimaduras devido aos acessórios ficarem quentes durante a respectiva utilização*
- *Risco de ferimentos causados por uma utilização prolongada.*

Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:

Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.

Use uma protecção auditiva.

Use uma protecção ocular.

POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA (FIG. 1)

O código de data (f), o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2012 XX XX

Ano de fabrico

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

1 Serra de vaivém

1 Caixa de ferramentas

1 Manual de instruções

1 Esquema ampliado dos componentes

- *Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.*
- *Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.*

Descrição (fig. 1)

ATENÇÃO: *nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.*

a. Interruptor de accionamento

b. Punho principal

c. Alavanca de libertação da lâmina

d. Base de apoio

e. Pega

UTILIZAÇÃO ADEQUADA

A serra de vaivém DWE357 compacta de velocidade variável foi concebida para o corte profissional de madeira, metal, plástico e placas de gesso.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Esta serra de vaivém é uma ferramenta eléctrica profissional. **NÃO** permita que crianças entrem em contacto com as mesmas. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a tensão da tomada de electricidade corresponde à voltagem indicada na placa com os requisitos de alimentação da ferramenta.

A sua ferramenta da DEWALT possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN 60745. Por conseguinte, não é necessária qualquer ligação à terra

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um cabo especialmente preparado, disponível através dos centros de assistência da DEWALT.

Utilizar uma extensão

Se for necessário utilizar uma extensão, use uma extensão aprovada com 3 núcleos, adequada para a potência de alimentação desta ferramenta (consulte os ***Dados técnicos***). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1,5 mm^2; o comprimento máximo da extensão é 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

MONTAGEM E AJUSTES

ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. *Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.*

Interruptor de activação de velocidade variável (fig. 1)

ATENÇÃO: *esta ferramenta não está regulada para bloquear o interruptor na posição Ligado e nunca deve ser bloqueada para Ligado por quaisquer outros meios.*

O interruptor de activação variável (a) permite uma maior versatilidade. Quanto mais premir o interruptor, maior será a velocidade da serra.

CUIDADO: *o uso de uma velocidade muito lenta é recomendado apenas quando iniciar um corte. A utilização prolongada a uma velocidade muito lenta pode danificar a serra.*

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização

ATENÇÃO: *cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.*

ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. *Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos*

Instalar e remover a lâmina (fig. 2–4, 7)

ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. *Um arranque acidental pode causar lesões.*

Estão disponíveis lâminas com comprimentos diferentes. Utilize a lâmina adequada para a aplicação. A lâmina deve ter um comprimento superior a 89 mm e ficar saliente à base de apoio e à espessura da peça a trabalhar durante o corte. Não utilize serras de vaivém com esta ferramenta.

ATENÇÃO: *perigo de corte. A lâmina pode quebrar se não ficar saliente em relação à base de apoio e à peça de trabalho durante o corte (fig. 2). Há uma maior probabilidade de lesões pessoais, bem como danos na base de apoio e na peça de trabalho.*

INSTALAR A LÂMINA NA SERRA

1. Puxe a alavanca de libertação da lâmina (c) para cima (fig. 3).
2. Insira a haste da lâmina a partir da parte frontal.
3. Empurre a alavanca de libertação da lâmina para baixo.

NOTA: A lâmina pode ser instalada em quatro posições, como indicado na Figura 4. A lâmina pode ser instalada ao contrário para permitir um corte profundo, como indicado na Figura 7.

REMOVER A LÂMINA DA SERRA

CUIDADO: *perigo de queimadura. Não toque na lâmina imediatamente após a utilização. O contacto com a lâmina pode resultar em lesões pessoais.*

1. Abra a alavanca de libertação da lâmina.
2. Remova a lâmina.

Posição correcta das mãos (fig. 1, 5–9)

ATENÇÃO: *para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize* ***SEMPRE*** *a ferramenta com as suas mãos na posição correcta (exemplificada na figura).*

ATENÇÃO: *para reduzir o risco de ferimentos graves, segure* ***SEMPRE*** *a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.*

A posição correcta das mãos requer a colocação de uma mão na pega principal (b) e a outra na pega manual (e).

Cortar com a lâmina na posição horizontal (fig. 5)

O modelo DWE357 está equipado com um sistema de fixação da lâmina horizontal. A instalação de uma lâmina na orientação horizontal permite um corte junto do chão, paredes ou tectos, onde esteja disponível uma folga limitada. Certifique-se de que a base de apoio está pressionada contra a estrutura para evitar ressalto.

Base de apoio

CUIDADO: *Perigo de corte. Para evitar perda de controlo, nunca utilize a ferramenta sem a base de apoio.*

O modelo DWE357 é fornecido com um apoio fixo, não ajustável.

Corte (fig. 5–9)

ATENÇÃO: utilize sempre protecção ocular. *Todos os utilizadores e outras pessoas devem usar protecção ocular em conformidade com a norma ANSI Z87.1.*

ATENÇÃO: *tenha muito cuidado ao efectuar cortes na direcção do operador. Segure sempre a serra com firmeza com ambas as mãos durante as operações de corte.*

Antes de cortar qualquer tipo de material, certifique-se de que está totalmente fixado ou preso para impedir que a serra deslize. Coloque a lâmina ligeiramente contra a peça que pretende cortar, ligue o motor da serra e deixe-o obter a velocidade máxima antes de exercer pressão. Sempre que possível, a base de apoio da serra deve ser segurada com firmeza contra o material que está a cortar (fig. 6). Isto impede saltos ou vibrações da serra e minimiza a possibilidade da lâmina quebrar. Quaisquer cortes que exerçam pressão sobre a lâmina, tais como cortes em ângulo ou estreito aumentam a probabilidade de vibração, ressalto e ruptura da lâmina.

ATENÇÃO: *tenha muito cuidado quando fizer cortes suspensos e preste especial atenção a fios suspensos que possam estar escondidos. Antecipe o percurso de ramos em queda e restos com antecedência.*

ATENÇÃO: *inspeccione se o local de trabalho tem tubagens de gás, tubos de água ou fios eléctricos escondidos antes de fazer cortes "às cegas" ou em profundidade. Se não o fizer, podem ocorrer uma explosão, danos de propriedade, choque eléctrico e/ou ferimentos graves.*

CORTE PROFUNDO (FIG. 7)

O design compacto da estrutura do motor da serra e a caixa do fuso permite um corte extremamente próximos do chão, cantos e outras áreas difíceis.

CORTES DIRECTOS/EM PROFUNDIDADE – APENAS EM MADEIRA (FIG. 8)

Para efectuar um corte directo, meça primeiro a área de superfície a cortar e assinale-a claramente com um lápis, giz ou um riscador. Utilize a lâmina adequada para a aplicação. A lâmina deve ter um comprimento superior a 89 mm e ficar saliente à base de apoio e à espessura da peça a trabalhar durante o corte. Insira a lâmina no sistema de fixação da lâmina.

Em seguida, incline a serra para trás até a extremidade posterior da base de apoio ficar assente sobre a superfície de trabalho e a lâmina corta a superfície de trabalho (posição 1, fig. 8). Em seguida, ligue o motor e permita que a serra atinja a velocidade pretendida. Agarre a serra com firmeza com ambas as mãos e inicie o movimento de vaivém lento e intencional com a pega da serra, mantendo a parte inferior da base de apoio firmemente em contacto com a peça de trabalho (posição 2, fig. 8). A lâmina começa a entrar no material. Certifique-se sempre de que a lâmina penetra o material totalmente antes de continuar o corte directo.

NOTA: Em áreas onde a visibilidade da lâmina seja limitada, utilize a extremidade da base de apoio da serra como orientação. Os traços de qualquer corte devem prolongar-se para além da extremidade do corte a realizar.

CORTE DE METAL (FIG. 9)

A serra tem diferentes capacidades para corte de metal, dependendo do tipo de lâmina utilizada e do metal a cortar. Utilize uma lâmina mais fina para cortar metais ferrosos e uma mais grossa para materiais não ferrosos. Em metais com folha fina, é aconselhável fixar um pedaço de madeira a ambos os lados da folha. Isto garante um corte adequado sem vibração excessiva e não rasga o metal. Tenha sempre em atenção que não deve forçar a lâmina de corte, uma vez que pode reduzir a vida útil da lâmina e causar danos consideráveis na lâmina.

NOTA: Normalmente, é recomendado que, durante o corte de metais, deve aplicar uma ligeira camada de óleo ou outro lubrificante ao longo do traço a cortar para uma operação mais fácil e uma maior duração da lâmina.

MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da DEWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.

ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. *Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.*

Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.

Limpeza

ATENÇÃO: *retire os detritos e as partículas da caixa da unidade com ar comprimido seco sempre que houver uma acumulação de detritos dentro das aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.*

ATENÇÃO: *nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido para dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.*

Acessórios opcionais

ATENÇÃO: *uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.*

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

Proteger o meio ambiente

Recolha de lixo selectiva – este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal.

Se, um dia, o seu produto da DEWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não se desfaça do mesmo juntamente com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.

A recolha selectiva de embalagens e produtos usados permite que os materiais sejam reciclados e utilizados novamente. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais podem especificar a recolha selectiva de produtos eléctricos na sua residência, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor que lhe fornecer um novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem dos respectivos produtos quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, entregue o seu produto em qualquer agente de reparação autorizado, o qual procederá à respectiva recolha em nome da DEWALT.

Poderá verificar a localização do agente de reparação autorizado mais perto de si contactando o representante local da DEWALT através da morada indicada neste manual. Em alternativa, poderá encontrar na internet (em **www.2helpU.com**) uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda.

GARANTIA

A DEWALT confia na qualidade dos seus produtos e, como tal, oferece uma garantia excepcional aos utilizadores profissionais deste equipamento. Esta declaração de garantia complementa os seus direitos contratuais enquanto utilizador profissional ou os seus direitos legais enquanto utilizador privado não profissional, não os prejudicando, seja de que forma for. A garantia é válida nos Estados-membros da União Europeia e nos países-membros da Zona Europeia de Comércio Livre.

• GARANTIA DE SATISFAÇÃO DE 30 DIAS •

Se não estiver completamente satisfeito com o desempenho da sua ferramenta da DEWALT, basta devolvê-la ao revendedor no prazo de 30 dias, juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais, para obter um reembolso total ou trocá-la por outra ferramenta. O produto apenas poderá ter sido sujeito a um desgaste normal, sendo necessário apresentar uma prova de compra.

• CONTRATO DE UM ANO DE ASSISTÊNCIA GRATUITA •

Se necessitar de manutenção ou assistência para a sua ferramenta DEWALT, num período de 12 meses após a respectiva data de compra, terá direito a um visita de assistência gratuita. Esta visita será efectuada gratuitamente num agente de reparação autorizado da DEWALT. Será necessário apresentar uma prova de compra. Inclui mão-de-obra. O serviço inclui a mãode- obra, mas exclui quaisquer acessórios e peças sobresselentes, a não ser que estes se tenham avariado ao abrigo da garantia.

• GARANTIA TOTAL DE UM ANO •

Se o seu produto da DEWALT apresentar um funcionamento anómalo resultante de materiais ou mão-de-obra defeituosos num período de 12 meses após a respectiva data de compra, a DEWALT garante a substituição gratuita de todas as peças defeituosas ou, de acordo com o nosso critério, a substituição gratuita da unidade, desde que:

- O produto não tenha sido utilizado incorrectamente ou de forma abusiva;
- O produto apenas tenha sido sujeito a um desgaste normal;
- Não tenham sido realizadas reparações por pessoas não autorizadas;
- Seja apresentada uma prova de compra;
- O produto seja devolvido juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais.

Se quiser apresentar uma reclamação, contacte o seu revendedor ou verifique a localização do seu agente de reparação DEWALT mais próximo, indicado no catálogo DEWALT ou contacte um escritório da DEWALT na morada indicada neste manual. Poderá encontrar na Internet uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda no site: **www.2helpU.com**.

KOMPAKTI SÄÄDETTÄVÄN NOPEUDEN KEHÄSAHA DWE357

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

Tekniset tiedot

		DWE357
Jännite	V	230
Tyypit		1
Suurin lähtöteho	W	1050
Joutokäyntinopeus	min^{-1}	0–2800
Terän liikkeen pituus	mm	29
Leikkauskapasiteetti puulle/ metalliprofiilit/muoviputket	mm	265/130/160
Paino	kg	3,2

L_{PA} (äänenpaine)	dB(A)	90
K_{PA} (äänenpaineen vaihtelu)	dB(A)	3
L_{WA} (ääniteho)	dB(A)	101
K_{WA} (ääniteho vaihtelu)	dB(A)	3

Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselivektorisumma) EN 60745 -standardin mukaisesti:		
Tärinän päästöarvo a_h Levyä sahatessa		
$a_{h,B}$ =	m/s^2	23,5
Vaihtelu K =	m/s^2	4,0
Tärinän päästöarvo a_h Puupuomia sahatessa		
$a_{h,WB}$ =	m/s^2	29,0
Vaihtelu K =	m/s^2	5,6

Tässä käyttöohjeessa ilmoitettu tärinäarvo on mitattu EN 60745 -standardin mukaisesti. Sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.

VAROITUS: *Ilmoitettu tärinä esiintyy käytettäessä työkalua sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Jos työkalua käytetään erilaiseen tarkoitukseen, jos siihen on kiinnitetty erilaisia lisävarusteita tai jos sitä on hoidettu huonosti, tärinä voi lisääntyä. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen työkalua käytettäessä.*

Tärinä vähentyy, kun työkalusta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää tärinää merkittävästi työkalua käytettäessä.

Työkalun käyttäjän altistumista tärinälle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä työkalu ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

Sulakkeet		
Eurooppa	230 voltin työkalut	10 ampeerin sulake

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.

VAARA: *Ilmaisee, että on olemassa* ***hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara****.*

VAROITUS: *Ilmoittaa, että on olemassa* ***hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus****.*

HUOMIO: *Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua* ***lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen****.*

HUOMAUTUS: *Viittaa menettelyyn, joka* ***ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon****.*

Sähköiskun vaara!

Tulipalon vaara.

EU-yhdenmukaisuusilmoitus

KONEDIREKTIIVI

CE

DWE357

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset:
2006/42/EY, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivin 2004/108/EU ja 2011/65/EU vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa ***Teknisistä tiedoista*** ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germany
25.01.2012

VAROITUS: *Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.*

Sähkötyökalun yleiset turvallisuusvaroitukset

VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet. *Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.*

SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

1) TYÖSKENTELYALUEEN TURVALLISUUS

a) ***Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkkaasti valaistuna.*** *Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.*

b) ***Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.*** *Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.*

c) ***Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.*** *Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.*

2) SÄHKÖTURVALLISUUS

a) ***Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.*** *Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.*

b) ***Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.*** *Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.*

c) ***Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.*** *Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.*

d) ***Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kanna työkaluja sähköjohdosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.*** *Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.*

e) ***Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.*** *Ulkokäyttöön tarkoitetun sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.*

f) ***Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.*** *Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.*

3) HENKILÖSUOJAUS

a) ***Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.*** *Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.*

b) ***Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja.*** *Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.*

c) ***Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä.*** *Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.*

d) ***Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.*** *Sähkötyökalun pyörivään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.*

e) ***Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.*** *Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.*

f) ***Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista.*** *Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.*

g) ***Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.*** *Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.*

4) SÄHKÖTYÖKALUISTA HUOLEHTIMINEN

a) ***Älä kohdista sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.*** *Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.*

b) ***Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.*** *Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.*

c) ***Katkaise sähkötyökalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta tai irrota akku siitä ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.*** *Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.*

d) ***Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkiöiden käyttää sähkötyökaluja.*** *Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.*

e) ***Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.*** *Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.*

f) ***Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.*** *Kunnossa pidettyjen leikkaavia teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.*

g) ***Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.*** *Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.*

5) HUOLTO

a) ***Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla. Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia.*** *Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.*

Lisäturvallisuusohjeet Puukkosahat

- ***Jos terä voi osua piilotettuihin sähköjohtoihin tai työkalun omaan sähköjohtoon, tartu työkalun eristettyihin tarttumapintoihin*** *Terän osuminen jännitteiseen johtoon tekee sen paljaista metalliosista jännitteisiä, joten käyttäjä voi saada sähköiskun.*
- ***Käytä AINA pölysuojainta.*** *Pölyhiukkasille altistuminen voi aiheuttaa hengitysvaikeuksia ja mahdollisen vamman.*
- ***ÄLÄ KOSKAAN*** *kytke työkalua päälle, kun sahanterä on juuttunut työstettävään kappaleeseen tai on kosketuksessa työstettävän materiaalin kanssa.*
- ***Pidä kädet poissa liikkuvista osista.*** *Älä koskaan pidä käsiäsi lähellä sahausaluetta.*
- ***Ole erityisen varovainen, kun sahaat pään yläpuolella olevaa kohdetta. Kiinnitä erityisesti huomiota pään yläpuolisiin, mahdollisesti piilossa oleviin sähköjohtoihin.*** *Ennakoi oksien tai roskien putoamisrata.*
- ***Älä käytä laitetta pitkiä aikoja kerrallaan.*** *Käytön aiheuttama tärinä voi aiheuttaa pysyvän vaurion sormiin, käsiin ja käsivarsiin. Käytä käsineitä antamaan lisäpehmustetta, pidä usein lepotaukoja ja rajoita laitteen päivittäistä käyttöä.*

KYTKEMINEN PÄÄLLE JA POIS PÄÄLTÄ

- *Älä koskaan yritä pysäyttää sahanterää sormin laitteen sammuttamisen jälkeen.*
- *Älä koskaan pane käynnissä olevaa sahaa pöydälle tai työpenkille. Sahanterä jatkaa liikettään vielä hetken laitteen sammuttamisen jälkeen.*

SAHAUS

- *Poista kaikki naulat ja metalliesineet ennen työn aloittamista, kun käytät erityisesti puunleikkaamiseen tarkoitettuja sahanteriä.*
- *Käytä työstettävän kappaleen kiinnittämiseen puristimia ja ruuvipenkkejä aina, kun se on mahdollista.*
- *Älä yritä sahata erittäin pieniä kappaleita.*
- *Älä kumarru liiaksi eteenpäin. Seiso aina tukevasti, erityisesti rakennustelineillä ja tikapuilla.*
- *Pitele sahaa aina molemmin käsin.*
- *Käytä kaarevien osien ja taskujen sahaamiseen tarkoitukseen sopivaa sahanterää.*

SAHANTERÄN TARKISTUS JA VAIHTO

- *Käytä vain sellaisia sahanteriä, jotka vastaavat tämän käyttöohjeen teknisiä tietoja.*
- *Työhön tulee käyttää ainoastaan teräviä, täysin käyttökuntoisia sahanteriä; säröytyneet tai taipuneet sahanterät on heti hävitettävä ja vaihdettava uusiin.*
- *Varmista, että sahanterä on turvallisesti kiinnitetty.*

Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

– *kuulon heikkeneminen*

– *lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot*

– *käytön aikana kuumenevien varusteiden aiheuttamat palovammat*

– *pitkäaikainen käyttäminen voi aiheuttaa henkilövahingon.*

Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:

Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.

Käytä kuulosuojaimia.

Käytä suojalaseja.

PÄIVÄMÄÄRÄKOODIN SIJAINTI (KUVA [FIG.] 1)

Päivämääräkoodi (f) on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2012 XX XX

Valmistusvuosi

Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

1 Kehäsaha

1 Säilytyskotelo

1 Käyttöohje

1 Poikkileikkauspiirros

- *Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.*
- *Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.*

Kuvaus (kuva 1)

VAROITUS: *Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.*

a. Liipaisukytkin

b. Pääkahva

c. Terän lukituksen vapautusvipu

d. Kenkä

e. Kahva

KÄYTTÖTARKOITUS

Kompakti säädettävän nopeuden DWE357-kehäsaha on tarkoitettu puun, metallin, muovin ja kuivan seinän ammattimaiseen leikkaamiseen.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Tämä kehäsaha on ammattimainen sähkötyökalu. **ÄLÄ ANNA** lasten koskea tähän työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että verkkovirran jännite vastaa tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.

Tämä DEWALT-työkalu on kaksoiseristetty EN 60745 -säädösten mukaisesti, joten maadoitusjohdinta ei tarvita.

Jos virtajohto vaurioituu, se on korvattava uudella johdolla, jonka voi hankkia DEWALTin huolto-organisaation kautta.

Jatkojohdon käyttäminen

Jos on käytettävä jatkojohtoa, käytä tälle työkalulle soveltuvaa 3-kaapelista jatkojohtoa. Lisätietoja on ***Teknisissä tiedoissa***. Johdinten pienin koko on 1,5 mm^2 ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN

VAROITUS: Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. *Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.*

Säädettävä nopeuden liipaisukytkin (kuva 1)

VAROITUS: *Tässä työkalussa ei ole mahdollisuutta lukita liipaisukytkintä ON-asentoon, eikä sitä saa lukita ON-asentoon millään muulla tavoin.*

Säädettävä nopeuden liipaisukytkin (a) mahdollistaa monipuolisemman työkalun käytön. Mitä enemmän liipaisukytkintä painetaan, sitä suurempi sahan nopeus.

HUOMIO: *Erittäin matalan nopeuden käyttö on suositeltavaa vain sahauksen alussa. Pitkäaikainen matalan nopeuden käyttäminen voi aiheuttaa vaurioita sahaan.*

TOIMINTA

Käyttöohjeet

VAROITUS: *Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.*

VAROITUS: Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. *Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.*

Terän asennus ja poistaminen (kuva 2–4, 7)

VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. *Tahaton käynnistyminen aiheuttaa vahingon.*

Eri terän pituuksia on saatavilla. Käytä käyttötarkoitukseen sopivaa terää. Terän pituuden tulisi olla yli 89 mm (3-1/2") ja sen tulee ylittää kenkä sekä työstökappaleen paksuus sahauksen aikana. Älä käytä kuviosahan teriä tässä työkalussa.

VAROITUS: *Leikkausvaara. Terä voi rikkoutua, jos terä ei ylitä kenkää ja työstökappaletta sahauksen aikana (kuva 2). Huomattava henkilövahinkovaara sekä kengän ja työstökappaleen vaurioitumisvaara.*

TERÄN ASENTAMINEN SAHAAN

1. Vedä terän lukituksen vapautusvipu (c) ylös (kuva 3).
2. Aseta terän varsi etuosasta.
3. Paina terän lukituksen vapautusvipu alas.

HUOMAA: Terä voidaan asentaa neljään eri asentoon kuvan 4 mukaisesti. Terä voidaan asentaa ylösalaisin tasaisen leikkaustuloksen saavuttamiseksi kuvan 7 mukaisesti.

TERÄN POISTAMINEN SAHASTA

HUOMIO: *Palovamman vaara. Älä koske terään välittömästi käytön jälkeen. Terä voi aiheuttaa henkilövahinkoja, jos siihen kosketaan.*

1. Avaa terän lukituksen vapautusvipu.
2. Poista terä.

Käsien oikea asento (kuva 1, 5–9)

VAROITUS: *Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet **AINA** oikeassa asennossa.*

VAROITUS: *Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitelemällä työkalua **AINA** tiukassa otteessa.*

Kädet ovat oikeassa asennossa, kun tartut pääkahvaan (b) yhdellä kädellä ja toisella kädellä kahvaan (e).

Sahaaminen terän ollessa vaakasuorassa (kuva 5)

DWE357-sahassa on vaakasuoran terän lukitsin. Kun terä asennetaan vaakasuoraan, voit sahata lattioiden, seinien tai kattojen lähellä, kun tilaa on vähän. Varmista, että kenkä on painettu kehystä vasten takaisiniskun välttämiseksi.

Kenkä

HUOMIO: *Leikkausvaara. Älä koskaan käytä työkalua ilman kenkää, jotta hallinnan menetys vältettäisiin.*

DWE357-sahassa on pysyvä kenkä, jota ei voida säätää.

Sahaaminen (kuvat 5–9)

VAROITUS: Käytä aina suojalaseja. *Kaikkien käyttäjien ja sivullisten on käytettävä standardin ANSI Z87.1 mukaisia suojalaseja.*

VAROITUS: *Ole erityisen varovainen käyttäjään päin sahatessa. Pidä sahaa aina tukevasti molemmilla käsillä sahauksen aikana.*

Ennen materiaaliin sahaamista tulee varmistaa, että se on kiinnitetty hyvin luisumisen estämiseksi. Aseta terä kevyesti työstökappaletta vasten, kytke saha päälle ja anna sen saavuttaa maksiminopeus ennen paineen kohdistamista. Kun mahdollista, sahan kengän on oltava tiukasti sahattavaa materiaalia vasten (kuva 6). Tämä estää sahan hyppäämisen tai tärinän ja miminoi terän rikkoutumisvaaran. Kaikki sahaukset, joissa terään kohdistuu painetta, kuten kulma- tai vierityssahaukset, lisäävät tärinän, takaisiniskun ja terän rikkoutumisen vaaraa.

VAROITUS: *Ole erityisen varovainen pään yläpuolella sahatessa ja kiinnitä huomiota pään yläpuolella oleviin johtoihin, jotka eivät välttämättä ole näkyvissä. Ennakoi putovien oksien ja jäämien reitti ajoissa.*

VAROITUS: *Tarkista työalue mahdollisten piilossa olevien kaasuputkien, vesiputkien tai sähköjohtojen varalta ennen pisto- tai upotusleikkauksien suorittamista. Muutoin seurauksena voi olla räjähdys, omaisuusvahingot, sähköiskuja/tai vakava henkilövamma.*

TASAINEN SAHAAMINEN (KUVA 7)

Sahan moottorin ja karan kotelon kompakti koon ansiosta työkalulla voidaan sahata erittäin lähellä lattiaa, nurkkia ja muita vaikeasti leikattavia alueita.

KOLOJEN LEIKKAAMINEN/UPOTUSLEIKKAUS – VAIN PUU (KUVA 8)

Kolojen leikkaamisen alkuvaiheessa tulee mitata leikattava pinta-ala ja se tulee merkitä selkeästi kynällä, liidulla tai kirjoittimella. Käytä käyttötarkoitukseen sopivaa terää. Terän pituuden tulisi olla yli 89 mm (3-1/2") ja sen tulee ylittää kenkä sekä työstökappaleen paksuus sahauksen aikana. Aseta terä terän lukitsimeen.

Kallista sahaa taaksepäin, kunnes kengän takareuna on työstettävää pintaa vasten ja terä on irti työstettävästä pinnasta (asento 1, kuva 8). Kytke moottori päälle ja anna sahan saavuttaa maksiminopeus. Pidä sahaa tukevasti molemmilla käsillä ja aloita viemään sahaa kahvan avulla hitaasti ja harkitusti ylöspäin, pidä kengän alaosa kiinni työstökappaleessa (asento 2, kuva 8) Terä uppoaa materiaaliin. Varmista aina, että terä lävistää materiaalin kokonaan ennen kolon leikkaamisen jatkamista.

HUOMAA: Kun terän näkyvyys on rajoitettu, käytä sahan kengän reunaa viitteenä. Leikkauslinjojen tulee ohittaa suoritettavan leikkauksen rajat.

METALLIN SAHAAMINEN (KUVA 9)

Sahalla voidaan sahata metallia ja metallin sahausominaisuudet riippuvat käytetyn terän tyypistä ja sahattavasta metallityypistä. Käytä ohuempaa terää rautapitoisten metalliensahaamiseen ja paksumpaa terää muiden kuin rautapitoisten materiaalien sahaamiseen. Ohutta metallilevyä leikatessa levyn molemmille puolille on suositeltavaa kiinnittää puukappaleet. Tällöin leikkaustulos on puhdas eikä metalli tärise liikaa tai repeydy. Älä koskaan liikuta terää voimalla, sillä se lyhentää terän käyttöikää ja aiheuttaa terän rikkoutumisia.

HUOMAA: Metalleja sahatessa leikkauslinjaan on suositeltavaa levittää ohut kerros öljyä tai muuta voiteluainetta ennen sahaamisen aloittamista käytön helpottamiseksi ja terän käyttöiän pidentämiseksi.

KUNNOSSAPITO

DEWALT-työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.

VAROITUS: Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä*. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.*

Voiteleminen

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.

Puhdistaminen

VAROITUS: *Puhalla lika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksyttyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.*

VAROITUS: *Älä koskaan puhdista muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.*

Lisävarusteet

VAROITUS: *Muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.*

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

Ympäristön suojeleminen

Toimita tämä laite kierrätykseen. Tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Jos DEWALT-tuote on tullut elinkaarensa päähän tai jos et enää tarvitse sitä, älä hävitä sitä kotitalousjätteenä. Toimita se kierrätykseen.

Kierrätykseen toimitetut käytetyt tuotteet ja pakkaus voidaan käyttää uudelleen. Tämä suojelee ympäristöä ja vähentää raaka-aineiden tarvetta.

Paikallisissa määräyksissä voidaan edellyttää, että sähkölaitteet on toimitettava kierrätysasemalle tai jälleenmyyjälle, jolta ostit uuden tuotteen.

DEWALT kierrättää DEWALT-tuotteet, kun ne ovat tulleet elinkaarensa päähän. Voit käyttää tätä palvelua palauttamalla tuotteen valtuutettuun huoltokorjaamoon. Se toimitetaan sieltä meille.

Saat lähimmän valtuutetun DEWALT-huoltokorjaamon tiedot ottamalla yhteyden lähimpään DEWALT-toimipisteeseen. Yhteystiedot ovat tässä käyttöohjeessa. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa **www.2helpU.com**.

TAKUU

DEWALT luottaa tuotteidensa laatuun ja antaa erinomaisen takuun tämän tuotteen ammattikäyttäjille. Tämä takuu laajentaa käyttäjän oikeuksia heikentämättä ammattikäyttäjän sopimuspohjaisia oikeuksia eikä yksityisen muun kuin ammattikäyttäjän lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia. Tämä takuu on voimassa kaikissa EU- ja ETA-maissa.

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU ILMAN RISKEJÄ •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkalun toimintaan, palauta se ostopaikkaan 30 päivän kuluessa kaikkine osineen. Saat rahat takaisin. Tuote saa olla kulunut vain kohtalaisesti, ja ostotodistus on esitettävä.

• VUODEN HUOLTOSOPIMUS MAKSUTTA •

Jos DEWALT-työkalusi tarvitsee huoltoa 12 kuukauden kuluessa ostosta, olet oikeutettu yhteen maksuttomaan huoltoon. Huollon suorittaa maksutta valtuutettu DEWALT-korjaamo. Ostotodistus on esitettävä. Takuu kattaa myös työn. Takuu ei kata tarvikkeita eikä varaosia, ellei niissä ole vikaa.

• YHDEN VUODEN TÄYSI TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteeseesi tulee vika 12 kuukauden aikana ostopäivästä materiaali tai valmistustyövirheen vuoksi, DEWALT vaihtaa kaikki vialliset osat maksutta tai harkintansa mukaan vaihtaa laitteen maksutta edellyttäen, että:

- laitetta ei ole väärinkäytetty,
- laite on kulunut vain normaalisti,
- valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta,
- ostotodistus esitetään;
- laite palautetaan kaikkine alkuperäisine osineen.

Voit pyytää takuuhuoltoa ottamalla yhteyden laitteen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun DEWALT huoltokorjaamoon. Saat yhteystiedot DEWALT -kuvastosta tai ottamalla yhteyden tässä käyttöohjeessa näkyvään DEWALTin toimipaikkaan. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa: **www.2helpU.com**.

KOMPAKT TIGERSÅG MED VARIABEL HASTIGHET DWE357

Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnerna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

Tekniska data

		DWE357
Spänning	V	230
Typer		1
Max. uteffekt	W	1050
Varvtal obelastad	min^{-1}	0–2800
Sågdragslängd	mm	29
Sågkapacitet i trä/ metallprofiler/plaströr	mm	265/130/160
Vikt	kg	3,2

L_{PA} (ljudtryck)	dB(A)	90
K_{PA} (ljudtryck, osäkerhet)	dB(A)	3
L_{WA} (ljudstyrka)	dB(A)	101
K_{WA} (ljudstyrka, osäkerhet)	dB(A)	3

Vibration, totalvärden (triaxvektor-summa) fastställd i enlighet med EN 60745:

Vibration, emissionsvärde a_h		
När skivor sågas		
$a_{h,B}$ =	m/s^2	23,5
Osäkerhet K =	m/s^2	4,0
Vibration, emissionsvärde a_h		
När träbalkar sågas		
$a_{h,WB}$ =	m/s^2	29,0
Osäkerhet K =	m/s^2	5,6

Den emissionsnivå för vibration som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad test som anges i EN 60745, och den kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponering.

VARNING: *Den angivna emissionsnivån för vibration gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrationen avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela dess arbetstid.*

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra sitt arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda handhavaren mot verkningarna av vibration, såsom att: underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisera arbetsgången.

Säkringar		
Europa	230 Volt verktyg	10 Ampere, starkström

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarlighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.

FARA: *Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks,* ***kommer att*** *resultera i* ***dödsfall eller allvarlig personskada****.*

VARNING: *Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks,* ***skulle kunna*** *resultera i* ***dödsfall eller allvarlig personskada****.*

SE UPP! *Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks,* ***kan*** *resultera i* ***mindre eller medelmåttig personskada****.*

OBSERVERA: *Anger en praxis som* ***inte är relaterad till personskada*** *som, om den inte undviks,* ***skulle kunna*** *resultera i* ***egendomsskada****.*

Anger risk för elektrisk stöt.

Anger risk för eldsvåda.

EC-Följsamhetsdeklaration

MASKINDIREKTIV

CE

DWE357

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under ***Tekniska data*** uppfyller:
2006/42/EY, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Dessa produkter uppfyller dessutom direktiv 2004/108/EC och 2011/65/EU. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vicepresident, Konstruktion och Produktutveckling
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
25.01.2012

VARNING: *För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.*

Säkerhetsvarningar, Allmänt Elverktyg

VARNING! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. *Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.*

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1) SÄKERHET PÅ ARBETSOMRÅDET

a) ***Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.*** *Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.*

b) ***Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.*** *Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.*

c) ***Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.*** *Distraktioner kan göra att du förlorar kontrollen.*

2) ELEKTRISK SÄKERHET

a) ***Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.*** *Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.*

b) ***Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.*** *Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.*

c) ***Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.*** *Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.*

d) ***Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.*** *Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.*

e) ***När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd som passar för utomhusanvändning.*** *Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.*

f) ***Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).*** *Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.*

3) PERSONLIG SÄKERHET

a) ***Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.*** *Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.*

b) ***Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.*** *Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskador.*

c) ***Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.*** *Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.*

d) ***Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.*** *En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.*

e) ***Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.*** *Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.*

f) ***Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.*** *Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.*

g) ***Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.*** *Användning av dammuppsamling kan minska damm-relaterade faror.*

4) ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYG

a) ***Tvinga inte elverktyget. Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning.*** *Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.*

b) ***Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.*** *Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.*

c) ***Ta ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktygen i förvaring.*** *Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.*

d) ***Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.*** *Elektriska verktyg är farliga i händerna på outbildade användare.*

e) ***Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.*** *Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.*

f) ***Håll kapningsverktyg vassa och rena.*** *Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.*

g) ***Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.*** *Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.*

5) SERVICE

a) ***Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.*** *Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålles.*

Ytterligare Säkerhetsföreskrifter för Tigersågar

- ***Håll elverktyget i de isolerade greppytorna när arbete utförs där sågtillbehöret kan komma i kontakt med dolda elledningar eller dess egen sladd.*** *Kaptillbehör som kommer i kontakt med en strömförande ledning kan göra att exponerade metalldelar hos elverktyget blir strömförande och kan ge användaren en elektrisk stöt.*
- ***Använd ALLTID ansiktsmask.*** *Dammexponering kan orsaka andningssvårigheter och möjlig skada.*
- ***SLÅ ALDRIG*** *på verktyget när sågbladet sitter fast i arbetsstycket eller ligger mot materialet.*
- ***Håll händerna borta från rörliga maskindelar.*** *Håll aldrig händerna nära sågområdet.*
- ***Var extra försiktig när du sågar ovanför huvudet och håll speciellt utkik efter dolda ledningar ovanför dig.*** *Beräkna hur grenar och spillror kommer att falla.*
- ***Använd inte det här verktyget under långa perioder.*** *Vibrationer från verktyget kan orsaka permanenta skador på fingrar, händer och armar. Använd handskar för att skapa en extra buffert. Ta vilopauser ofta och begränsa daglig användning.*

STRÖMBRYTARE

- *Försök aldrig att stanna sågbladet med fingrarna, efter att verktyget stängts av.*

- *Lägg aldrig ifrån dig sågen på ett bord eller en arbetsbänk om den inte har stängts av. Sågbladet fortsätter att löpa en liten stund efter att verktyget har stängts av.*

MEDAN DU SÅGAR

- *När sågblad som är gjorda speciellt för sågning i trä används, bör alla spikar och metallföremål avlägsnas från arbetsstycket före arbetet påbörjas.*
- *När det är möjligt bör du använda skruvtvingar och klämmor för att hålla fast arbetsstycket.*
- *Försök inte att såga i mycket små arbetsstycken.*
- *Böj dig inte för långt framåt. Se till att du alltid står stadigt, speciellt på byggnadsställningar och stegar.*
- *Håll alltid sågen med båda händerna.*
- *Använd ett anpassat sågblad när du sågar kurvor och instickningar.*

KONTROLL OCH BYTE AV SÅGBLAD

- *Använd enbart sågblad som uppfyller specifikationerna i den här bruksanvisningen.*
- *Använd enbart skarpa sågblad i perfekt skick; spruckna eller böjda sågblad bör genast kastas bort och bytas ut.*
- *Se till att sågbladet sitter väl fast.*

Inneboende risker

Trots applicering av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och implementeringen av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. Dessa är:

– *Hörselnedsättning.*
– *Risk för personskada på grund av flygande partiklar.*
– *Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.*
– *Risk för personskada på grund av långvarig användning.*

Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:

Läs instruktionshandbok före användning.

Bär öronskydd.

Bär ögonskydd.

DATUMKODPLACERING (BILD [FIG.] 1)

Datumkoden (f), vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2012 XX XX

Tillverkningsår

Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

1 Tigersåg
1 Förvaringslåda
1 Instruktionshandbok
1 Sprängskiss

- *Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.*
- *Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.*

Beskrivning (bild 1)

VARNING: *Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.*

a. Avtryckare
b. Huvudhandtag
c. Sågbladsfästets frigöringsspak
d. Fot
e. Handtag

AVSEDD ANVÄNDNING

DWE357 kompakta tigersåg är designad för professionell sågning av trä, metall, plast och gipsväggar.

Använd **INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Denna tigersåg är ett professionellt elverktyg. Låt **INTE** barn komma i kontakt med verktyget. Överinseende krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

Elektrisk Säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.

Ditt DEWALT-verktyg är dubbel-isolerad i enlighet med EN 60745; därför behövs ingen jordningstråd.

Om starkströmssladden är skadad måste den bytas ut mot en speciellt preparerad sladd som finns att få genom DEWALTs serviceorganisation.

Användning av Förlängningssladd

Om en förlängningssladd behövs, använd en godkänd 3-kärnig förlängningssladd, som är lämplig för detta verktygs strömbehov (se ***Tekniska data***). Minsta ledningsstorlek är 1,5 mm^2; maximala längden är 30 m.

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

HOPMONTERING OCH JUSTERING

VARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. *Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.*

Variabel hastighetskontroll (bild 1)

VARNING: *Det är inte möjligt att låsa strömbrytaren i ON-läget på detta verktyg och den bör aldrig låsas i ON-läge med några andra metoder.*

Avtryckaren med variabel hastighet (a) betyder mer mångsidighet för dig. Ju längre strömbrytaren trycks in desto högre blir sågens hastighet.

SE UPP: *Användning av mycket låg hastighet rekommenderas endast när sågningen startas. Långvarig användning med låg hastighet kan skada din såg.*

ANVÄNDNING

Bruksanvisning

VARNING: *laktta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.*

VARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. *Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada*

Montering och borttagning av bladet (bild 2–4, 7)

VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. *En oavsiktlig start kan orsaka skador.*

Olika bladlängder finns tillgängliga. Använd rätt blad för arbetet. Bladet bör vara längre än 89 mm (3-1/2") och gå förbi stödfoten och arbetsstyckets tjocklek vid sågningen. Använd inte sticksågblad med detta verktyg.

VARNING: *Risk för skärskador. Bladet kan gå av om det inte går förbi stödfoten och arbetsstyckets tjocklek vid sågningen. (bild. 2). Ökad risk för personskador samt risk för skador på stödfoten och arbetsstycket kan bli resultatet.*

ATT INSTALLERA BLADET I SÅGEN

1. Dra sågbladsfästet frigöringsspak (c) uppåt (bild 3).
2. Stick i bladskaftet framifrån.
3. Tryck ned sågbladsfästets frigöringsspak.

OBSERVERA: Bladet kan monteras i fyra lägen såom bild 4 visar. Bladet kan monteras upp och ned som hjälp vid tätt-intil sågning såsom bild 7 visar.

DEMONTERA BLADET FRÅN SÅGEN

SE UPP: *Risk för brännskada. Vidrör inte bladet direkt efter användning. Kontakt med bladet kan leda till personskador.*

1. Öppna sågbladsfästets frigöringsspak.
2. Ta bort bladet.

Korrekt Handplacering (bild 1, 5–9)

VARNING: *För att minska risken för allvarlig personskada, använd* ***ALLTID*** *korrekt handställning, så som visas.*

VARNING: *För att minska risken för allvarlig personskada, håll* ***ALLTID*** *verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.*

Korrekt handplacering kräver ena handen på huvudhandtaget (b) och den andra handen på handtaget (e).

Såga med Bladet i horisontell position (bild 5)

DWE357 är utrustad med ett horisontellt sågbladsfäste (b). Att montera bladet horisontellt gör det möjligt att såga nära golv, väggar eller tak där utrymmet är begränsat. Se till att stödfoten trycks emot underlaget för att undvika bakslag.

Sågfot

SE UPP: *Risk för skärskador. Använd aldrig verktyget utan stödfoten, eftersom detta kan leda till kontrollförlust.*

DWE357 levereras med en fast fot som inte är justerbar.

Sågning (bild 5–9)

VARNING: Använd alltid ögonskydd. *Alla användare och åskådare måste använda ögonskydd som uppfyller ANSI Z87.1.*

VARNING: *Var speciellt försiktig när du sågar mot dig själv. Håll alltid sågen stadigt med båda händerna när du sågar.*

Innan du sågar något som helst material, se till att det är ordentligt fastsatt eller fastspänt så att det inte glider undan. Placera bladet lätt mot arbetsstycket som ska sågas, slå på sågmotorn och låt den uppnå maximal hastighet innan du trycker på. Om det är möjligt måste sågens stödfot hållas stadigt mot materialet som sågas (bild 6). Detta kommer att förhindra att sågen hoppar eller vibrerar och minimera antalet blad som går sönder. Alla sågningar som sätter press på bladet såsom att såga snett eller infällningar ökar risken för vibrationer, kast och att bladet går sönder.

VARNING: *Var extra försiktig när du sågar ovanför huvudet och var särskilt uppmärksam i fråga om kablar som är utanför ditt synfält. Förutse hur grenar och skräp kommer att falla innan det sker.*

VARNING: *Kontrollera om det finns dolda gas-, vatten-, eller elektriska ledningar innan du sågar i blindo eller gör insticksågningar. Underlåtenhet att göra detta kan resultera i explosion, egendomsskador, elektrisk stöt och / eller allvarliga personskador.*

TÄTT INTILL SÅGNING (BILD 7)

Den kompakta formgivningen av sågens motor- och spindelhölje gör det möjligt att såga extremt nära golv, hörn och på andra besvärliga ställen.

FICK- /INSTICKSSÅGNING - ENDAST TRÄ (BILD 8)

Det första steget vid insticksågning är att mäta upp området som skall sågas och att markera det tydligt med en blyertspenna, krita eller syl. Använd rätt blad för arbetet. Bladet bör vara längre än 89 mm (3-1/2") och gå förbi stödfoten och arbetsstyckets tjocklek vid sågningen. Sätt fast bladet i sågbladsfästet.

Därefter lutas sågen bakåt tills den bakre kanten av stödfoten vilar mot arbetsytan och bladet inte vidrör arbetsytan (position 1, bild 8). Slå nu på motorn, och låt sågen komma upp i varv. Håll i sågen stadigt med båda händerna och höj långsam sågens handtag uppåt, medan stödfotens bakre kant fortfarande behåller stadig kontakt med arbetsstycket (position 2, bild 8). Bladet kommer att börja skära in i materialet. Säkerställ alltid att bladet är helt igenom materialet innan du fortsätter med ficksågning.

OBSERVERA: På ställen där man inte kan se bladet så bra, kan kanten av stödfoten användas för styrning. Linjerna för ett snitt bör göras längre än till snittets slutpunkt.

METALLSÅGNING (BILD 9)

Din såg har olika kapacitet att såga metall beroende på vilken typ av blad som används och vilken metall som sågas. Använd ett finare blad för järnhaltiga metaller och ett grövre blad för icke-järnhaltiga material. När tunn plåt sågas är det bäst att spänna fast trästycken på båda sidor av plåten. Detta garanterar ett rent sågskär utan kraftiga vibrationer och utan att metallen inte bryts sönder. Tvinga aldrig bladet med våld eftersom det minskar bladets livslängd och orsakar kostsamma bladbrott.

OBSERVERA: När metall sågas är det är en allmän rekommendation att fördela ett tunt lager olja eller något annat smörjmedel längs såglinjen för att arbetet skall gå lättare och sågbladet hålla längre.

UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från DEWALT har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.

VARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. *Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.*

Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.

Rengöring

VARNING: *Blås bort smuts och damm från huvudkåpan med torr luft varje gång du ser smuts samlas i och runt lufthålen. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.*

VARNING: *Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.*

Valfria tillbehör

VARNING: *Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.*

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

Att skydda miljön

Separat insamling. Denna produkt får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Skulle du en dag upptäcka att din produkt från DEWALT behöver ersättas eller att du inte längre har någon användning för den, kassera den inte tillsammans med hushållsavfallet. Gör denna produkt tillgänglig för separat insamling.

Separat insamling av använda produkter och förpackningar möjliggör att ämnena kan återvinnas och användas igen. Återanvändning av återvunna ämnen bidrar till att förhindra miljöföroreningar och minskar behovet av råmaterial.

Lokala bestämmelser kan ge anvisningar för separat insamling av elektriska produkter från hushållen, på kommunala avfallsanläggningar eller via återförsäljaren när du köper en ny vara.

DEWALT tillhandahåller en inrättning för insamling och återvinning av DEWALTs produkter när dessa har nått slutet på sin livslängd. För att utnyttja denna tjänst, återsänd din vara till något behörigt reparationsombud, som kommer att tillvarata den å dina vägnar.

Du kan kontrollera var ditt närmaste behöriga reparationsombud finns, genom att kontakta det lokala kontoret för DEWALT på den adress som anges i denna handbok. Alternativt finns en förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning, med kontaktadresser, på Internet på: **www.2helpU.com.**

GARANTI

DEWALT har förtroende för kvaliteten på sina produkter, och erbjuder en enastående garanti för professionella användare av produkten. Denna garanti-deklaration kommer som tillägg till och inskränker inte dina kontraktsmässiga rättigheter i egenskap av professionell användare, eller dina lagstadgade rättigheter i egenskap av enskild icke-professionell användare. Garantin är giltig i de territorier som tillhör medlemsstaterna i Europeiska unionen och det europeiska frihandelsområdet.

• 30 DAGARS RISKFRI TILLFREDSSTÄLLELSE-GARANTI •

Om du inte är helt nöjd med funktionaliteten hos ditt verktyg från DEWALT kan du helt enkelt återlämna det inom 30 dagar, i komplett skick, med alla ursprungliga delar så som det köpts, till inköpsstället, för full återbetalning eller byte. Produkten måste ha blivit utsatt för rimligt slitage och nötning, och bevis på inköpet måste visas upp.

• KONTRAKT PÅ ETT ÅRS FRI SERVICE •

Om du behöver underhåll eller service för ditt DEWALT verktyg inom 12 månade från inköp har du rätt till en service utan kostnad. Den kommer att utföras utan kostnad hos ett auktoriserat DEWALT reparationsombud. Bevis på köpet måste visas upp. Detta inkluderar arbete. Det innefattar inte tillbehör och reservdelar, såvida dessa inte fallerar inom ramen för garantin.

• ETT ÅRS FULLSTÄNDIG GARANTI •

Om din produkt från DEWALT produkt fallerar på grund av bristfälligt material eller tillverkning inom 12 månader efter inköpsdatum, garanterar DEWALT att vi kostnadsfritt byter ut alla felaktiga delar eller – efter vårt gottfinnande – kostnadsfritt byter ut enheten, förutsatt att:

- Produkten inte har använts felaktigt;
- Produkten bara har utsatts för rimligt slitage och nötning;
- Reparationer inte har försökt göras av obehöriga personer;
- Bevis på köpet visas upp;
- Produkten återlämnas i fullständigt skick, med alla sina ursprungliga beståndsdelar.

Om du vill göra ett yrkande, kontakta din återförsäljare eller leta efter din närmaste auktoriserade DEWALT reparationsombud i DEWALT katalogen eller kontakta ditt DEWALT kontor på den adress som anges i denna manual. En förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning finns tillgängligt på Internet på: **www.2helpU.com**.

KOMPAKT DEĞİŞKEN HIZLI DEKUPAJ TESTERE DWE357

Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik veriler

		DWE357
Voltaj	V	230
Tipler		1
Maks. güç çıkışı	W	1050
Yüksüz hızı	min^{-1}	0–2800
Kurs boyu	mm	29
Kesme kapasitesi ahşap/metal profiller/ plastik borular	mm	265/130/160
Ağırlık	kg	3,2

L_{PA} (ses basıncı)	dB(A)	90
K_{PA} (ses basıncı belirsizliği)	dB(A)	3
L_{WA} (ses gücü)	dB(A)	101
K_{WA} (ses gücü belirsizliği)	dB(A)	3

EN 60745'a göre tespit edilen toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı):		
Titreşim emisyon değeri a_h		
Kereste keserken		
$a_{h,B}$ =	m/s^2	23,5
Belirsizlik değeri K =	m/s^2	4,0
Titreşim emisyon değeri a_h		
Kalas keserken		
$a_{h,WB}$ =	m/s^2	29,0
Belirsizlik değeri K =	m/s^2	5,6

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon düzeyi, EN 60745'te sağlanan standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruziyet değerlendirmesi için kullanılabilir.

UYARI: *Beyan edilen titreşim emisyon düzeyi, aletin ana uygulamalarını yansıtır. Ancak alet farklı aksesuarlarla farklı uygulamalar için kullanılırsa veya bakımı kötü yapılırsa, titreşim emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde artırabilir.*

Tahmini titreşim maruziyeti, aletin kapalı kaldığı veya çalışmasına karşın iş görmediği zamanları da dikkate almalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Kullanıcıyı titreşim etkilerinden korumak için belirtilen ek güvenlik önlemlerini alın: Aletin ve aksesuarların bakımını yapın, elleri sıcak tutun, çalışma modellerini düzenleyin.

Sigortalar		
Avrupa	230 V aletler	10 Amper, ana şebeke

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.

TEHLİKE: *Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.*

UYARI: *Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.*

DİKKAT: *Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.*

İKAZ: *Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan** durumları gösterir.*

Elektrik çarpması riskini belirtir.

Yangın riskini belirtir.

AT Uygunluk Beyanatı

MAKİNE DİREKTİFİ

CE

DWE357

DEWALT, ***Teknik veriler*** bölümünde açıklanan bu ürünlerin 2006/42/EC, EN 60745-1 ve EN 60745 2-11 normlarına uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Bu ürünler ayrıca 2004/108/EC ve 2011/65/EU Direktifi ile uyumludur. Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Başkan Yardımcısı, Mühendislik ve Ürün Geliştirme
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya
25.01.2012

UYARI: *Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.*

Elektrikli El Aletleri İçin Genel Güvenlik Talimatları

UYARI! Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatlarını mutlaka okuyun. *Bu talimatların herhangi birisine uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma riskine neden olabilir.*

BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE MUHAFAZA EDİN

Aşağıda yer alan uyarılardaki "elektrikli alet" terimi şebeke elektriğiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

1) ÇALIŞMA ALANININ GÜVENLİĞİ

a) ***Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.*** *Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkartır.*

b) ***Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.*** *Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkartır.*

c) ***Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.*** *Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.*

2) ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

a) ***Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.*** *Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.*

b) ***Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.*** *Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.*

c) ***Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.*** *Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.*

d) ***Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın. Elektrikli aleti kesinlikle kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.*** *Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini arttırır.*

e) ***Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.*** *Açık havada kullanıma uygun bir kablonun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.*

f) ***Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.*** *Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.*

3) KİŞİSEL GÜVENLİK

a) ***Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın. Elektrikli bir aleti***

yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın. *Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.*

b) ***Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.*** *Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.*

c) ***İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Cihazı güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan emin olun.*** *Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkartır.*

d) ***Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.*** *Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.*

e) ***Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.*** *Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.*

f) ***Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.*** *Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.*

g) ***Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.*** *Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.*

4) ELEKTRİKLİ ALETLERİN KULLANIMI VE BAKIMI

a) ***Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.*** *Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.*

b) ***Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.*** *Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.*

c) ***Herhangi bir ayarlama, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya aküyü aletten ayırın.*** *Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.*

d) ***Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.*** *Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.*

e) ***Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.*** *Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.*

f) ***Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.*** *Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.*

g) ***Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.*** *Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.*

5) SERVİS

a) ***Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili DEWALT servisine tamir ettirin.*** *Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.*

Varagele Bıçkılar için İlave Güvenlik Talimatları

- ***Kesici aletin, gömülü elektrik kablolarına veya kendi kablosuna temas etmesine yol açabilecek durumlarda elektrikli aleti izole edilmiş saplarından tutun.*** *Kesim aksesuarı elektrik akımı bulunan kablolarla temas ettiğinde, akımı elektrikli aletin iletken metal parçaları üzerinden kullanıcıya iletilerek elektrik çarpmasına yol açacaktır.*

- ***DAİMA bir toz maskesi takın.*** *Toz parçacıklarına maruz kalma, nefes alma güçlüğü ve olası yaralanmaya yol açabilir.*
- ***HIÇBIR ZAMAN,*** *bıçkı ağzı, üzerinde çalışılan parçaya sıkıştığında veya malzeme ile temas halinde olduğunda aleti çalıştırmayın.*
- ***Ellerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.*** *Ellerinizi hiçbir zaman kesme alanın yakınına koymayınn.*
- ***Havada kesme işlemi yaparken özellikle dikkatli olun ve görme açınızda olmayan havai kablolara çok dikkat edin.*** *Dalların ve artıkların düşeceği yolu önceden tahmin edin.*
- ***Bu aleti uzun süreli olarak çalıştırmayın.*** *Bu aletin çalışma eyleminden kaynaklanan titreşim, parmaklar, eller ve kollarda daimi yaralanmaya sebep olabilir. Darbe hızını kesmesi için eldiven kullanın, sık sık ara verin ve günlük kullanım süresini sınırlı tutun.*

AÇMA VE KAPAMA

- *Aleti kapattıktan sonra, bıçkı ağzını parmaklarınızla durdurmaya çalışmayın.*
- *Alet kapatılmadan bıçkıyı bir masa veya tezgah üzerine koymayın. Alet kapatıldıktan sonra kısa bir süre daha bıçkı ağzı çalışmaya devam eder.*

KESME

- *Özellikle ağaç kesmek üzere tasarlanmış olarak bıçkı ağızlarını kullanırken, çalışmaya başlamadan önce üzerinde çalışılan parça üzerindeki bütün çivileri ve metal nesneleri çıkarın.*
- *Mümkünse, üzerinde çalışılacak parçayı güvenli bir şekilde sabitlemek için kelepçe ve mengene kullanın.*
- *Çok aşırı küçük parçaları kesmeye çalışmayın.*
- *İleriye doğru fazla bükmeyin. Özellikle iskele ve merdivenler üzerinde sabit konumda olduğunuzdan emin olun.*
- *Bıçkıyı her zaman iki elle tutun.*
- *Eğrileri ve çukurları kesmek için ayarlanmış bir bıçkı ağzı kullanın.*

BIÇKI AĞZININ KONTROLÜ VE DEĞİŞTIRILMESI

- *Sadece bu işletme talimatlarında yer alan özelliklere uygun bıçkı ağızlarını kullanın.*
- *Sadece çalışma durumu kusursuz olan keskin bıçkı ağızları kullanılmalıdır; çatlak veya bükülmüş bıçkı ağızları derhal atılmalı veya değiştirilmelidir.*
- *Bıçkı ağzının güvenli bir şekilde takılmasını sağlayın.*

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:

Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.

Kulak koruması kullanın.

Göz koruması kullanın.

TARIH KODU KONUMU (ŞEKİL [FIGURE] 1)

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu (f) gövdeye basılıdır.

Örnek:

2012 XX XX

İmalat Yılı

Ambalaj İçeriği

Ambalaj içeriğinde şunlar bulunmaktadır:

1 Dekupaj Testere

1 Alet Kutusu

1 Kullanım kılavuzu

1 Parça şeması

- *Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.*
- *Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.*

Tanımlama (şek. 1)

UYARI: *Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.*

a. Tetik düğmesi

h. Ana tutamak

c. Bıçak kıskacını serbest bırakma kolu

d. Balata

e. El tutamağı

KULLANIM ALANI

DWE357 kompakt değişken hızlı dekupaj testereniz, ahşap, metal, plastik veya kuru duvarın profesyonel kesimi için tasarlanmıştır.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu dekupaj testeresi profesyonel bir elektrikli alettir. Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- Bu ürün, güvenliklerinden sorumlu kişinin gözetiminde olmadıklarında, fiziksel (çocuklar dahil), algısal veya zihinsel kapasite kaybı yaşamış deneyimsiz, bilgisiz ve yeteneksiz kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar asla bu ürünle yalnız bırakılmamalıdır.

Elektrik emniyeti

Elektrik motoru sadece tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman güç kaynağının, etiket plakasındaki voltajla aynı olup olmadığını kontrol edin.

DEWALT aletiniz EN 60745 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Güç kablosu hasarlıysa, DEWALT yetkili servisinden temin edilebilen özel olarak hazırlanmış bir kabloyla değiştirilmelidir.

Uzatma kablosu kullanılması

Uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa bu aletin giriş gücüne (***Teknik verilere*** bakın) uygun onaylı bir 3 damarlı uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken ebadı 1,5 mm^2; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

MONTAJ VE AYARLAMALAR

UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. *Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.*

Değişken Hız Tetik Düğmesi (şek. 1)

UYARI: *Bu aletin, düğmenin AÇIK pozisyonda kilitlenmesi yönünde bir özelliği yoktur ve bu düğme başka herhangi bir yolla asla AÇIK olarak kilitlenmemelidir.*

Değişken hız tetik düğmesi (a) size farklı ihtiyaçlara uygun kullanım sağlar. Tetiğe ne kadar basılırsa, testerenin hızı o kadar yüksek olur.

DİKKAT: *Çok düşük hızın yalnızca kesim işlemine başlarken kullanılması tavsiye edilmektedir. Düşük hızda uzun süreli kullanım testerenize zarar verebilir.*

KULLANMA

Kullanma Talimatları

UYARI: *Güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere her zaman uyun.*

UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. *Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.*

Bıçağın Takılması ve Çıkarılması (şek. 2–4, 7)

UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından çıkarın. *Kazara çalışma yaralanmaya neden olabilir.*

Bıçaklar farklı boyutlarda mevcuttur. Uygulama için uygun bıçağı kullanın. Bıçak 89 mm'den (3-1/2") uzun olmalı ve kesim işlemi sırasında balatayı ve işlenen parçanın kalınlığını geçmelidir. Bu alette oyma testeresi bıçakları kullanmayın.

UYARI: *Kesme tehlikesi. Kesim işlemi sırasında bıçak uzunluğunun balata ve işlenen parçayı aşmaması durumunda bıçak kırılabilir (şek. 2). Sonuç olarak, yaralanma ve balata ile işlenen parçanın hasar görmesi riski artabilir.*

BIÇAĞI TESTEREYE TAKMAK İÇİN

1. Bıçak kıskacının serbest bırakma kolunu (c) yukarı çekin (şek. 3).
2. Bıçak gövdesini ön tarafından takın.
3. Bıçak kıskacının serbest bırakma kolunu aşağı itin.

NOT: Bıçak şekil 4'de gösterildiği gibi dört pozisyonda takılabilir. Bıçak, dekupaj kesime yardımcı olması için şekil 7'de gösterildiği gibi baş aşağı olarak takılabilir.

BIÇAĞI TESTEREDEN ÇIKARMAK İÇİN

DİKKAT: *Yanma tehlikesi. Kullanımdan hemen sonra, bıçağa dokunmayın. Bıçağa temas etmek yaralanmaya yol açabilir.*

1. Bıçak kıskacını, serbest bırakma kolunu yukarı doğru kaldırarak açın.
2. Bıçağı çıkarın.

Uygun El Pozisyonu (şek. 1, 5–9)

UYARI: *Ciddi yaralanma riskini azaltmak için,* ***DAİMA*** *şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.*

UYARI: *Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti* ***DAİMA*** *sıkıca tutun.*

Doğru el pozisyonu, bir el ana tutamağın (b) üzerinde ve diğer el ise kolun (e) üzerinde olacak şekildedir.

Bıçak Yatay Pozisyondayken Kesim (şek. 5)

DWE357 testereniz bir yatay bıçak kıskacı ile donatılmıştır. Bıçağın yatay doğrultuda takılması, boş alanın kısıtlı olduğu zemin, duvar veya tavan gibi yerlere yakın noktalarda kesim yapmaya izin verir. Geri tepmeyi engellemek için balatanın çerçeveye dayanmış olduğundan emin olun.

Taban

DİKKAT: *Kesme tehlikesi. Kontrolü kaybetmemek için aleti asla balatasız kullanmayın.*

DWE357 ayarlanmayan, sabit bir balata ile birlikte sağlanır.

Kesim (şek. 5–9)

UYARI: Daima koruyucu gözlük takın. *Tüm kullanıcılar ve yanında duranlar, ANSI Z87.1'e uygun koruyucu gözlük takmalı.*

UYARI: *Kullanıcıya doğru kesim yaparken çok dikkatli olun. Kesim yaparken testereyi daima her iki elinizle sıkıca tutun.*

Herhangi bir malzemeyi kesmeden önce, kaymayı önlemek için malzemenin sıkıca sabitlendiğinden veya kıstırıldığından emin olun. Bıçağı kesilecek parçaya dayanacak şekilde hafifçe yerleştirin, testere motorunu açın ve baskı uygulamadan önce maksimum hıza ulaşmasını bekleyin. Mümkün olduğu sürece, testere balatası kesilen malzemeye dayanacak şekilde sıkıca tutulmalıdır (şek. 6). Bu, testerenin fırlamasını veya sarsılmasını engeller ve bıçağın kırılma ihtimalini en aza indirir. Açılı ya da kıvrımlı kesikler gibi bıçak üzerine baskı yapan kesikler sarsılma, geri tepme ve bıçağın kırılması ihtimalini artırır.

UYARI: *Başınızın üzerindeki yerlerde kesim yaparken çok dikkatli olun, başınızın üzerinde bulunan ve görülmeyebilecek kablolara özellikle dikkat edin. Dal ve molozların düşme ihtimalini önceden dikkate alın.*

UYARI: *Kestiğiniz yeri görmeden veya testereyi bir yere daldırarak çalışırken, kesim yapmadan önce çalışma alanında gömülü gaz borusu, su borusu veya elektrik kablosu olup olmadığını inceleyin. Bunu yapmamanız patlama, maddi hasar, elektrik çarpması ve/veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilir.*

AYNI HİZADA KESİM (ŞEK. 7)

Testere motor yuvası ve testere mili yuvasının kompakt tasarımı zeminler, köşeler ve diğer zor alanlara son derece yakın kesim yapmayı sağlar.

DELİK AÇMA KESİMİ/DALDIRARAK KESİM – YALNIZCA AHŞAP (ŞEK. 8)

Delik açma kesimi yaparken ilk adım, kesilecek yüzey alanının ölçülmesi ve bir kalem, tebeşir veya işaretleme aletiyle net bir şekilde işaretlenmesidir. Uygulama için uygun bıçağı kullanın. Bıçak 89 mm'den (3-1/2") uzun olmalı ve kesim işlemi sırasında balatayı ve işlenen parçanın kalınlığını geçmelidir. Bıçağı bıçak kıskacına takın.

Ardından, balatanın arka kenarı çalışma yüzeyine yaslanacak ve bıçak çalışma yüzeyini sıyırıp geçecek şekilde testereyi geriye doğru yatırın (pozisyon 1, şek. 8). Şimdi motoru açın ve testerenin hızlanmasını bekleyin. Testereyi her iki elinizle sıkıca kavrayın ve balatanın alt kısmını işlenen parça ile sıkı bir temas halinde tutarak testerenin koluyla yavaş, temkinli bir şekilde yukarı doğru kaydırmaya başlayın (pozisyon 2, şek. 8). Bıçak malzemenin içine doğru girecektir. Delik açma kesimine devam etmeden önce daima bıçağın malzemenin içinden tamamen geçtiğinden emin olun.

NOT: Bıçağın tam olarak görülemediği alanlarda testere balatasının kenarını kılavuz olarak kullanın. Belirli herhangi bir kesim için çizgiler, yapılacak kesimin köşelerinin ötesine uzanmalıdır.

METAL KESME (ŞEK. 9)

Testereniz, kullanılan bıçağın ve kesilecek metalin türüne bağlı olarak farklı metal kesme kapasitelerine sahiptir. Demir içeren metaller için ince bir bıçak, demir dışı malzemeler için de daha kalın bir bıçak kullanın. İnce gauge sac metallerde sacın her iki tarafına ahşap sıkıştırmak faydalı olacaktır. Bu, fazla sarsılma olmadan veya metal yırtılmadan temiz bir kesim yapılmasını sağlayacaktır. Bıçağın ömrünü azaltacağı ve masraflı bıçak kırılmasına yol açacağı için kesme bıçağını zorlamamanız gerektiğini unutmayın.

NOT: Metal malzemeleri keserken genellikle, işlemi kolaylaştırmak ve bıçak ömrünü uzatmak için testereyle kesilecek hat boyunca ince bir tabaka halinde yağ veya başka bir kayganlaştırıcı madde sürmeniz tavsiye edilir.

BAKIM

DEWALT elektrikli aletiniz uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakımın ve düzenli temizliğin yapılmasına bağlıdır.

UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. *Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.*

Yağlama

Bu aletin ilave yağlanmasına gerek yoktur.

Temizleme

UYARI: *Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.*

UYARI: *Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.*

İlave aksesuarlar

UYARI: *DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.*

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Çevrenin korunması

Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık kullanılamaz durumdaysa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.

Kullanılmış ürünlerin ve ambalajların ayrı olarak toplanması bu maddelerin geri dönüşüme sokularak yeniden kullanılmasına olanak tanır. Geri dönüşümlü maddelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde ihtiyacını azaltır.

Yerel yönetmelikler, elektrikli ürünlerin evlerden toplanıp belediye atık tesislerine aktarılması veya yeni bir ürün satın alırken perakende satıcı tarafından toplanması yönünde hükümler içerebilir.

DEWALT, hizmet ömrünün sonuna ulaşan DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri dönüşüme sokulması için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetin avantajlarından faydalanmak için, lütfen, ürününüzü bizim adımıza teslim alacak herhangi bir yetkili servise iade edin.

Bu kılavuzda belirtilen listeden size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler ve tam ayrıntıları İnternette **www.2helpU.com** adresinde mevcuttur.

GARANTİ

DEWALT ürünlerinin kalitesinden emindir ve bu yüzden profesyonel kullanıcılar için kanunlarda belirtilen taleplerin üstünde bir garanti sunmaktadır. Bu garanti metni bir ilave niteliğinde olup profesyonel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz sözleşmeden doğan haklara veya profesyonel olmayan, özel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz yasal haklara hiçbir şekilde zarar vermez. İşbu garanti Avrupa Birliği'ne üye ülkeler ile Avrupa Serbest Ticaret Bölgesi sınırları dahilinde geçerlidir.

• 30 GÜNLÜK RİSKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

Satın almış olduğunuz DEWALT ürünü, satın alma tarihinden itibaren 30 gün içerisinde, ilk denemenizde, performansı sizi tam olarak tatmin etmediyse, yetkili servise götürülüp; DEWALT Merkez Servis onayı ile değiştirilebilir veya gerekirse tamir edilir. Bu haktan yararlanmak için:

Ürünün satın alındığı şekliyle, orijinal tüm parçaları ile birlikte satın alındığı yere teslimi;

- Fatura ve garanti kartının ibrazı;
- Uygulamanın satın alım tarihi itibariyle ilk 30 gün içerisinde gerçekleşmesi;
- Ürün performansının ilk uygulamadan sonra memnuniyetsizlik yaratması gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Yasal garanti süresi dahilinde tüm DEWALT ürünleri satın alma tarihinden itibaren bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine sahiptir. Sadece bir defaya mahsus olmak üzere ürününüz DEWALT Yetkili Servisinde işçilik bedeli alınmadan tamir edilir veya bakımı yapılır. Fatura ve garanti kartı ibrazı gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• BİR YIL TAM GARANTİ •

Sahip olduğunuz DEWALT ürünü satın alma tarihinden itibaren 12 ay içinde hatalı malzeme veya işçilik nedeniyle bozulursa, DEWALT aşağıdaki şartlara uyulması koşuluyla ücretsiz olarak tüm kusurlu parçaların yenilenmesini veya -kendi insiyatifine bağlı olarak- satın alınan ürünün değiştirilmesini garanti eder:

- Ürün hatalı kullanılmamıştır;
- Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamıştır;
- Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamıştır;
- Satın alma belgesi (fatura) ibraz edilmiştir;
- Ürün, tüm orijinal parçaları ile birlikte iade edilmiştir.

Şikayet veya talepleriniz için satıcınıza, DEWALT kataloğunda yer alan size en yakın yetkili DEWALT servisine veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen adresten DEWALT ofisine başvurun. Yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler İnternette **www.2helpU.com** adresinde mevcuttur.

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 10 yıldır.

Türkiye Distribütörü
KALE HIRDAVAT VE MAKİNA A.Ş.
Defterdar Mah. Savaklar Cad. No. 15 34050
Edirnekapı Eyüp İstanbul

ΜΕΤΑΒΛΗΤΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΠΑΛΙΝΔΡΟΜΙΚΟ ΠΡΙΟΝΙ ΣΥΜΠΑΓΟΥΣ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΥ DWE357

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

		DWE357
Τάση	V	230
Τύποι		1
Μέγ. αποδιδόμενη ισχύς	W	1050
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	λεπτό$^{-1}$	0–2800
Μήκος διαδρομής	mm	29
Ικανότητα κοπής σε ξύλο/ μεταλλικά προφίλ /πλαστικούς σωλήνες	mm	265/130/160
Βάρος	kg	3,2

L_{PA} (ηχητική πίεση)	dB(A)	90
K_{PA} (αβεβαιότητα ηχητικής πίεσης)	dB(A)	3
L_{WA} (ηχητική ισχύς)	dB(A)	101
K_{WA} (αβεβαιότητα ηχητικής ισχύος)	dB(A)	3

Συνολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα στους τρεις άξονες), καθορισμένες σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

Τιμή εκπομπής κραδασμών a_h Κατά την κοπή σανίδας		
$a_{h,B}$ =	m/s²	23,5
Αβεβαιότητα K =	m/s²	4,0
Τιμή εκπομπής κραδασμών a_h Κατά την κοπή ξύλινης δοκού		
$a_{h,WB}$ =	m/s²	29,0
Αβεβαιότητα K =	m/s²	5,6

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που αναφέρεται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, μετρήθηκε σύμφωνα με τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση μεταξύ εργαλείων. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αρχική αξιολόγηση της έκθεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Το αναφερόμενο επίπεδο εκπομπής κραδασμών αντιστοιχεί στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, εάν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά παρελκόμενα ή σε περίπτωση κακής συντήρησης, η εκπομπή κραδασμών ενδέχεται να διαφέρει. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.*

Για την εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη το πόσες φορές το εργαλείο τίθεται εκτός λειτουργίας ή ο χρόνος που λειτουργεί χωρίς να εκτελεί κάποια εργασία. Αυτό ενδέχεται να ελαττώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Προσδιορίστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για να προστατεύσετε το χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών. Τέτοια μέτρα είναι: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων, διατήρηση των χεριών σε καλή θερμοκρασία, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

Ασφάλειες		
Ευρώπη	Εργαλεία 230 V	10 Αμπέρ, ηλεκτρικό δίκτυο

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: *Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***θα*** *προκαλέσει* ***θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό****.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***θα μπορούσε*** *να προκαλέσει* ***θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό****.*

ΠΡΟΣΟΧΗ: *Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***ενδέχεται*** *να προκαλέσει* ***τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας****.*

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: *Υποδεικνύει μια πρακτική που* ***δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό*** *και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***ενδέχεται*** *να προκαλέσει* ***υλική ζημιά****.*

Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

Δήλωση Συμμόρφωσης - Ε.Κ.

ΟΔΗΓΙΑ ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

CE

DWE357

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα ***Τεχνικά δεδομένα*** σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες:
2006/42/ΕΚ, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται επίσης με την οδηγία 2004/108/ΕΚ και 2011/65/ΕΕ. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

Horst Grossmann
Αντιπρόεδρος του τμήματος Μηχανικής και Ανάπτυξης προϊόντων
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανία
25.01.2012

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.*

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. *Η μη τήρηση όλων των προειδοποιήσεων και των οδηγιών ενδέχεται να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.*

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

α) ***Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.*** *Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.*

β) ***Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.*** *Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.*

γ) ***Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.*** *Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.*

2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

α) ***Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με***

γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία. *Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.*

β) ***Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζινών και ψυγεία.*** *Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.*

γ) ***Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.*** *Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

δ) ***Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη.*** *Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

ε) ***Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο.*** *Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

στ) ***Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD).*** *Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

3) ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

α) ***Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής.*** *Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.*

β) ***Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.*** *Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκας για τη σκόνη, αντιολισθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.*

γ) ***Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/ και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.*** *Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.*

δ) ***Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.*** *Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.*

ε) ***Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.*** *Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.*

στ) ***Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.*** *Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.*

η) ***Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα.*** *Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.*

4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

α) ***Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή.*** *Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.*

β) ***Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση).*** *Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.*

γ) ***Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα ή και την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, αλλαγές παρελκόμενων ή πριν αποθηκεύσετε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο.*** *Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης του ηλεκτρικού εργαλείου σε λειτουργία.*

δ) ***Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.*** *Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.*

ε) ***Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενσφήνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε.*** *Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.*

στ) ***Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.*** *Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.*

η) ***Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.*** *Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.*

5) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (ΣΕΡΒΙΣ)

α) ***Φροντίζετε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.*** *Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.*

Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για παλινδρομικά πριόνια

- ***Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το αξεσουάρ κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με αθέατα καλώδια ή με το ίδιο του το καλώδιο.*** *Αν αξεσουάρ κοπής έρθει σε επαφή με καλώδιο υπό τάση θα τεθούν υπό ηλεκτρική τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και θα μπορούσε να προκληθεί ηλεκτροπληξία στο χειριστή.*
- ***Να φοράτε ΠΑΝΤΑ μάσκα προστασίας για τη σκόνη.*** *Η έκθεση σε σωματίδια σκόνης ενδέχεται να προκαλέσει αναπνευστικές δυσκολίες και τραυματισμό.*
- ***Μην ενεργοποιείτε ποτέ*** *το εργαλείο όταν η λεπίδα του πριονιού έχει μπλοκάρει στο τεμάχιο εργασίας ή είναι σε επαφή με το υλικό.*
- ***Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από κινούμενα μέρη.*** *Μην τοποθετείτε ποτέ τα χέρια σας κοντά στην περιοχή κοπής.*
- ***Προσέχετε πολύ κατά την κοπή σε χώρο ψηλότερα από το κεφάλι σας και προσέχετε ιδιαίτερα τα υπερυψωμένα καλώδια που μπορεί να μην φαίνονται.*** *Προσπαθήστε να προβλέψετε την κατεύθυνση των κλαδιών και των θραυσμάτων που πέφτουν.*
- ***Μη χειρίζεστε αυτό το εργαλείο για εκτεταμένες χρονικές περιόδους.*** *Οι κραδασμοί που προκαλούνται από τη λειτουργία του εργαλείου μπορεί να προκαλέσουν μόνιμη βλάβη στα δάκτυλα, χέρια και τους βραχίονες. Χρησιμοποιείτε γάντια για να μετριάσετε περισσότερο τους κραδασμούς, κάντε συχνά διαλείμματα από την εργασία και περιορίζετε το χρόνο χρήσης σε μια μέρα.*

ΑΝΟΙΓΜΑ ΚΑΙ ΚΛΕΙΣΙΜΟ (ON - OFF)

- *Αφού κλείσετε το εργαλείο, μην προσπαθήσετε ποτέ να σταματήσετε τη λεπίδα του πριονιού με το χέρι σας.*
- *Μην ακουμπάτε ποτέ το πριόνι σε τραπέζι ή σε πάγκο εργασίας εάν δεν το σταματήσετε πριν. Η λεπίδα του πριονιού θα συνεχίσει να λειτουργεί για λίγο μετά την απενεργοποίηση του εργαλείου.*

ΟΤΑΝ ΚΟΒΕΤΕ ΜΕ ΤΟ ΠΡΙΟΝΙ

- *Όταν χρησιμοποιείτε λεπίδες πριονιού ειδικά σχεδιασμένες για την κοπή ξύλου, αφαιρείτε όλα τα καρφιά και τα μεταλλικά αντικείμενα από το τεμάχιο εργασίας πριν αρχίσετε την εργασία.*
- *Όποτε είναι δυνατό, χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες και μέγκενες για να σταθεροποιήσετε με ασφάλεια το τεμάχιο εργασίας.*
- *Μην προσπαθείτε να κόψετε υπερβολικά μικρά τεμάχια.*
- *Μην σκύβετε πολύ προς τα εμπρός. Βεβαιωθείτε ότι πατάτε πάντοτε σταθερά, ειδικά όταν βρίσκεστε σε σκαλωσιές ή σε σκάλες.*
- *Κρατάτε πάντοτε το πριόνι με τα δύο σας χέρια.*
- *Για την κοπή καμπύλων και εσοχών, χρησιμοποιείτε την κατάλληλη λεπίδα πριονιού.*

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ ΠΡΙΟΝΙΟΥ

- *Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες που συμμορφώνονται προς τις προδιαγραφές που περιέχονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.*
- *Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο κοφτερές λεπίδες, σε άριστη κατάσταση λειτουργίας. Οι ραγισμένες και λυγισμένες λεπίδες θα πρέπει να απορρίπτονται και να αντικαθίστανται αμέσως.*
- *Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα πριονιού είναι στέρεα τοποθετημένη.*

Άλλοι κίνδυνοι

Παρά τη συμμόρφωση προς τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας και την εφαρμογή μηχανισμών ασφαλείας, δεν είναι δυνατή η αποφυγή ορισμένων κινδύνων. Αυτοί είναι οι εξής:

– *Εξασθένηση της ακοής.*

– *Κίνδυνος προσωπικού τραυματισμού λόγω ιπτάμενων σωματιδίων.*

– *Κίνδυνος εγκαυμάτων λόγω του ότι τα παρελκόμενα θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.*

– *Κίνδυνος προσωπικού τραυματισμού λόγω παρατεταμένης χρήσης.*

Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:

Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

Φοράτε προστατευτικά για τα αυτιά.

Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια.

ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ (ΕΙΚ. [FIGURE] 1)

Ο κωδικός ημερομηνίας (f), ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος επάνω στο περίβλημα.

Παράδειγμα:

2012 XX XX

Έτος κατασκευής

Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

1 Παλινδρομικό πριόνι

1 Κιβώτιο μεταφοράς

1 Εγχειρίδιο οδηγιών

1 Αναλυτικό σχέδιο

- *Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.*
- *Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.*

Περιγραφή (εικ. 1)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.*

a. Διακόπτης σκανδάλης

b. Κύρια λαβή

c. Μοχλός απελευθέρωσης σφιγκτήρα λεπίδας

d. Πέλμα

e. Λαβή

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το μεταβλητής ταχύτητας παλινδρομικό πριόνι συμπαγούς σχεδιασμού DWE357 έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική κοπή ξύλου, μετάλλου, πλαστικού και γυψοσανίδας.

Να **ΜΗ** χρησιμοποιείται σε συνθήκες υγρασίας ή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Αυτό το παλινδρομικό πριόνι είναι επαγγελματικό ηλεκτρικό εργαλείο. **ΜΗΝ** αφήνετε τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται από μη έμπειρους χειριστές.

- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τροφοδοσία ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην επιγραφή με τα δεδομένα.

Το εργαλείο της DEWALT διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745. Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικά διαμορφωμένο καλώδιο που διατίθεται μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης της DEWALT.

Χρήση προέκτασης

Αν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης 3 αγωγών κατάλληλο για την ισχύ αυτού του εργαλείου (βλ. ***Τεχνικά δεδομένα***). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1,5 mm^2, ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. *Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.*

Διακόπτης σκανδάλης ρύθμισης ταχύτητας (εικ. 1)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Το εργαλείο αυτό δεν έχει πρόβλεψη για ασφάλιση του διακόπτη σκανδάλης στη θέση ενεργοποίησης και ποτέ δεν πρέπει αυτός να ασφαλίζεται στη θέση ενεργοποίησης με άλλα μέσα.*

Ο διακόπτης σκανδάλης (a) ρύθμισης της ταχύτητας θα σας προσφέρει πρόσθετη ευελιξία. Όσο περισσότερο πατάτε το διακόπτη σκανδάλης, τόσο μεγαλύτερη είναι η ταχύτητα του πριονιού.

ΠΡΟΣΟΧΗ: *Η χρήση πολύ χαμηλής ταχύτητας συνιστάται μόνο για την έναρξη μιας κοπής. Η παρατεταμένη χρήση σε πολύ αργή ταχύτητα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο πριόνι σας.*

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις ισχύουσες ρυθμίσεις.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση

επισκευών. *Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.*

Τοποθέτηση και αφαίρεση της λεπίδας (εικ. 2–4, 7)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το από την πηγή ρεύματος πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/ τοποθετήσετε προσαρτήματα ή παρελκόμενα. *Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.*

Διατίθενται διάφορα μήκη λεπίδων. Χρησιμοποιείτε την κατάλληλη λεπίδα για την εκάστοτε εφαρμογή. Η λεπίδα θα πρέπει να έχει μήκος μεγαλύτερο από 89 mm (3-1/2") και θα πρέπει να εκτείνεται πέρα από το πέλμα και το πάχος του τεμαχίου εργασίας κατά την κοπή. Μη χρησιμοποιείτε με το εργαλείο αυτό λεπίδες σέγας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Κίνδυνος κοψιμάτων. Μπορεί να προκύψει σπάσιμο της λεπίδας αν η λεπίδα δεν εκτείνεται πέρα από το πέλμα και το τεμάχιο εργασίας κατά την κοπή (εικ. 2). Μπορεί να προκύψει αυξημένος κίνδυνος τραυματισμού, καθώς και ζημιάς στο πέλμα και στο τεμάχιο εργασίας.*

ΓΙΑ ΝΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΤΗ ΛΑΜΑ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΠΡΙΟΝΙ

1. Τραβήξτε προς τα πάνω το μοχλό (c) απελευθέρωσης του σφιγκτήρα λεπίδας (εικ. 3).
2. Εισάγετε τον κορμό της λεπίδας από το μπροστινό μέρος.
3. Σπρώξτε προς τα κάτω το μοχλό απελευθέρωσης σφιγκτήρα λεπίδας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η λεπίδα μπορεί να εγκατασταθεί σε τέσσερις θέσεις όπως δείχνει η Εικόνα 4. Η λεπίδα μπορεί να εγκατασταθεί ανάποδα για υποβοήθηση κοπής σε εγγύτητα με άλλη επιφάνεια όπως δείχνει η Εικόνα 7.

ΓΙΑ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΗ ΛΑΜΑ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΙΟΝΙ

ΠΡΟΣΟΧΗ: *Κίνδυνος εγκαυμάτων. Ποτέ μην αγγίξετε τη λεπίδα αμέσως μετά τη χρήση. Η επαφή με τη λεπίδα μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.*

1. Ανοίξτε το μοχλό απελευθέρωσης σφιγκτήρα λεπίδας.
2. Αφαιρέστε τη λεπίδα.

Κατάλληλη θέση χεριών (εικ. 1, 5–9)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε* ***ΠΑΝΤΟΤΕ*** *την κατάλληλη θέση των χεριών, όπως φαίνεται.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού,* ***ΠΑΝΤΟΤΕ*** *να κρατάτε καλά το εργαλείο για να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ξαφνικής αντίδρασης.*

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται να έχετε ένα χέρι στην κύρια λαβή (b) και το άλλο χέρι στη λαβή (e).

Κοπή με τη λεπίδα σε οριζόντια θέση (εικ. 5)

Το πριόνι σας DWE357 διαθέτει έναν οριζόντιο σφιγκτήρα λεπίδας. Η τοποθέτηση της λεπίδας σε οριζόντιο προσανατολισμό επιτρέπει κοπή κοντά σε δάπεδα, τοίχους ή οροφές όπου υπάρχει μικρότερο χώρος εργασίας. Βεβαιωθείτε ότι το πέλμα είναι πιεσμένο επίπεδα πάνω στο πλαίσιο για να αποφύγετε ανάδραση (κλώτσημα).

Πέδιλο

ΠΡΟΣΟΧΗ: *Κίνδυνος κοψιμάτων. Για να αποφύγετε απώλεια ελέγχου, ποτέ μη χρησιμοποιήσετε εργαλείο χωρίς το πέλμα.*

Το DWE357 διατίθεται με σταθερό πέλμα που δεν μπορεί να ρυθμιστεί.

Κοπή (εικ. 5–9)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πάντα φοράτε προστασία ματιών. *Όλοι οι χρήστες και οι παρευρισκόμενοι πρέπει να φορούν προστασία ματιών που συμμορφώνεται με το πρότυπο ANSI Z87.1.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν κόβετε προς το χειριστή. Πάντα κρατάτε το πριόνι σταθερά και με τα δύο χέρια κατά τη διάρκεια της κοπής.*

Πριν κόψετε οποιονδήποτε τύπο υλικού, βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερά στερεωμένο ή συσφιγμένο, ώστε να αποτραπεί η ολίσθησή του. Τοποθετήστε τη λεπίδα απαλά σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας που πρόκειται να κοπεί, ενεργοποιήστε το μοτέρ του πριονιού και επιτρέψτε του να φθάσει τη μέγιστη ταχύτητα πριν ασκήσετε πίεση. Όταν είναι εφικτό, το πέλμα του πριονιού πρέπει να συγκρατείται σταθερά σε επαφή με το υλικό που κόβεται (εικ. 6). Αυτό θα εμποδίσει το πριόνι να αναπηδήσει ή να δονείται και θα ελαχιστοποιήσει τις περιπτώσεις θραύσης της λεπίδας. Οποιεσδήποτε κοπές ασκούν πίεση στη λεπίδα, όπως γωνιακές ή καμπύλες κοπές, αυξάνουν την πιθανότητα δονήσεων, ανάδρασης και θραύσης της λεπίδας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Χρησιμοποιείτε εξαιρετική προσοχή όταν κόβετε πάνω από το ύψος της κεφαλής και προσέχετε ιδιαίτερα για καλώδια σε ύψος άνω της κεφαλής που μπορεί να είναι αθέατα. Να υπολογίζετε εκ των προτέρων και να είστε προετοιμασμένοι για τη διαδρομή πτώσης κλαδιών και υπολειμμάτων κοπής.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Επιθεωρείτε την περιοχή εργασίας για κρυφές σωληνώσεις αερίου, σωλήνες νερού ή ηλεκτρικά καλώδια πριν κάνετε τυφλές κοπές βύθισης. Αν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί έκρηξη, υλικές ζημιές, ηλεκτροπληξία και/ή σοβαρός τραυματισμός.*

ΚΟΠΗ ΣΕ ΕΓΓΥΤΗΤΑ ΜΕ ΑΛΛΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ (ΕΙΚ. 7)

Ο συμπαγής σχεδιασμός του περιβλήματος μοτέρ και του περιβλήματος ατράκτου του πριονιού επιτρέπει κοπή εξαιρετικά κοντά σε δάπεδα, γωνίες και άλλες δύσκολες περιοχές.

ΚΟΠΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ/ΒΥΘΙΣΗΣ - ΞΥΛΟ ΜΟΝΟ (ΕΙΚ. 8)

Το αρχικό βήμα στην κοπή εσωτερικού ανοίγματος είναι να μετρηθεί η επιφάνεια που πρόκειται να κοπεί και να σημανθεί καθαρά με μολύβι, κιμωλία ή χαράκτη. Χρησιμοποιείτε την κατάλληλη λεπίδα για την εκάστοτε εφαρμογή. Η λεπίδα θα πρέπει να έχει μήκος μεγαλύτερο από 89 mm (3-1/2») και θα πρέπει να εκτείνεται πέρα από το πέλμα και το πάχος του τεμαχίου εργασίας κατά την κοπή. Εισάγετε τη λεπίδα μέσα στο σφιγκτήρα λεπίδας.

Κατόπιν γείρετε το πριόνι προς τα πίσω έως ότου η πίσω πλευρά του πέλματος να είναι σε επαφή με τη επιφάνεια εργασίας και η λεπίδα να είναι μόλις πάνω από την επιφάνεια εργασίας (θέση1, εικ. 8). Τώρα ενεργοποιήστε το μοτέρ και επιτρέψτε στο πριόνι να φθάσει στην ταχύτητα εργασίας του. Πιάστε το πριόνι σταθερά και με τα δύο χέρια και αρχίστε μια αργή, σκόπιμη περιστροφή με τη λαβή του πριονιού, διατηρώντας το κάτω μέρος του πέλματος σε σταθερή επαφή με το τεμάχιο εργασίας (θέση 2, εικ. 8). Η λεπίδα θα αρχίσει να εισχωρεί στο υλικό. Πάντα να βεβαιώνεστε ότι η λεπίδα έχει διαπεράσει το υλικό πριν συνεχίσετε με την κοπή εσωτερικού ανοίγματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Σε περιοχές όπου η ορατότητα της λεπίδας είναι περιορισμένη, χρησιμοποιήστε ως οδηγό την άκρη του πέλματος πριονιού. Οι γραμμές για οποιαδήποτε δεδομένη κοπή θα πρέπει να επεκτείνονται πέρα από την άκρη της κοπής που πρόκειται να γίνει.

ΚΟΠΗ ΜΕΤΑΛΛΟΥ (ΕΙΚ. 9)

Το πριόνι σας έχει διαφορετικές δυνατότητες κοπής μετάλλου, ανάλογα με τον τύπο της λεπίδας που χρησιμοποιείτε και του μετάλλου που πρόκειται να κοπεί. Χρησιμοποιείτε λεπίδα με πιο ψιλή οδόντωση για σιδηρούχα μέταλλα και μια λεπίδα με μεγαλύτερα δόντια για μη σιδηρούχα υλικά. Σε μεταλλικά ελάσματα μικρού πάχους είναι καλύτερο να συσφίγγετε το φύλλο ανάμεσα σε δύο τεμάχια ξύλου. Έτσι θα εξασφαλιστεί καθαρή κοπή χωρίς υπερβολική δόνηση ή σχίσιμο του μετάλλου. Πάντα να θυμάστε ότι δεν πρέπει να ασκείτε υπερβολική δύναμη στη λεπίδα κοπής γιατί αυτό μειώνει την ωφέλιμη ζωή της λεπίδας και προκαλεί δαπανηρή θραύση της λεπίδας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Γενικά συνιστάται κατά την κοπή των μετάλλων να απλώνετε μια λεπτή στρώση λαδιού ή άλλου λιπαντικού κατά μήκος της γραμμή μπροστά από την κοπή του πριονιού, για ευκολότερη λειτουργία και μεγαλύτερο χρόνο ζωής της λεπίδας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. *Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.*

Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.

Καθαρισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Για την αφαίρεση ρύπων και σκόνης, χρησιμοποιήστε ξηρό αέρα κάθε φορά που διαπιστώνετε συγκέντρωση σκόνης εντός και γύρω από τις θυρίδες αερισμού. Όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία, να φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό για τα μάτια και εγκεκριμένη μάσκα για τη σκόνη.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του εργαλείου. Μη βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.*

Προαιρετικά παρελκόμενα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων παρελκόμενων με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από την DEWALT.*

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

Για την προστασία του περιβάλλοντος

Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.

Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναχρησιμοποίηση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και ελαττώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DEWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιονδήποτε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις, ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους μας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου σέρβις μέσω επικοινωνίας με το τοπικό γραφείο της DEWALT, στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Εναλλακτικά, μια λίστα με τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους σέρβις της DEWALT καθώς και πλήρη στοιχεία και πρόσωπα επικοινωνίας με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση που διαθέτουμε, υπάρχουν στο διαδίκτυο στη διεύθυνση: **www.2helpU.com**.

ΕΓΓΥΗΣΗ

DEWALT έχει εμπιστοσύνη στην ποιότητα των προϊόντων της και προσφέρει μια εξαιρετική εγγύηση για επαγγελματίες χρήστες του προϊόντος. Η παρούσα δήλωση εγγύησης είναι επιπλέον των συμβατικών δικαιωμάτων σας ως επαγγελματία χρήστη ή των απορρεόντων από τη νομοθεσία δικαιωμάτων σας ως ιδιώτη, μη επαγγελματία χρήστη και δεν τα παραβλάπτει με κανέναν τρόπο. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των χωρών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών.

• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Αν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι με την απόδοση του εργαλείου σας DEWALT, απλά επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες με όλα τα αρχικά του μέρη, όπως το αγοράσατε, στο σημείο αγοράς, για πλήρη επιστροφή χρημάτων ή ανταλλαγή. Το προϊόν θα πρέπει να έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης και πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΔΩΡΕΑΝ ΣΕΡΒΙΣ •

Αν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις του εργαλείου σας DEWALT εντός 12 μηνών από την αγορά του, δικαιούστε ένα σέρβις χωρίς χρέωση. Αυτό θα λάβει χώρα χωρίς χρέωση σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT. Θα πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς. Περιλαμβάνει εργασία. Δεν περιλαμβάνει αξεσουάρ και ανταλλακτικά εκτός αν η βλάβη τους εμπίπτει στην εγγύηση.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Αν εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς η συσκευή σας DEWALT καταστεί ελαττωματική λόγω ελαττώματος στα υλικά ή την εργασία, η DEWALT εγγυάται ότι θα αντικαταστήσει όλα τα ελαττωματικά εξαρτήματα χωρίς χρέωση ή – κατ' επιλογή μας – θα αντικαταστήσει τη μονάδα χωρίς χρέωση εφόσον:

- Το προϊόν δεν έχει τύχει κακής μεταχείρισης
- Το προϊόν έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης
- Δεν έχουν επιχειρηθεί επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα
- Έχει παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς
- Το προϊόν επιστρέφεται πλήρες με όλα τα αρχικά μέρη του

Αν επιθυμείτε να υποβάλετε μία αξίωση επί της εγγύησης, απευθυνθείτε στον πωλητή σας ή ελέγξτε τη θέση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου επισκευών της DEWALT στον κατάλογο της DEWALT ή απευθυνθείτε στο τοπικό σας γραφείο της DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Λίστα των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων επισκευών της DEWALT και πλήρη στοιχεία για την υποστήριξή μας μετά την πώληση διατίθενται στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: **www.2helpU.com**.

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Dutch Tel: 32 70 220 063 French Tel:32 70 220 062		Fax: 32 70 225 585 Fax: 32 70 222 441 www.dewalt.be
Danmark	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV			Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
Deutschland	DEWALT Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein			Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Ελλάς) A.E. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: 30 210 8981-616 Service: 30 210 8981-616 Φαξ: 30 210 8983-570		www.dewalt.gr
España	DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)			Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419 www.dewalt.es
France	DEWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex			Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf			Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin			Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
Italia	DEWALT c/o Energypark Building 03 sud, Via Monza 7/A, 20871 Vimercate (MB), IT			Tel: 800-014353 Fax: 39 039 9590 317 www.dewalt.it
Nederlands	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom			Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200 www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo			Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00 www.dewalt.no
Österreich	DEWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien			Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DEWALT Centro de Escritórios de Sintra Avenida Almirante Gago Coutinho, 132/134, Edifício 142710-418 Sintra 2710-418 Lisboa			Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt
Suomi	DEWALT Tekniikantie 12 02150 Espoo, Finland			Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
Sverige	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal			Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
Türkiye	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE			Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12		www.dewalt.co.uk
Middle East Africa	DEWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali (South Zone), Dubai, UAE			Tel: 971 4 8863030 Fax: 971 4 8863333 www.dewalt.ae